



**GERMANY**

**BEDIENUNGSANLEITUNG - OPERATING INSTRUCTIONS - MODE D'EMPLOI -  
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUALE D'ISTRUZIONI -  
GEBRUIKSAANWIJZING - KULLANMA KILAVUZU - ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**SAMOWAR/WASSER- & TEEKOCHER • SAMOVAR/WATER & TEA BOILER •  
BOUÏLLOIRE ET THEIERE SAMOWAR • SAMOVAR/HERVIDOR PARA AGUA Y TÉ •  
SAMOWAR/ BOLLITORE E TEIERA SAMOWAR • SAMOVARE/WATER- &  
THEEKOKER • SEMAVER/ÇAYDANLIK & SU KAYNATICISI •  
САМОВАР / ЧАЙНИК**

**Mr. Tea**

**Type: S 2.4.0., 4.0 L + 1.0 L**



**BEEM** Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH  
Dieselstraße 19 - 21  
61191 Rosbach v.d.H., Germany

E-Mail: [info@beem.de](mailto:info@beem.de)  
Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)



## Inhaltsverzeichnis

|      |                                                                       |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Einführung .....                                                      | 5  |
| 2.   | Zu dieser Anleitung.....                                              | 5  |
| 3.   | Gerätebeschreibung, Bestandteile, Lieferumfang .....                  | 6  |
| 4.   | Wichtige Sicherheitshinweise.....                                     | 7  |
| 5.   | Vor dem ersten Gebrauch .....                                         | 7  |
| 6.   | Gebrauch .....                                                        | 8  |
| 6.1. | Wasser kochen .....                                                   | 8  |
| 6.2. | Teezubereitung auf orientalische Art nach dem „Samowar Prinzip“ ..... | 9  |
| a)   | Schwarzer Tee.....                                                    | 9  |
| b)   | Grüner Tee.....                                                       | 10 |
| 7.   | Reinigung und Aufbewahrung .....                                      | 10 |
| 8.   | Entsorgung.....                                                       | 11 |
| 9.   | Technische Daten .....                                                | 12 |
| 10.  | Zertifizierungen.....                                                 | 12 |
| 11.  | Garantie, Service, Reparaturen.....                                   | 12 |
| 12.  | Ersatzteile und Zubehör .....                                         | 14 |
| 13.  | Schaltplan .....                                                      | 85 |
| 14.  | Europäische Konformitätsbescheinigung .....                           | 86 |
| 15.  | Garantiezerifikat und Service-Scheck (Beiblatt)                       |    |



## Index of contents

|      |                                                                              |    |
|------|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introduction .....                                                           | 5  |
| 2.   | Notes on these instructions.....                                             | 15 |
| 3.   | Appliance description, components, supplied items.....                       | 16 |
| 4.   | Safety precautions.....                                                      | 17 |
| 5.   | Before first using this appliance .....                                      | 18 |
| 6.   | How to use this appliance .....                                              | 18 |
| 6.1. | Boiling water .....                                                          | 18 |
| 6.2. | Making tea the Oriental way in accordance with the "samovar" principle ..... | 19 |
| a)   | Black Tea .....                                                              | 19 |
| b)   | Green Tea .....                                                              | 20 |
| 7.   | Cleaning and maintenance.....                                                | 20 |
| 8.   | Disposal .....                                                               | 21 |
| 9.   | Technical Data .....                                                         | 22 |
| 10.  | Certification.....                                                           | 22 |
| 11.  | Warranty, service, repair .....                                              | 22 |
| 12.  | Spare parts and accessories .....                                            | 24 |
| 13.  | Wiring diagram .....                                                         | 85 |
| 14.  | European Conformity Declaration .....                                        | 86 |
| 15.  | Certificate of guarantee / Service Voucher (supplement sheet)                |    |



## Sommaire

|      |                                                                              |    |
|------|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introduction .....                                                           | 25 |
| 2.   | Remarques sur le mode d'emploi .....                                         | 25 |
| 3.   | Description de l'appareil, composants, volume de livraison .....             | 26 |
| 4.   | Consignes de sécurité importantes.....                                       | 27 |
| 5.   | Avant la première utilisation .....                                          | 28 |
| 6.   | Utilisation.....                                                             | 28 |
| 6.1. | Faire bouillir de l'eau .....                                                | 28 |
| 6.2. | Préparation du thé à la mode orientale avec le « principe du samowar » ..... | 29 |
| a)   | Thé noir.....                                                                | 30 |
| b)   | Thé vert.....                                                                | 31 |
| 7.   | Nettoyage et conservation .....                                              | 31 |
| 8.   | Traitement des déchets .....                                                 | 31 |
| 9.   | Données techniques.....                                                      | 32 |
| 10.  | Certifications .....                                                         | 32 |

|     |                                                         |    |
|-----|---------------------------------------------------------|----|
| 11. | Garantie, entretien, réparation .....                   | 32 |
| 12. | Pièces de rechange .....                                | 34 |
| 13. | Plan de distribution .....                              | 85 |
| 14. | Attestation Européenne de conformité .....              | 86 |
| 15. | Certificat de garantie / Coupon de service (supplément) |    |



## **Contenido**

|      |                                                                        |    |
|------|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introducción .....                                                     | 35 |
| 2.   | Nota a estas instrucciones .....                                       | 35 |
| 3.   | Descripción del aparato, partes y piezas incluidas en el aparato ..... | 36 |
| 4.   | Advertencias importantes de seguridad .....                            | 37 |
| 5.   | Antes de Usar el aparato por primera vez .....                         | 38 |
| 6.   | Uso .....                                                              | 38 |
| 6.1. | Hervir agua .....                                                      | 38 |
| 6.2. | Preparación de té chino siguiendo el principio samovar .....           | 39 |
| a)   | Té negro .....                                                         | 39 |
| b)   | Té verde .....                                                         | 40 |
| 7.   | Limpieza y mantenimiento .....                                         | 41 |
| 8.   | Eliminación .....                                                      | 42 |
| 9.   | Datos técnicos .....                                                   | 42 |
| 10.  | Certificaciones .....                                                  | 42 |
| 11.  | Garantía, Servicio, Reparaciones .....                                 | 43 |
| 12.  | Piezas de recambio .....                                               | 44 |
| 13.  | Diagrama de circuitos .....                                            | 85 |
| 14.  | Certificado Europeo de Conformidad .....                               | 86 |
| 15.  | Certificado de la garantía / Chequeo de servicio (suplemento)          |    |



## **Contenuto**

|      |                                                                                          |    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introduzione .....                                                                       | 45 |
| 2.   | Avvertenze generali .....                                                                | 45 |
| 3.   | Descrizione dell'apparecchio .....                                                       | 46 |
| 4.   | Avvertenze di sicurezza .....                                                            | 47 |
| 5.   | Primo utilizzo .....                                                                     | 48 |
| 6.   | Utilizzo .....                                                                           | 48 |
| 6.1. | Bollitore elettrico .....                                                                | 48 |
| 6.2. | Preparazione del tè secondo la ricetta orientale sfruttando il principio "Samovar" ..... | 49 |
| a)   | Tè nero .....                                                                            | 49 |
| b)   | Tè verde .....                                                                           | 50 |
| 7.   | Pulizia e manutenzione .....                                                             | 50 |
| 8.   | Smaltimento .....                                                                        | 51 |
| 9.   | Dati tecnici .....                                                                       | 52 |
| 10.  | Certificazioni .....                                                                     | 52 |
| 11.  | Garanzia, assistenza, riparazioni .....                                                  | 52 |
| 12.  | Parti di ricambio e accessori .....                                                      | 54 |
| 13.  | Schema elettrico .....                                                                   | 85 |
| 14.  | Dichiarazione di conformità Europea .....                                                | 86 |
| 15.  | Certificato della garanzia / Buono di servizio (supplemento)                             |    |



## **Inhoudsopgave**

|      |                                                                               |    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Introductie .....                                                             | 55 |
| 2.   | Over deze gebruiksaanwijzing .....                                            | 55 |
| 3.   | Beschrijving van de apparatuur, onderdelen, levering .....                    | 56 |
| 4.   | Belangrijke Veiligheidsinstructies .....                                      | 57 |
| 5.   | Voor het eerste gebruik .....                                                 | 58 |
| 6.   | Gebruik .....                                                                 | 58 |
| 6.1. | Water koken .....                                                             | 58 |
| 6.2. | Bereiding van thee op oriëntaalse wijze, volgens het „Samowar principe“ ..... | 59 |

|     |                                                  |    |
|-----|--------------------------------------------------|----|
| a)  | Zwarte thee .....                                | 59 |
| b)  | Groene thee .....                                | 60 |
| 7.  | Reinigung en opslag .....                        | 61 |
| 8.  | Afvalverwerking .....                            | 61 |
| 9.  | Technische Gegevens.....                         | 62 |
| 10. | Certificeringen .....                            | 62 |
| 11. | Garantie, service, reparaties .....              | 62 |
| 12. | Reserveonderdelen en toebehoren .....            | 64 |
| 13. | schakelschema.....                               | 85 |
| 14. | Europese Conformiteitsverklaring .....           | 86 |
| 15. | Garantie Certificaat / Servies - Caard (Bijlage) |    |



## Ýçindekiler

|      |                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------|----|
| 1.   | Giriş .....                                     | 65 |
| 2.   | Kullanma Kılavuzu Hakkında .....                | 65 |
| 3.   | Cihazın Tanımı, Parçaları, Ambalaj İçeriği..... | 66 |
| 4.   | Önemli Güvenlik Uyarıları .....                 | 67 |
| 5.   | İlk Kullanım Öncesi Önemli Bilgiler .....       | 68 |
| 6.   | Kullanım .....                                  | 68 |
| 6.1. | Su ısıtma .....                                 | 68 |
| 6.2. | Çay demleme .....                               | 69 |
| a)   | Siyah çay .....                                 | 69 |
| b)   | Yeşil çay .....                                 | 70 |
| 7.   | Temizlik ve Saklama .....                       | 70 |
| 8.   | Cihazı İmha Etme .....                          | 71 |
| 9.   | Teknik Özellikler .....                         | 72 |
| 10.  | Nay ve Sertifikalar .....                       | 72 |
| 11.  | Garanti, Servis, Tamirat .....                  | 72 |
| 12.  | Edek Parçalar ve Aksesuarlar .....              | 74 |
| 13.  | Devre planı.....                                | 85 |
| 14.  | Avrupa Uygunluk Belgesi.....                    | 86 |
| 15.  | Garanti Sertifikası / Servis çeki (Ek Sayfa)    |    |



## Содержание

|      |                                                                        |    |
|------|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Введение.....                                                          | 76 |
| 2.   | О данном руководстве .....                                             | 76 |
| 3.   | Описание прибора, составные части, объем поставки.....                 | 77 |
| 4.   | Указания по технике безопасности .....                                 | 78 |
| 5.   | Перед вводом в эксплуатацию .....                                      | 79 |
| 6.   | Эксплуатация .....                                                     | 79 |
| 6.1. | Кипячение воды.....                                                    | 79 |
| 6.2. | Приготовление чая на восточный лад по «принципу самовара» .....        | 80 |
| a)   | Чёрный чай .....                                                       | 80 |
| b)   | Зелёный чай.....                                                       | 81 |
| 7.   | Чистка и хранение .....                                                | 81 |
| 8.   | Утилизация .....                                                       | 82 |
| 9.   | Технические характеристики.....                                        | 83 |
| 10.  | Сертификация.....                                                      | 83 |
| 11.  | Гарантия, обслуживание, ремонт .....                                   | 83 |
| 12.  | Запчасти и принадлежности .....                                        | 84 |
| 13.  | Электрическая схема .....                                              | 85 |
| 14.  | ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ .....                              | 86 |
| 15.  | Сертификат гарантии / Контрольный лист сервисных услуг (Вкладной лист) |    |

## **1. Einführung**

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Dieser kombinierte Wasser- und Teezubereiter Mr. Tea ist ein vielseitig einsetzbares Gerät.

Bei der Verwendung als „Samowar“ wird der Tee in der oberen Kanne warm gehalten. Der patentierte Dampfeinsatzdeckel von BEEM verhindert hierbei, dass zu viel Dampf am Boden der Teekanne kondensiert. Beim Einschenken des Tees aus der Teekanne kann somit nur wenig Wasser abtropfen. Dieser, durch BEEM patentierte, Dampfeinsatzdeckel unterscheidet somit den Mr. Tea von herkömmlichen Samowaren.

Da fast alle Teile aus rostfreiem Edelstahl hergestellt sind, ist auch die Reinigung denkbar einfach.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit diesem Gerät.

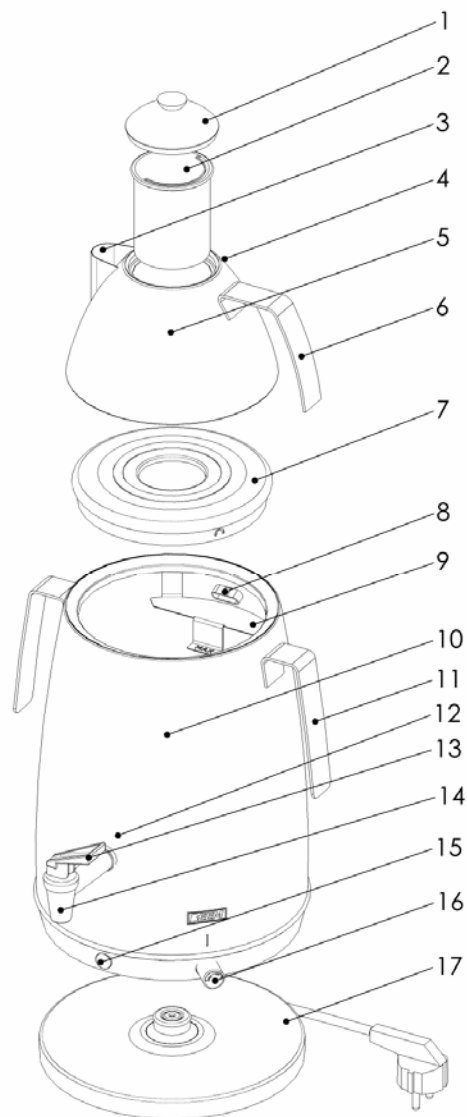
IHRE BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

## **2. Zu dieser Anleitung**

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

### 3. Gerätebeschreibung, Bestandteile, Lieferumfang



1. Deckel Teekanne komplett (mit Deckelknopf)
2. Teesieb für Teekanne
3. Schnaupe Teekanne
4. Füllstandsmarkierung Teekanne
5. Teekanne, 1.0 L mit Griff
6. Griff Teekanne
7. Dampfeinsatzdeckel
8. Dampfauslass
9. Füllstandsmarkierung bzw. -vorrichtung Wasserbehälter
10. Wasserbehälter, 4.0 L mit Griffen
11. Griffe
12. Kalkfilter
13. Ablasshahnhebel schwarz
14. Ablasshahn ohne Hebel
15. Signallampe
16. Drehknopf
17. Basisstation mit integrierter Netzleitung

#### 4. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Dieses Gerät dient nur zur Verwendung im Haushalt.
2. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die, in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.
3. Beachten Sie, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.
4. Um einen elektrischen Schock zu vermeiden, tauchen Sie elektrische Geräte und Teile niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten
5. Ziehen Sie das Gerät nie an der Netzleitung aus der Steckdose, sondern immer nur am Netzstecker.
6. Lassen Sie die Netzleitung nicht über Ecken (Stolperdrahteffekt), scharfe Kanten oder heiße Oberflächen hängen.
7. Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
8. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.
9. Stellen Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
11. Lassen Sie den Sockel, den Stecker oder das Kabel nicht nass werden.
12. Achten Sie darauf, dass das Gerät abgekühlt ist, wenn Sie es reinigen.  
Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
13. Gerät niemals im heißen und ausschließlich im leeren Zustand transportieren.
14. Das Gerät nie ohne Wasser betreiben.
15. Der Wasserbehälter darf nur mit Wasser betrieben werden (keine Milch o. ä.).
16. Die Basisstation darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden.  
Ist versehentlich Wasser auf die Basisstation gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  - Netzstecker der Basisstation ziehen
  - den Boden des Wasserbehälters mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch abtrocknen
  - Stellfläche für die Basisstation abtrocknen
  - Netzstecker wieder einstecken.
17. Den Wasserbehälter zum Befüllen von der Basisstation nehmen.
18. Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Füllstandsmarkierung, da sonst kochendes Wasser herauspritzt.
19. Beachten Sie bitte, dass heißer Dampf aus dem Dampfauslass des Wasserbehälters entweicht.
20. Den Dampfeinsatzdeckel aufsetzen, **bevor** Sie das Wasser erhitzen.

---

**ACHTUNG: Es besteht Verbrennungsgefahr.**

---

21. Das Gerät nur mit der dazugehörigen Basisstation verwenden.
22. Benutzen Sie nur die mitgelieferten Zubehörteile, sowie Originalersatzteile.
23. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren, und benutzen Sie es nie mit einem defekten Stecker oder Netzleitung, oder wenn es nicht einwandfrei funktioniert, bzw. auf irgendeine andere Art beschädigt ist. Senden oder überbringen Sie das Gerät einem autorisierten Händler oder direkt zum Hersteller. Reparaturversuche nicht autorisierter Personen führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.

---

**Bei Zweckentfremdung oder falscher Bedienung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.**

---

#### 5. Vor dem ersten Gebrauch

- Versichern Sie sich, dass sämtliches Verpackungsmaterial aus und von dem Gerät entfernt wurde (Schutzfolien etc.).
- Entfernen Sie keinesfalls das Typenschild oder eventuelle Warnhinweise.

---

**VORSICHT: Prüfen Sie, dass das Gerät keine Schäden aufweist. Sollten Teile beschädigt sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern kontaktieren Sie qualifiziertes Servicepersonal.**

---

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige, stabile Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärme- oder Dampfquelle, oder in der Nähe von brennbaren Materialien auf.

## **6. Gebrauch**

### **6.1. Wasser kochen**

- Nehmen Sie den Wasserbehälter zum Befüllen von der Basisstation.
- Füllen Sie frisches Wasser in gewünschter Menge (Kapazität 4.0 L beachten) maximal bis zur Füllstandsmarkierung (9) in den Wasserbehälter.
- Setzen Sie Dampfeinsatzdeckel (7+5) und Teekanne auf.
- Den Wasserbehälter auf die Basisstation (17) stellen. Die Position auf der Basisstation ist beliebig (360° drehbar).
- Versichern Sie sich, dass der Drehknopf (16) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
- Stecken Sie erst dann den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn. Das Thermostat ermöglicht die stufenlose Einstellung des Wärmegrades. Sie haben die Wahl zwischen den Einstellungen: kochen / intervallkochen / heiß / warm.
- Wenn Sie den Drehknopf bis zum Anschlag drehen, wird das Wasser schnell zum Kochen gebracht. Belassen Sie den Drehknopf in dieser Position, so kocht das Wasser ununterbrochen, bis es irgendwann komplett verdampft ist. Um diese ununterbrochene Kochfunktion zu vermeiden, stellen Sie den Drehknopf, nachdem das Wasser kocht, soweit zurück, bis die Signalleuchte an der Basisstation erlischt. Nun schaltet sich das Thermostat erst wieder ein, wenn die Temperatur des Wassers absinkt und heizt erneut auf. So regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf und spart somit viel Energie. Im Zyklus des Thermostates schaltet sich die Signallampe an und aus.

#### Richtwerte:

- |     |                     |                                                                                                     |
|-----|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ••• | - Kochendes Wasser: | Drehknopf bis zum Anschlag; Wassertemperatur ca. 100°C                                              |
|     | - Intervallkochen:  | maximal 1/4 Umdrehung zurück - nachdem das Wasser kocht; Wassertemperatur ca. 95°C – 100°C          |
| ••  | - Heißes Wasser:    | etwa 1/3 Umdrehung zurück (etwa auf der Positionsmarkierung „••“); Wassertemperatur ca. 85°C – 95°C |
| •   | - Warmes Wasser:    | etwa 2/3 Umdrehung zurück (etwa Markierung „•“); Wassertemperatur ca. 60°C – 70°C                   |
- Nehmen Sie den Wasserbehälter von der Basisstation, wird die Stromzufuhr unterbrochen. Das Thermostat schaltet sich wieder ein, sobald das Gerät wieder auf der Basisstation steht.
  - Den Wasserbehälter schalten Sie komplett aus, indem Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Die Signallampe erlischt.
  - Sollte alles Wasser im Behälter verkocht sein, erlischt die Signallampe ebenfalls nach kurzer Zeit. Vergewissern Sie sich immer, dass ausreichend Wasser im Behälter ist,

bzw. das Drehknopf Thermostat auf der richtigen Einstellung steht, und ein dauerhaftes Kochen vermieden wird.

- Zur Sicherheit ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

## **6.2. Teezubereitung auf orientalische Art nach dem „Samowar Prinzip“**

---

**Wenn Sie den Mr. Tea zur Zubereitung von Tee auf orientalische Art als „Samowar“ benutzen wollen, setzen Sie immer zuerst den Dampfeinsatzdeckel (7) auf den Wasserbehälter, bevor Sie das Wasser erhitzen.**

---

### **a) Schwarzer Tee**

- Füllen Sie das Teesieb (2) der Teekanne mit Teeblättern (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder Teebeutel (ohne Sieb ca. 1 Teebeutel für ca. 1 - 2 Tassen).
- Setzen Sie den Dampfeinsatzdeckel auf den Wasserbehälter und die Teekanne darauf. Der Boden der Teekanne ist so konzipiert, dass er genau in den Dampfeinsatzdeckel passt und somit einen stabilen Stand gewährleistet. Gleichzeitig wird so die Teekanne vorgewärmt.
- Lassen Sie das Wasser aufkochen.
- Nehmen Sie die Teekanne vom Wasserbehälter ab.

---

**Vorsicht: Heißer Dampf entweicht! Eventuell kann ein wenig Kondenswasser vom Teekannenboden tropfen.**

---

- Überbrühen Sie nun den Tee mit kochendem Wasser aus dem Ablasshahn. Durch leichtes Drücken nach unten, öffnet sich der Ablasshahn und Sie können Wasser entnehmen. Sobald Sie loslassen, verschließt er sich wieder. Möchten Sie viel Wasser entnehmen, z.b. um die Teekanne zu befüllen, kippen Sie den Ablasshahnhebel nach hinten. Er rastet in dieser Stellung ein. Erst wenn Sie den Hebel wieder nach vorn kippen, verschließt sich der Ablasshahn wieder.
- Füllen Sie max. 1 L in die Teekanne bis zur Füllstandsmarkierung (4).
- Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Profis genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.
- Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Wasserbehälter (10). Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
- Nach der gewünschten Ziehzeit entnehmen Sie das Teesieb aus der Teekanne.

---

**VORSICHT: Heißer Dampf entweicht. Benutzen Sie Topflappen.**

---

- Danach gießen Sie aus der Teekanne das entstandene Konzentrat in Ihr Teeglas (in beliebiger Menge), und füllen anschließend Ihr Glas mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf. So können Sie Stärke und Geschmack Ihres Tees variieren.
- Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät in Betrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können. Stellen Sie den Drehkopf etwas höher als die Position „●●“ ein (aber nicht bis zum Anschlag), damit das Wasser heiß bleibt, aber nicht ständig kocht. Die Signallampe geht im Zyklus an und aus. Die Maximaleinstellung sollte nur zum ersten Aufkochen des Wassers benutzt werden.

## **b) Grüner Tee**

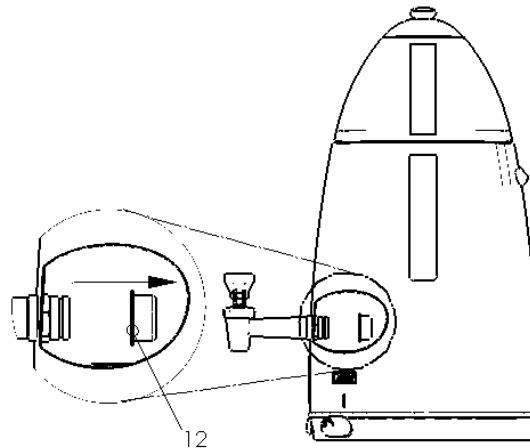
- Auch grüner Tee kann mit dem Mr. Tea zubereitet werden. Grüner Tee sollte in der Regel nicht mit sprudelnd kochendem Wasser übergossen werden, er schmeckt dann eventuell leicht bitter. Je nach Sorte liegt die ideale Wassertemperatur bei 50 – 70 °C. Die meisten Grüntees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je hochwertiger der Grüntee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 50 – 60 °C heißem Wasser gebrüht.
- Normale Grüntees müssen etwa 1 - 3 Minuten ziehen, während hochwertige Grüntees nur etwa 1 - 1½ Minuten ziehen müssen. Bei Teebeuteln dosieren Sie bitte nach den Angaben des Herstellers.
- Grüner Tee wird grundsätzlich schwächer dosiert als schwarzer Tee. Etwa 1 g pro 100 ml oder etwa 1 gestrichener Teelöffel auf 200 ml Wasser. Entsprechend können Sie die Stärke des Konzentrats selbst bestimmen.
- Wasser im Wasserbehälter zum Kochen bringen. Danach etwas heißes Wasser in die Tassen geben (die Teekanne ist durch Ihre Platzierung auf dem Wasserbehälter während des Kochvorganges bereits vorgewärmt). Den Drehknopf auf Position „●“ (je nach Teesorte) zurückdrehen und das Wasser leicht abkühlen lassen (etwa 5 - 6 Minuten). Jetzt den Tee mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter übergießen (beachten Sie die Füllstandsmarkierung (4)). Die Teekanne wie zuvor beschrieben auf den Wasserbehälter setzen, damit der Tee weiterhin heiß bleibt und entsprechend den Hinweisen zur Zubereitung von schwarzem Tee verfahren.

## **7. Reinigung und Aufbewahrung**

Der Wasserbehälter muss, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, ca. alle 1 - 2 Wochen entkalkt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose und lassen es etwas abkühlen
2. Basisstation, Anschlußkabel und Wasserbehälter nie in Wasser tauchen, nur feucht abwischen.
3. Wasserbehälter mit Wasser und etwas Entkalkungsmittel oder Essigessenz füllen und nur ganz kurz aufkochen lassen. Die Entkalkungsmischung einige Zeit einwirken lassen.
4. Den Behälter einige Male ausschwenken und die Entkalkungsmischung mit den gelösten Kalkrückständen ausgießen. Lassen Sie einen Teil der Entkalkungslösung durch den Ablasshahn ablaufen, um auch diesen von Kalkrückständen zu befreien. Mit klarem Wasser nachspülen, und ebenfalls durch den Ablasshahn ablaufen lassen.
5. Teekanne, Deckel Teekanne, Dampfeinsatzdeckel können auch in der Spülmaschine gereinigt werden
6. Die Geräteaußenseite mit einem feuchten Tuch abwischen, keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

7. Sollten sich die Kalkfilter in dem Wasserbehälter (12) zusetzen, können Sie diese entfernen. Ziehen Sie den Filter von innen vom Ablasshahneingang ab (siehe Abbildung). Dann können Sie ihn einfach entnehmen. Nach der Reinigung in der Spülmaschine oder mit leichter Seifenlauge stecken Sie ihn von innen wieder auf den Ablasshahneingang auf.



---

**ACHTUNG: Bitte achten Sie beim Entfernen des Kalkfilters auf die Füllstandsmarkierung bzw. -vorrichtung (9). Hier besteht Verletzungsgefahr.**

---

8. Zur einfachen Lagerung wird das Netzkabel unten in der Basisstation verstaut.

Für die regelmäßige Pflege und auch für die Beseitigung hartnäckiger Flecken empfehlen wir Ihnen die INOX-METAL-POLISH Politur von Beem. Diese Politur verleiht den Geräten ihren ursprünglichen Glanz. INOX-METAL-POLISH ist in Tuben erhältlich und nicht nur für Kochtöpfe, sondern auch alle anderen Gegenstände aus Edelstahl, Chrom, Messing, Kupfer, Aluminium, Silber und auch harte Kunststoffe geeignet. INOX-METAL-POLISH wird auch in Fabriken für die Politur von Edelstahl eingesetzt. INOX-METAL-POLISH können Sie bei Ihrem Fachhändler, telefonisch bei uns oder über unsere Webseite [www.beem.de](http://www.beem.de) bestellen.

## 8. Entsorgung

Nachfolgende Regelungen gelten unter Umständen nur für Länder der Europäischen Gemeinschaft.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, entsorgen Sie ihn umweltgerecht und zu den aktuellen Bestimmungen.

### **Für Deutschland und einige EG-Länder gilt folgende Einheitsbestimmung:**

Dieses Produkt ist nicht als normaler Hausmüll zu behandeln, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten, entsprechend der in Ihrem Land gültigen Bestimmungen, abzugeben. Auskunft erteilt Ihre kommunale Stelle.

Einige EG und Nicht-EG Länder haben länderspezifische Bestimmungen für die Entsorgung von Altgeräten. Auskunft erteilt Ihnen die dafür zuständige Behörde.

## 9. Technische Daten

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| <b>Modell:</b>                   | Mr. Tea        |
| <b>Typnummer:</b>                | S 2.4.0.       |
| <b>Spannungsversorgung:</b>      | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Leistungsaufnahme:</b>        | 2500 Watt      |
| <b>Schutzklasse:</b>             | I              |
| <b>Schutzart:</b>                | IPX0           |
| <b>Füllmenge Wasserbehälter:</b> | 4.0 Liter      |
| <b>Füllmenge Teekanne:</b>       | 1.0 Liter      |

Änderungen im Design und der Technik jederzeit vorbehalten. Druckfehler vorbehalten.

## 10. Zertifizierungen



Dieses Gerät ist geprüft und zertifiziert durch INTERTEK ETL SEMKO.



Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 89/336/EG einschließlich Änderungen, sowie der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG einschließlich Änderungen.



Dieses Gerät entspricht der RoHS Richtlinie 2002/95/EG über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Substanzen bei elektrischen und elektronischen Geräten.



Dieses Gerät entspricht der WEEE Richtlinie 2002/96/EG über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte.

## 11. Garantie, Service, Reparaturen

Dies ist ein Qualitätsprodukt von BEEM und wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt.

Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Qualitätsprodukts. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Fabrikationsfehler.

**Gewährleistungsausschluss:** Ausgeschlossen von der Garantie sind insbesondere Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise, Gewaltanwendung, Veränderungen, eigene Reparaturversuche und Reparaturversuche unqualifizierter Dritter verursacht sind. Ebenso Mängel, die auf normalem Verschleiß beruhen.

Bei einer **gewerblichen** oder gleichzustellenden **Nutzung** z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, gewährt der Hersteller eine Garantie von 6 Monaten, falls das Produkt nicht ausdrücklich vom Hersteller für die gewerbliche Nutzung bestimmt ist. Der Gewährleistungsausschluss (siehe oben) bleibt hiervon unberührt.

Soweit wir zur Gewährleistung gesetzlich verpflichtet sind, werden wir – unter Ausschluss des Rechts auf Wandlung oder Minderung – nach unserer Wahl entweder kostenlos nachbessern oder kostenlos Ersatz leisten. Gelingt die Nachbesserung trotz mehrerer Versuche nicht oder ist auch der Ersatzgegenstand mit einem von uns zu vertretenden Mangel behaftet, so ist der Kunde zur Herabsetzung des Preises oder nach seiner Wahl zur Rückgängigmachung des Vertrages berechtigt. Durch Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich diese nicht.

Für **Wandlung** (Um- und Austausch), **Rückgabe** des Geräts (Rücktritt vom Kaufvertrag) oder **Minderung** des Kaufpreises ist zunächst immer der Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben zuständig. Dies gilt insbesondere für die Rückgabe oder für Minderungsansprüche, da diese unter Berücksichtigung des Kaufpreises geregelt werden müssen. Eine Kaufpreiserstattung bei Rückgabe oder eine Gutschrift bei Minderung kann nur über den Händler abgewickelt werden, bei dem Sie die Ware käuflich erworben haben.

Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, füllen Sie bitte den **Service Scheck** auf der Rückseite des Garantiezertifikates aus und schicken Sie ihn zusammen mit dem sorgfältig verpackten Artikel an Ihren Händler oder an die unten angegebene Kundendienstadresse. Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, sollten Sie den Artikel an Ihren Händler oder den dort ansässigen Vertreiber senden. Auskünfte können Sie –vorzugsweise per Email- bei der unten angegebenen Kundendienstadresse einholen.

Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie, gegen individuelle Berechnung, ebenfalls vom Kundendienst durchführen lassen - außerhalb Deutschlands von Ihrem Händler oder Vertreiber.

#### **Für Garantie- und auch Nichtgarantiereparaturen gilt:**

Nur, wenn Sie den Service Scheck auf der Rückseite des Garantiezertifikats möglichst vollständig ausfüllen, insbesondere die Mängel oder Fehler ausführlich beschreiben, und die Ware direkt an das für Ihr Land zuständige Service-Center, Vertreiber oder Ihren Händler senden, kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen.

#### **Für Garantiereparaturen- und Garantieersatzteillieferungen gilt außerdem:**

Dem Produkt oder der Ersatzteilbestellung ist eine maschinell erstellte sowie datierte Kaufquittung oder Rechnung beizulegen. Ohne eine maschinell erstellte Kaufquittung oder Rechnung kann keine Garantieleistung erbracht werden, weder für Reparaturen, noch für Ersatzteile oder andere Ansprüche.

**Verschleißteile und Verbrauchsmaterial** können Sie bei Ihrem Händler oder der angegebenen Kundendienstadresse bestellen. Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich in erster Linie an Ihren Händler oder den dort zuständigen Vertreiber.

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung kontaktieren Sie Ihren Händler oder den angegebenen Kundendienst. Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, setzen Sie sich zunächst mit Ihrem Händler oder dem Vertreiber in Verbindung.

#### **Kundendienstadresse Deutschland:**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach,  
Telefon: 06003 – 9113 12 | Telefax: 06003 – 9113 40 | Email: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) |  
Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)

## 12.Ersatzteile und Zubehör

| Nummer° | Artikelnummer | Ersatzteilbezeichnung                                                |
|---------|---------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1       | 900 261 001   | Deckel Teekanne komplett                                             |
| 2       | 900 261 006   | Teesieb                                                              |
| 5       | 900 261 011   | Teekanne mit Griff (ohne Deckel, ohne Sieb)                          |
| 7       | 900 261 016   | Dampfeinsatzdeckel                                                   |
| 8       | 900 261 026   | Dampfauslass                                                         |
| 10      | 900 261 021   | Wasserbehälter mit Griff und Elektrosockel (ohne Dampfeinsatzdeckel) |
| 12      | M 1000053     | Kalkfilter Wasserbehälter                                            |
| 13      | R 3000131     | Ablasshahnhebel schwarz                                              |
| 14      | R 2000101     | Ablasshahn ohne Hebel                                                |
| 16      | R 1000200     | Drehknopf                                                            |
| 17      | 900 246 026   | Basisstation mit integrierter Netzleitung                            |

°laut Skizze in der Gerätebeschreibung (siehe oben; Kapitel 3)

## **1. Introduction**

Dear customer,

this Mr. Tea combined water- and tea boiler is a versatile appliance.

When used as a "samovar", the tea is kept warm in the upper canister. Here, BEEM's patented steamer ring prevents too much steam from condensing on the base of the teapot. This means that very little water will drip when pouring tea from the teapot. This steamer ring, patented by BEEM, sets the Mr. Tea apart from conventional samovars.

Since almost all parts are made from stainless steel, the appliance is also easy to keep clean.

We hope you will enjoy using your Mr. Tea.

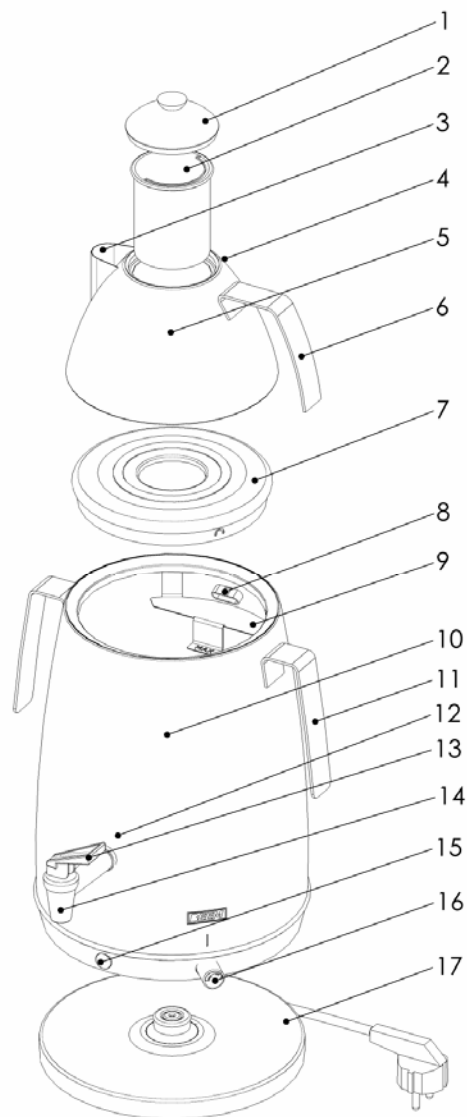
Your BEEM electrical goods manufacturer

## **2. Notes on these instructions**

The appliance is equipped with safety apparatus. Nevertheless, you should carefully read the safety notes and only use the appliance in the manner as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep these instructions for later reference. If you pass on this appliance to someone else, you should also give them these instructions.

### 3. Appliance description, components, supplied items



1. Teapot lid (complete with knob)
2. Tea strainer
3. Spout
4. Fill level
5. 1.0L teapot with handle
6. Teapot handle
7. Steam element lid
8. Steam outlet
9. Water level indicator and water container device
10. 4.0L water container, with handle
11. Handle
12. Removable limescale filter
13. Tap lever (in black)
14. Tap without lever
15. Signal light
16. Knob
17. Base unit with integrated powerline

#### 4. Safety precautions

1. This appliance is for domestic use only.
2. Only use this appliance for the purpose described in the operating instructions.
3. Ensure that the mains voltage in your house corresponds to that specified on the appliance's rating label.
4. To avoid electric shock, never immerse electrical appliances and their parts in water or other fluids.
5. Always remove the plug from the socket to remove the appliance from the mains, never pull on the mains cable.
6. Do not allow the mains lead to hang over corners (trip-wire effect), sharp edges or hot surfaces.
7. Always use the appliance with care.
8. Always be especially careful when using the appliance near children.
9. Keep the appliance out of reach of children.
10. Never use the appliance outdoors.
11. Never allow the base, the plug or the mains lead to become wet.
12. Ensure that the appliance is cool before cleaning. Remove the plug from the mains after use and before cleaning.
13. Never transport the appliance when hot or full.
14. Never operate the appliance when it is empty.
15. The water container should only be used with water (not milk, etc.).
16. The base unit may only be used when dry. If water is spilt onto the base unit, proceed as follows:
  - Disconnect from the mains supply
  - Dry the base of the water container with a dry, absorbent kitchen cloth
  - Dry the surface under the base unit
  - Replace the plug in the mains socket.
17. Do not fill the water container whilst it is on the base unit.
18. Only fill the water container up to the fill level mark, otherwise boiling water will be ejected.
19. Please note that hot steam will escape from the water container's steam outlet.
20. Insert the steamer ring **before** heating the water.

---

#### **CAUTION: danger of scalding**

---

21. Only use the appliance with the correct base unit.
22. Only use the supplied accessories and original replacement parts.
23. Do not under any circumstances attempt to repair the appliance yourself, and never use it with a defective plug or mains lead, or when it is not working correctly or is damaged in any other manner. Send or take the appliance to an authorised dealer or directly to the manufacturer. Repair attempts carried out by unauthorised persons will invalidate the warranty.

---

**We will not accept liability for any damages caused in the event of intentional alienation or misuse.**

---

## 5. Before first using this appliance

- Ensure that all packaging material has been removed from the appliance (protective film, etc.).
- Under no circumstances remove the rating label or any warning labels.

---

**CAUTION: check that the appliance is not damaged. If any parts are damaged, do not use the appliance and contact a qualified service engineer.**

---

- Place the appliance on a level, stable and heat-resistant surface.
- Do not place the appliance near a source of heat or steam, or in the vicinity of combustible material.

## 6. How to use this appliance

### 6.1. Boiling water

- Remove the water container from the base unit to fill it with water.
- Pour the required amount of fresh water (note the maximum capacity of 4.0 litres); do not fill the water container past the fill level mark (9).
- Replace the steam element lid and the teapot (5+7).
- Place the water container onto the base unit (17). It can be placed in any position (360° rotation).
- Ensure that the adjusting knob (16) is turned anticlockwise until it reaches its detent.
- Then insert the plug into the mains socket.
- Turn the adjusting knob clockwise to its detent. The thermostat allows stepless adjustment of the degree of heat. You can choose between the settings: boil / interval boil / hot / warm.
- If you turn the adjusting knob to the detent, the water will boil rapidly. If you leave the adjusting knob in this position, the water will boil continuously until it eventually all evaporates. In order to avoid this continuous boiling function, push the knob back down until the signal light on the base unit goes out. Now the thermostat only switches on again when the temperature of the water drops, heating it again. In this way, the thermostat regulates energy supply in accordance with requirements, saving a great deal of energy. The signal light switches on and off in the thermostat cycle.
- Guideline values:
  - - Boiling water: Adjusting knob turned to the detent; water temperature approx. 100°C
  - Interval boiling: Maximum 1/4 turn back - as soon as the water has boiled; water temperature approx. 95°C – 100°C
  - - Hot water: Adjusting knob turned back by about 1/3 (to the position marked "••"); water temperature approx. 85°C – 95°C
  - - Warm water: Adjusting knob turned back by about 2/3 (to the position marked "•"); water temperature approx. 60°C – 70°C
- When the water container is taken from the base unit it is disconnected from the electricity supply. The thermostat switches on again when it is placed back on the base unit.

- To switch off the water container completely, turn the knob anticlockwise to its detent. The signal light is extinguished.
- The signal light also extinguishes after a short time when all of the water in the water container has boiled away. For this reason, always check that there is sufficient water in the container, that the thermostat adjusting knob is in the right position and that continuous boiling is prevented.
- For safety reasons, remove the mains plug after the appliance has been used.

## **6.2 Making tea the Oriental way in accordance with the “samovar” principle**

---

**If you wish to use the Mr. Tea as a “samovar” to make tea in the Oriental manner, first place the steamer ring on the water container before heating the water.**

---

### **a) Black tea**

- Fill the strainer (2) with tea leaves (approx. one teaspoon per cup) or put tea bags in the teapot without strainer (1 tea bag for approx. 1 - 2 cups).
- Place the steamer ring securely in the opening of the water container, and the teapot on top of the steamer ring. The base of the teapot is designed so that it precisely fits into the steamer ring, hence guaranteeing stability. At the same time, the teapot is pre-heated.
- Boil the water.
- Remove the teapot from the water container.

---

**Caution: hot steam will escape! A small amount of condensed water may also drip from the base of the teapot.**

---

- Now pour boiling water over the tea from the tap. By lightly pushing downwards, the tap opens and you can then withdraw the water. As soon as you release it, it closes again. If you want to withdraw more water, to fill the teapot up for example, tilt the tap lever backwards. When you push the lever forwards again the water supply will be shut off.
- Add a maximum of 1 L to the teapot, up to the fill level mark (4).
- The more tea leaves or tea bags and the less water you place in the teapot, the stronger the tea concentrate (“professionals” like their infusion to have 2.86 g of tea per cup). It is better to use somewhat more tea so that a concentrate is actually formed in the teapot.
- Replace the teapot with the tea concentrate on the water container. The steam rising in the water container keeps the tea in the teapot at precisely the right temperature required for brewing.
- After the desired brewing time, remove the tea strainer from the teapot and replace the lid.

---

**CAUTION: hot steam will escape. Use oven gloves.**

---

- Next pour the required amount of tea concentrate from the teapot into your glass (to taste) and then top your glass up with water from the water container. This will allow you to vary the strength and taste of your tea.

- The teapot can be left on the water container when the appliance is operating, so you can help yourself to more tea at any time. Position the knob somewhat above the “●●” position (but not to the detent), so that the water remains hot but does not boil continuously. The signal light will illuminate and extinguish in cycle. However, the maximum heating setting should only be used for initial boiling of the water.

## **b) Green Tea**

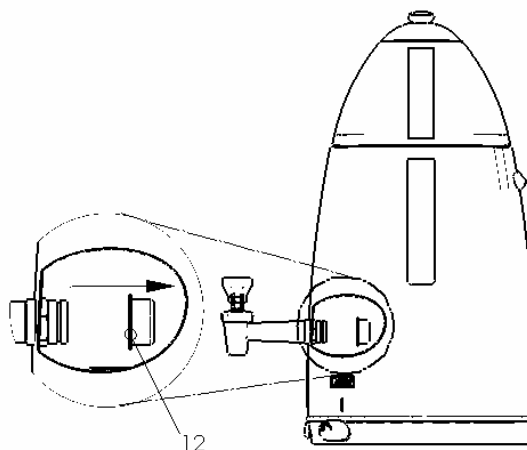
- Green tea can also be prepared with the Mr. Tea. Green tea should generally not be brewed with boiling water as this gives it a slightly bitter taste. Depending on the kind of tea, the ideal water temperature is 50 – 90 °C. Most green teas develop their optimum taste at around 80 °C. The higher the quality of the green tea, the lower the optimum water temperature. Teas of the highest quality are brewed with water at 50 – 60 °C.
- Normal green teas must infuse for 1 to 3 minutes, whilst high-grade green teas only need around 1 to 1½ minutes. Please follow the manufacturer's instructions when using tea bags.
- Green tea is always dosed less than black tea. Around 1 g per 100 ml or 1 level teaspoon to 200 ml of water. You can determine the strength of the concentrate yourself.
- Boil the water in the water container. Then pour some hot water into the cups (the teapot has been pre-warmed on the water container during the boiling process). Then turn the adjusting knob back to the “●” position (depending on the type of tea) and allow the water to cool down a little (approx. 3 - 5 minutes). Now pour hot water from the water container onto the tea (note the fill level mark (4)). Place the teapot on top of the water container as described before so that the tea remains hot, and then proceed as for black tea.

## **7. Cleaning and maintenance**

The water container must be de-scaled every 1 - 2 weeks (depending on water quality and frequency of use).

1. Switch off the appliance, disconnect it from the mains supply and allow it to cool.
2. Never immerse the appliance, the mains lead or water container in water. Just wipe them with a damp cloth.
3. Fill the water container with water and either de-scaler or vinegar essence, and very briefly heat up. Allow with the de-scaling mixture some time to have an effect.
4. Rinse the container a few times with water and pour out the de-scaling mixture along with the dislodged limescale. Leave a fraction of the decalcifying solution to drain through the tap in order to rid it of any limescale which might be there: Rinse with fresh water, and likewise let it run through the tap.
5. The teapot, the teapot lid and the steam element lid can also be cleaned in the dishwasher.
6. Clean the appliance's exterior with a damp cloth, do not use abrasive cleaning agents.

7. If the limescale filters in the water container becomes blocked up, they can be removed. Remove the filter from inside tap's entry point. (see diagram). It can then easily be removed. After having been cleaned in the dishwasher or with a mild soap, insert it from the inside again.



---

**WARNING: Please pay attention to the fill level marking when removing the scale filter.**

---

8. To facilitate easy storage, the mains lead is stored underneath in the base unit.

We recommend INOX-METAL-POLISH from Beem for routine cleaning and for the removal of stubborn stains. This polish restores the original sheen to your appliances. INOX-METAL-POLISH is supplied in tubes and can be used for all other stainless steel, chrome, brass, copper, aluminium, silver and hard plastic items as well as cooking pots. INOX-METAL-POLISH is used in factories to polish stainless steel. You can order INOX-METAL-POLISH from your specialist retailer, from us directly via telephone or from our website [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 8. Disposal

The following regulations apply under certain circumstances only to countries belonging to the European Community.

Dispose of the packaging sorted according to type. If you want to dispose of the appliance, do so in an environmentally-conscious manner and in accordance with current regulations.

### **The following standard regulation applies for Germany and some other countries of the European Community:**

This product is not to be treated as normal domestic waste, but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices in accordance with the regulations applicable in the respective country. Information can be obtained from your local authorities.

Some EC and non-EC countries have their own country-specific regulations concerning the disposal of old appliances. Information may be obtained from the appropriate authorities.

## 9. Technical Data

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| <b>Model:</b>                       | Mr. Tea        |
| <b>Model no.:</b>                   | S 2.4.0.       |
| <b>Power supply:</b>                | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Power consumption:</b>           | 2500 Watt      |
| <b>Protection class:</b>            | I              |
| <b>Protection type:</b>             | IPX0           |
| <b>Capacity of water container:</b> | 4.0 litres     |
| <b>Capacity of teapot:</b>          | 1.0 litre      |

We reserve the right to make technical alterations and changes to the design. Printing errors reserved.

## 10. Certification



This appliance has been tested and certified by INTERTEK ETL SEMKO.



This appliance complies with the European Directives for electromagnetic compatibility (EMC) 89/336/EC and its revisions, as well as Low Voltage Directive (LVD) 73/23/EC and its revisions.



This appliance complies with the RoHS Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



This appliance complies with the WEEE-Directive 2002/96/EC on the disposal of electrical and electronic equipment (WEEE).

## 11. Warranty, service, repair

This high quality product from BEEM has been made in accordance with the latest manufacturing methods.

We guarantee that this high-quality product is in perfect condition. We will remedy all material or manufacturing defects free of charge within the warranty period.

**Warranty exclusion:** the warranty specifically excludes defects that have been caused by incorrect manipulation, disregard of the operating instructions and safety notes, use of force, alterations, attempts at self-repair or repair attempts undertaken by unqualified third parties. Also excluded are defects caused by normal wear & tear.

In the case of **commercial** or similar **use** e.g. in hotels, guest houses or community facilities, or if the customer is not a consumer in the sense of the German Civil Code, the manufacturer guarantees the product for 6 months unless the product has been specifically designated as being for commercial use. Warranty exclusions (see above) are not affected.

Insofar as we are legally obliged to provide a warranty, we will either repair or replace the defective item free of charge – with rights of replacement or reduction in price being excluded. If it is not possible to repair the product after a number of attempts have been made, or if the replacement is also defective for reasons which are our responsibility, then the customer is entitled to a reduction in price or, at his discretion, to withdraw from the contract. The warranty is not extended by availment thereof.

The dealer from whom you purchased the product is responsible in the first instance for **swapping** (exchange or replacement), **return** of the product (withdrawal from the sales contract) or **reduction** in the sale price. This is especially the case in the event of return or claims for reduction in price, since these must be settled with consideration for the sale price. Refund of the sale price in the event of return of goods, or issue of a credit note in the case of price reduction, can only be effected by the dealer from whom you bought the product.

If defects should transpire, contrary to expectations, please fill in the **Service Cheque** on the reverse of the warranty certificate and send it together with the carefully-packed article to your dealer or to the customer service address given below. Outside of Germany and especially in non-EC countries, send the article to your dealer or to your local distributor. You can obtain information from the customer service address below, preferably via email.

You can also arrange for repairs that are not covered by the warranty to be carried out by customer service - outside of Germany, via your dealer or distributor. These will be invoiced on their individual merits.

**The following applies for warranty and also non-warranty repairs:**

Rapid processing and return of your product can only be effected if you fill in the Service Cheque on the reverse of the warranty certificate as completely as possible, especially describing the defects or deficiencies in detail, and send the product directly to your distributor or dealer or to the service centre that is responsible for your country.

**In addition, the following applies for warranty repairs and warranty spare parts deliveries:**

A machine-generated and dated sales receipt or invoice is to be enclosed with the product or spare parts order. Warranty services cannot be rendered without a machine-generated and dated sales receipt or invoice, either for repairs, spare parts or other claims.

**Consumable parts & materials** can be ordered from your dealer or from the stated customer service address. Outside of Germany, please contact your dealer or distributor in the first instance.

Contact your dealer or the stated customer service department if you want product information or wish to order accessories or ask questions relating to service matters. Outside of Germany and especially in non-EC countries, please contact your dealer or distributor in the first instance.

**Customer service address, Germany:**

BEEM GmbH, Customer Service Department, Dieselstrasse 19-21,  
D-61191 Rosbach, Germany.

Telephone: +49 (0)6003 – 9113 12 | Fax: +49 (0)6003 – 9113 40 |  
email: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) | Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 12.Spare parts and accessories

| Number* | Item no.  |     |     | Item description                                                            |
|---------|-----------|-----|-----|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1       | 900       | 261 | 001 | Teapot lid, complete                                                        |
| 2       | 900       | 261 | 006 | Tea strainer                                                                |
| 5       | 900       | 261 | 011 | Teapot with handle (without lid, without strainer)                          |
| 7       | 900       | 261 | 016 | Steamer ring                                                                |
| 8       | 900       | 261 | 026 | Steam outlet                                                                |
| 10      | 900       | 261 | 021 | Water container with handle and electrical base unit (without steamer ring) |
| 12      | M 1000053 |     |     | Water container limescale filter                                            |
| 13      | R 3000131 |     |     | Tap lever (in black)                                                        |
| 14      | R 2000101 |     |     | Tap without lever                                                           |
| 16      | R 1000200 |     |     | Knob                                                                        |
| 17      | 900       | 246 | 026 | Base station                                                                |

\* according to the sketch in the product description (see above; Chapter 3)

*Disclaimer: this translation into English of the binding original German version of the instructions is for information purposes only.*

## **1. Introduction**

Chère cliente, cher client !

Cet appareil combiné pour thé et eau Mr. Tea peut être utilisé pour de multiples fonctions.

Lors de l'utilisation en mode « samowar », le thé est maintenu au chaud dans le récipient supérieur. Le couvercle à vapeur breveté de BEEM empêche une trop grande condensation de vapeur au fond de la théière. Ainsi, cela réduit les gouttes d'eau pouvant couler de la théière au moment de verser le thé. C'est grâce à ce couvercle à vapeur breveté par BEEM que se différencie le Mr. Tea des autres samowars traditionnels.

Comme presque toutes les pièces ont été fabriquées en acier inoxydable, le nettoyage est lui aussi plus facile.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet appareil.

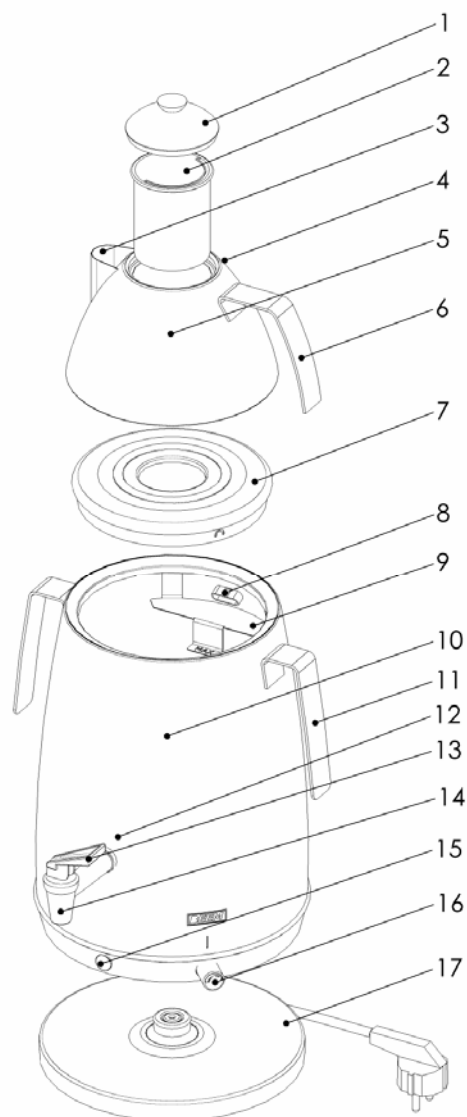
Votre équipe BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

## **2. Remarques sur le mode d'emploi**

Cet article est équipé selon les normes de sécurité. Veuillez toutefois lire attentivement les consignes de sécurité et veillez à n'utiliser cet article qu'en respectant ce mode d'emploi pour éviter tout risque de blessure ou dommage involontaire.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard. Si vous transmettez l'article à un tiers, pensez à lui remettre également ce mode d'emploi.

### 3. Description de l'appareil, composants, volume de livraison



1. Couvercle complet pour théière (avec bouton)
2. Passoire à thé pour théière
3. Bec de théière
4. Indicateur de niveau de remplissage de la théière
5. Théière , 1.0 L avec manche
6. Manche de théière
7. Couvercle pour vapeur
8. Orifice de sortie de vapeur
9. Indicateur de niveau de remplissage ou dispositif du réservoir d'eau
10. Réservoir d'eau , 4.0 L avec manches
11. Manches
12. Filtre pour calcaire
13. Manette de robinet d'évacuation noir
14. Robinet d'évacuation sans manette
15. Clignotant
16. Bouton de réglage
17. Socle avec circuit électrique intégré

#### 4. Consignes de sécurité importantes

1. Cet appareil ne doit servir que dans le cadre d'une utilisation ménagère.
2. Utilisez cet appareil uniquement à des fins telles que décrites dans le mode d'emploi.
3. Assurez-vous que votre tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
4. Pour éviter une électrocution, ne plongez jamais appareils électriques et pièces dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
5. Pour débrancher l'appareil du secteur, ne pas tirer sur le câble électrique mais saisir la prise.
6. Ne laissez pas le câble pendre sur des coins de table (risque de trébuchement), sur des arêtes tranchantes ou des surfaces chaudes.
7. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
8. Une prudence particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
9. Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
10. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
11. N'exposez pas le bloc moteur, la fiche ou le câble à l'humidité.
12. Veillez à ce que l'appareil soit refroidi au moment du nettoyage. Retirez le câble de la prise après utilisation et avant nettoyage.
13. Ne jamais transporter l'appareil lorsqu'il est chaud. Transporter l'appareil à vide uniquement.
14. Ne vous servez jamais de l'appareil sans eau.
15. Le réservoir d'eau s'utilise uniquement avec de l'eau (et non avec du lait ou d'autres liquides).
16. Le socle ne doit être mis en marche que lorsqu'il est sec. Si, par inadvertance, le socle est mouillé, veuillez procéder comme suit :
  - Débranchez la prise au secteur prévue pour socle
  - Séchez le socle à l'aide d'un linge de cuisine sec et absorbant
  - Séchez la surface où est posée le socle
  - Rebranchez la prise au secteur.
17. Ne pas remplir le réservoir d'eau lorsqu'il se trouve sur le socle.
18. Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'au seuil maximal, de l'eau en ébullition risque de déborder.
19. N'oubliez pas que de la vapeur chaude s'échappe par l'orifice du réservoir d'eau.
20. Mettez le couvercle **avant** de faire chauffer l'eau.

---

#### **ATTENTION : Risque de brûlure.**

---

21. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le socle approprié.
22. N'utilisez l'appareil qu'avec les pièces livrées ou avec les pièces de rechange originales.
23. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même. Ne l'utilisez pas avec une prise ou un cordon d'alimentation secteur endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé. Envoyez ou amenez l'appareil à un revendeur autorisé ou directement au constructeur. Les tentatives de réparation effectuées par un personnel non autorisé entraînent l'exclusion de la garantie.

---

**Nous déclinons toute responsabilité pour des détériorations éventuelles provoquées par des manipulations erronées ou autres que celle prévue.**

---

## 5. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que toutes les parties du matériel d'emballage ont bien été retirées de l'appareil (film de protection, etc.)
- Ne retirez en aucun cas la plaquette signalitique ni autres avertissements éventuels.

---

**ATTENTION : Vérifiez que l'appareil ne présente aucun défaut. Si des pièces sont endommagées, n'utiliser pas l'appareil mais contactez du personnel qualifié.**

---

- Placez l'appareil sur une surface lisse, stable et résistante à la chaleur.
- Evitez de placer la bouilloire à proximité d'une source de chaleur ou d'un matériau combustible.

## 6. Utilisation

### 6.1. Faire bouillir de l'eau

- Pour remplir le réservoir d'eau, retirez le récipient du socle de contact.
- Mettez la quantité souhaitée d'eau fraîche dans le réservoir d'eau (contenance 4.0 L) sans dépasser le seuil maximal (9).
- Posez le couvercle pour vapeur (7+5) et la théière dessus.
- Placez le réservoir d'eau sur le socle (17). La position sur le socle peut être pivotée au choix (360°).
- Tournez le bouton rotatif (16) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Le thermostat permet de régler en continu la température de l'eau. Vous avez le choix entre les réglages : eau bouillante / eau bouillante à intervalle / eau très chaude / eau chaude.
- En tournant le bouton jusqu'à la butée, vous commanderez la mise en ébullition de l'eau après un laps de temps donné. Si vous laissez le bouton dans cette position, l'eau continuera de bouillir sans interruption jusqu'à complète évaporation. Pour éviter cette ébullition ininterrompue, retournez le bouton d'ajustage après l'ébullition de l'eau jusqu'à ce que le clignotant sur le socle s'éteigne. Cette position commande un fonctionnement intermittent du thermostat qui se met en route ou s'éteint sans cesse pendant de brefs intervalles de temps. Vous économiserez ainsi eau et énergie. Le témoin lumineux qui s'allume et s'éteint automatiquement signalera que le thermostat se met en marche ou bien est arrêté.

#### Valeurs indicatives :

- |     |                                 |                                                                                                                                  |
|-----|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ●●● | - Eau bouillante :              | Tournez le bouton jusqu'à la butée ; température de l'eau env. 100°C                                                             |
|     | - Eau bouillante à intervalle : | Ramenez ensuite d'1/4 de tour vers la gauche – lorsque l'eau est en ébullition ; température de l'eau env. 95°C – 100°C          |
| ●●  | - Eau très chaude :             | Ramenez le bouton d'1/3 de tour vers la gauche (placez-le sous la lettre « ●● » environ) ; température de l'eau env. 85°C – 95°C |
| ●   | - Eau chaude :                  | Ramenez le bouton de 2/3 de tour vers la gauche (placez-le sous la lettre « ● ») ; température de l'eau env. 60°C – 70°C         |

- Retirez le réservoir d'eau qui est posé sur le socle , l'alimentation en courant est coupée. Le thermostat se remet en marche dès que l'appareil est remis en place sur le socle de contact.
- Le réservoir d'eau est mis complètement hors service en tournant le bouton rotatif dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Le témoin lumineux s'éteint.
- Le témoin lumineux s'éteint également peu après que l'eau se soit évaporée. Veuillez donc toujours contrôler s'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau et si le bouton rotatif est dans la bonne position pour éviter de faire bouillir l'eau trop longtemps.
- Par sûreté, débrancher l'appareil après utilisation.

## **6.2. Préparation du thé à la mode orientale avec le « principe du samowar »**

---

**Si vous souhaitez utiliser le Mr. Tea pour préparer du thé à la mode orientale « samowar », posez toujours en premier le couvercle à vapeur sur le réservoir d'eau avant de faire chauffer l'eau.**

---

### **a) Thé noir**

- Mettez les feuilles de thé dans la passoire du thé (2)(environ une cuillère à café par tasse) ou le sachet de thé (sans passoire env. 1 sachet pour env. 1 à 2 tasses).
- Reposez le couvercle à vapeur sur la bouilloir et la théière. Le fond de la théière est conçu de manière à ce qu'il puisse parfaitement coïncider avec le couvercle de la bouilloir et rester stable. La théière est chauffée en même temps.
- Faire bouillir l'eau.
- Retirez la théière du réservoir d'eau .

---

**Attention : De la vapeur chaude peut s'échapper ! Des gouttes de condensation peuvent couler éventuellement du fond de la théière.**

---

- Versez l'eau bouillante sur le thé dans la théière. Remplissez 1 l maximum, jusqu'au seuil maximal (4). Faites couler le thé et l'eau bouillante. En pressant légèrement vers le bas, le robinet d'évacuation s'ouvre et vous pouvez en recueillir de l'eau. Dès que vous le lâchez à nouveau, il se referme. Si vous voulez recueillir beaucoup d'eau pour remplir la théière par exemple, poussez la manette du robinet vers l'arrière. Il s'enclenchera dans cette position. Et seulement si vous repoussez la manette vers l'avant, alors le robinet se refermera à nouveau.
- Plus il y aura de feuilles ou de sachets de thé ou moins vous mettrez d'eau dans la théière, plus le thé sera concentré (Les professionnels font le thé avec exactement 2,86 g par tasse). Mettez plutôt une quantité un peu plus importante de thé afin d'obtenir un liquide un peu plus concentré dans la théière.
- Reposez la théière avec le thé concentré sur le réservoir d'eau. La vapeur qui monte dans le réservoir d'eau maintient le thé dans la théière à la température exacte dont il a besoin pour infuser.
- Au bout du temps d'infusion désiré, retirez la passoire de la théière et reposez le couvercle.

---

**ATTENTION : De la vapeur chaude s'échappe. Utilisez des maniques.**

---

- Versez ensuite la quantité désirée de ce thé concentré dans votre tasse et complétez avec l'eau du réservoir. De cette façon, vous pouvez varier le dosage et le goût de votre thé.
- Vous pouvez poser la théière sur le réservoir d'eau et laisser l'appareil en marche pour pouvoir vous servir du thé ou de l'eau à tout moment. Réglez le bouton sur la

position « ●● » (mais pas jusqu'à la butée) afin que l'eau ne soit pas constamment en ébullition mais reste chaude. Le témoin lumineux est intermittent. Cette fonction de mise en ébullition ininterrompue ne doit être utilisée que pendant les premières minutes d'infusion du thé.

## **b) Thé vert**

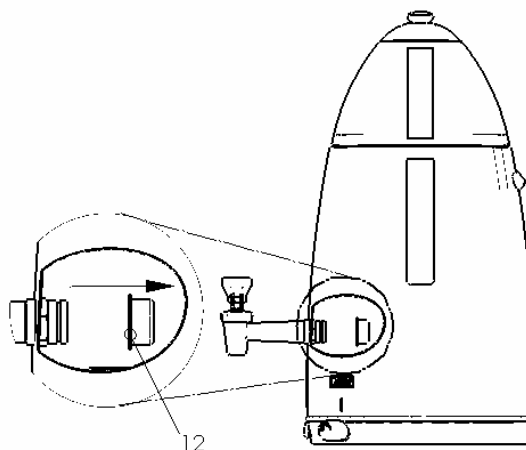
- permet également de préparer du thé vert. Le thé vert ne se prépare jamais avec de l'eau bouillante, car il serait alors légèrement plus amer. Selon la variété, la température idéale de préparation du thé vert se situe entre 50 et 90 °C. La plupart des thés verts développent leur arôme optimal à 80 °C environ. Plus le thé vert est de qualité, plus la température optimale de l'eau doit être basse. Les thés les plus fins sont préparés avec de l'eau entre 50 et 60 °C.
- Les thés verts normaux doivent infuser environ 1 à 3 minutes tandis que les thés verts très fins ne doivent infuser qu'environ 1 minute à 1 ½ minute. En ce qui concerne le thé en sachet, suivre les indications données par le fabricant pour le dosage.
- Le thé vert doit être plus faiblement dosé que le thé noir : environ 1 g pour 100 ml ou 1 cuil. à café rase pour 200 ml d'eau. Vous déterminerez vous-même la force du concentré.
- Portez l'eau de le réservoir d'eau à ébullition. Puis versez de l'eau chaude dans les tasses (la théière est déjà chauffée du fait de sa position sur le réservoir d'eau pendant l'ébullition). Remettez le bouton sur la position « ● » (selon la variété de thé) et laissez refroidir légèrement l'eau (env. 3 à 5 minutes). Mettez ensuite le thé dans la théière et versez sur le thé de l'eau chaude provenant de le réservoir d'eau (respectez le seuil maximal(4)). Placez la théière sur le réservoir d'eau comme décrit auparavant pour que le thé reste chaud et suivez les indications de la préparation du thé noir.

## **7. Nettoyage et conservation**

Selon la fréquence d'utilisation, détartrez le réservoir d'eau toutes les semaines ou tous les quinze jours.

1. Avant tout nettoyage, retirez la fiche secteur et laissez refroidir.
2. Ne plongez jamais le socle, le réservoir d'eau ni le cordon d'alimentation dans l'eau, nettoyez avec un chiffon humide.
3. Remplissez le réservoir d'eau et de produit détartrant ou bien du vinaigre blanc et laissez bouillir un petit moment. Laissez agir le mélange détartrant pendant un moment.
4. Agitez plusieurs fois le réservoir et déversez le mélange détartrant avec les résidus de calcaire. Laissez couler le détartrant par le robinet d'évacuation afin aussi de faire sortir les morceaux de calcaire qui pourraient obstruer le robinet. Rincez le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau propre et laissez couler également par le robinet d'évacuation.
5. Vous pouvez mettre la théière et le couvercle et le couvercle d'évaporation dans la machine à laver.
6. N'utilisez jamais de produit à récurer ni de détergent mais un chiffon humide pour nettoyer la surface externe de l'appareil.

7. Si les filtres à calcaire de la théière et du réservoir d'eau sont bouchés, vous pouvez les retirer. Tirez le filtre de l'intérieur à partir du robinet d'évacuation. (voir Illustration). Vous pouvez alors le retirer facilement. Après le nettoyage dans la machine à laver ou avec une lessive légère, remplacez-le de l'intérieur à l'entrée du robinet d'évacuation.



---

**ATTENTION : En enlevant le filtre de calcaire, veuillez surveiller le niveau de remplissage ou le dispositif prévu à cette fin. Il y a des risques de blessure**

---

8. Pour un rangement simplifié, il suffit de rentrer le cordon d'alimentation secteur sous le socle.

Pour un entretien régulier et l'élimination de taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser INOX-METAL-POLISH de Beem. Ce produit à polir redonne à vos appareils leur éclat d'origine. INOX-METAL-POLISH est disponible en tube et ne convient pas seulement pour les casseroles mais également pour tous les autres objets en acier inoxydable, chrome, laiton, cuivre, aluminium, argent et en plastic dur. INOX-METAL-POLISH est utilisé également en usine pour le brunissage de l'acier inoxydable. Vous pouvez commander INOX-METAL-POLISH chez votre revendeur spécialisé, directement à nous par téléphone ou sur notre page Web [www.beem.de](http://www.beem.de).

## **8. Traitement des déchets**

Les règlements suivants sont valides dans certaines circonstances seulement pour les membres de la Communauté européenne.

Débarrassez-vous de l'emballage correctement. Si vous voulez vous séparer de l'article, faites-le de façon à tenir compte de la protection de l'environnement et conformément aux prescriptions suivantes.

### **Les prescriptions générales normalisées sont valables pour l'Allemagne et certains pays de la Communauté européenne :**

Ce produit ne doit pas être traité comme des déchets domestiques ordinaires. Il doit être déposé à un point de cueillette pour recyclage d'appareils électriques et électroniques conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Vous obtiendrez des informations à l'administration communale.

Certains pays membres de la CE et des pays non-membres ont des prescriptions spécifiques pour l'élimination des déchets d'appareils usagés. Les bureaux compétents de l'administration publique vous donneront des informations appropriées.

## 9. Données techniques

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| <b>Modèle :</b>                  | Mr. Tea        |
| <b>Numéro de type :</b>          | S 2.4.0.       |
| <b>Tension électrique :</b>      | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Puissance :</b>               | 2500 Watt      |
| <b>Catégorie de protection :</b> | I              |
| <b>Niveau de la protection :</b> | IPX0           |
| <b>Volume de la bouilloire :</b> | 4.0 Litres     |
| <b>Volume de la théière :</b>    | 1.0 Litre      |

Sous réserve de modifications techniques ou esthétiques. Sous réserve d'erreur d'impression.

## 10. Certifications



Cet appareil est vérifié et certifié par INTERTEK ETL SEMKO.



Cet appareil répond aux directives européennes relatives à la tolérance électro magnétique (TEM) 89/336/CE et à la directive sur la basse tension 73/23/CE.



Cet appareil répond à la directive RoHS 2002/95/CE (sur les restrictions de l'utilisation des substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques).



Cet appareil répond à la directive DEEE 2002/96/CE sur le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

## 11. Garantie, entretien, réparation

Il s'agit d'un produit de qualité fabriqué par BEEM selon les méthodes de production les plus modernes.

Nous garantissons la qualité sans faille de ce produit. Pendant la durée de garantie, nous remédions gratuitement à tous les vices matériels et de fabrication.

**Exclusions de garantie :** Sont exclus de la garantie notamment tous les vices survenant suite à une utilisation non conforme, au non respect de la notice d'utilisation ainsi que des conseils de sécurité, à l'application de force, à des transformations, à des tentatives personnelles de réparation, et à des tentatives de réparation par un tiers non qualifié. Sont également exclus les vices résultant d'une usure normale.

En cas **d'utilisation commerciale** ou considérée équivalente, comme dans un hôtel, une pension ou des installations communautaires, ou si le client n'est pas l'utilisateur au sens du Code civil, le fabricant accorde une garantie de 6 mois si le produit n'a pas émént été défini par ce dernier pour une utilisation commerciale. Les exclusions de garantie (voir ci-dessus) ne sont pas affectées par ce dernier point.

Dans la mesure où nous sommes légalement tenus à une prestation de garantie, nous procéderons, à notre discrétion et à l'exclusion du droit à échange ou réduction, soit à la réparation gratuite ou à l'échange gratuit du produit. En cas d'échec de la réparation à plusieurs reprises, ou si le produit de remplacement est également affecté d'un vice reconnu par nous, le client est en droit de demander une réduction du prix, ou la résiliation du contrat, à sa préférence. La prise en compte de la garantie n'entraîne pas le prolongement de celui-ci.

Pour les **échanges** (échange ou remplacement), le **retour** de l'appareil (résiliation du contrat d'achat) ou la **réduction** du prix d'achat, le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit est toujours en premier lieu compétent. Cela vaut notamment pour les retours ou les demandes de réduction, puisque ceux-ci doivent être modulés en fonction du prix d'achat.

Le remboursement du prix d'achat sur retour du produit, ou une réduction, ne peuvent être réalisés que par le revendeur auprès duquel vous avez acquis la marchandise.

Si les vices attendus se reproduisent, nous vous prions de remplir le **coupon de réparation** se trouvant au verso du certificat de garantie et de l'envoyer avec l'article soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous. Hors de l'Allemagne, et notamment dans les pays non membres de l'UE, vous devez envoyer l'article à votre revendeur ou à notre représentant local. Vous pouvez demander des renseignements, de préférence par courrier électronique, à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous.

Vous pouvez aussi faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, contre paiement, auprès du service après-vente – hors de l'Allemagne par votre revendeur ou distributeur.

**Pour les réparations sous garantie et hors garantie, la disposition suivante s'applique :**

Nous ne pouvons procéder à une réparation et à un retour rapide que si vous remplissez aussi complètement que possible le coupon de réparation au verso du certificat de garantie, notamment en ce qui concerne la description détaillée du vice ou de la panne, et que si vous envoyez la marchandise directement au Centre de service de votre pays, au distributeur ou à votre revendeur.

**Pour les réparations sous garantie et les livraisons de pièces de rechange sous garantie s'applique également la disposition suivante :**

Il est impératif de joindre au produit ou à la commande de pièce de rechange un reçu ou une facture d'achat produits par une machine. En l'absence d'un tel reçu ou d'une telle facture, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, que ce soit pour des réparations, des pièces de rechange ou toute autre demande.

Vous pouvez commander les **pièces d'usure et les consommables** auprès de votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous. Hors de l'Allemagne, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur ou au distributeur local responsable. Pour toute information sur le produit, commande d'accessoire ou question relative au déroulement de la réparation, contactez votre revendeur ou le service après-vente dont l'adresse figure ci-dessous. En dehors de l'Allemagne, et en particulier dans les pays non membres de l'UE, mettez-vous d'abord en relation avec votre revendeur ou le distributeur.

**Adresse du service après-vente en Allemagne :**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach, Allemagne  
Téléphone : 06003 – 9113 12 | Fax : 06003 – 9113 40 | E-mail : [service@beem.de](mailto:service@beem.de) |  
Internet : [www.beem.de](http://www.beem.de)

## 12. Pièces de rechange et accessoires

| Numéro<br>* | Référence article |     |     | Désignation article                                                        |
|-------------|-------------------|-----|-----|----------------------------------------------------------------------------|
| 1           | 900               | 261 | 001 | Couvercle théière complet                                                  |
| 2           | 900               | 261 | 006 | Passoire de thé                                                            |
| 5           | 900               | 261 | 011 | Théière avec poignée (sans couvercle, sans passoire)                       |
| 7           | 900               | 261 | 016 | Couvercle pour vapeur                                                      |
| 8           | 900               | 261 | 026 | Orifice de sortie de vapeur                                                |
| 10          | 900               | 261 | 021 | Réservoir d'eau avec poignée et socle électrique (sans couvercle à vapeur) |
| 12          | M 100053          |     |     | Filtre pour calcaire                                                       |
| 13          | R 3000131         |     |     | Manette de robinet d'évacuation noir                                       |
| 14          | R 2000101         |     |     | Robinet d'évacuation sans manette                                          |
| 16          | R 1000200         |     |     | Bouton de réglage                                                          |
| 17          | 900               | 246 | 026 | Socle avec circuit électrique intégré                                      |

\* selon le schéma de la composition de l'appareil (voir ci-dessus ; chapitre 3)

*Les modes d'emploi en français sont à titre informatif, le texte allemand faisant foi.*

## **1. Introducción**

Estimados clientes,

Mr. Tea es una tetera que combinando agua y té llega a sus hogares como un aparato para darle aplicaciones diversas.

Utilizándolo como "Samovar" el té se mantiene caliente en la jarra superior. La tapa de vapor de la patente BEEM impide así que se condense demasiado vapor en la base de la tetera y al servir el té de la tetera gotea muy poca agua. Dicha tapa de vapor patentada por BEEM distingue de esta forma a Mr. Tea de samovares convencionales.

La limpieza es relativamente sencilla debido a que casi todas las partes que lo componen son de acero inoxidable.

Deseamos que disfrute con este aparato.

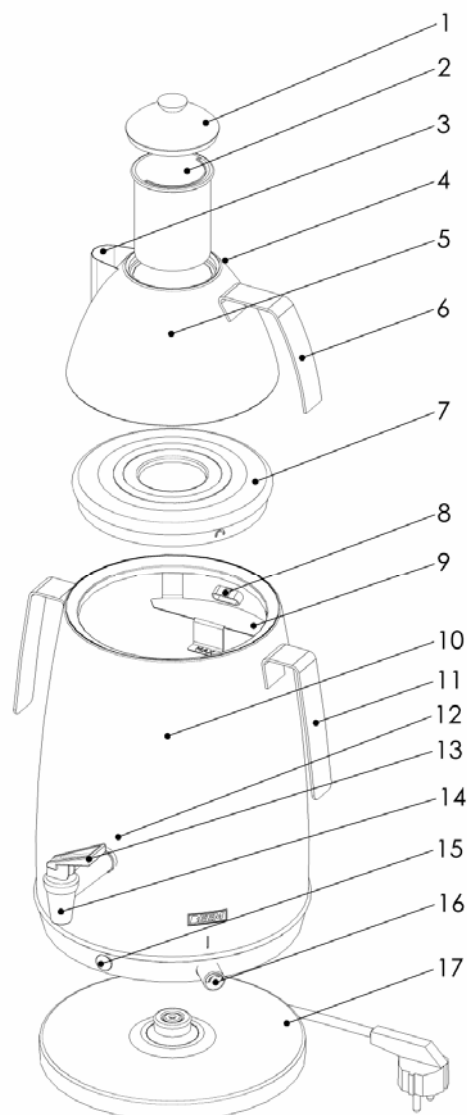
El equipo de fabricantes de BEEM Blitz- Elektro.

## **2. Nota a estas instrucciones**

El producto está equipado con dispositivos de seguridad. A pesar de ello lea tranquilamente las advertencias de seguridad y use este aparato sólo como se indica en estas instrucciones para evitar lesiones o daños.

Guárdelas para poder consultarlas cuando las necesite. En caso de devolución del producto las instrucciones también deben adjuntarse.

### 3. Descripción del aparato, partes integrantes, volumen de suministro



1. Tapa tetera completa (con botón de tapa)
2. Colador de te para tetera
3. Vertedero tetera
4. Marca del nivel de relleno tetera
5. Tetera, 1.0 l con asidero
6. Asidero tetera
7. Tapa para vapor insertable
8. Escape del vapor
9. Marca del nivel de relleno y/o dispositivo depósito de agua
10. Depósito de agua, 4.0 l con asidero
11. Asideros
12. Filtro de calcio
13. Grifo de salida con manecilla negro
14. Grifo de salida sin manecilla
15. Lámpara indicadora
16. Botón giratorio
17. Estación base con línea de alimentación integrada

#### 4. Advertencias de seguridad importantes

1. Este aparato sólo sirve para una utilización doméstica.
2. Utilice el aparato exclusivamente para los fines previstos en este manual.
3. Cerciórese que la tensión de alimentación de su hogar coincida con la indicada en la placa indicadora de tipo del aparato.
4. Para evitar electrochoques, no sumerja jamás en agua u otros líquidos aparatos eléctricos y sus piezas.
5. No desenchufe jamás el aparato mediante la red de alimentación, sino siempre con la clavija.
6. No deje colgar el cable de alimentación sobre esquinas (efecto de tropezón con cable), cantos agudos o superficies calientes.
7. Jamás deje el aparato encendido sin vigilancia.
8. Preste especial atención cuando el aparato esté encendido habiendo niños cerca.
9. Deje el aparato fuera del alcance de los niños.
10. No utilice el aparato al aire libre.
11. No deje mojar ni la base ni la clavija ni el cable.
12. Limpie el aparato únicamente cuando se haya enfriado.  
Desenchúfelo después de usarlo y antes de limpiarlo.
13. Jamás transportar el aparato en estado caliente y únicamente cuando esté vacío.
14. Jamás ponga en marcha el aparato sin agua.
15. El depósito de agua podrá utilizarse sólo con agua (ni con leche o algo similar).
16. La estación base podrá ponerse en marcha sólo si está seca. Si por descuido cayó agua sobre la base, proceda como sigue:
  - Desenchufe la estación base.
  - Seque el fondo del hervidor con un paño de cocina seco y absorbente.
  - Seque la superficie donde se coloca la estación base.
  - Enchufe nuevamente.
17. Quite el depósito de agua de la estación base para rellenarlo.
18. Rellene el depósito de agua sólo hasta la marca del nivel de relleno, de lo contrario salpicará agua hirviendo.
19. Considere que por el evacuador de vapor del depósito de agua sale vapor caliente.
20. Coloque la tapa para vapor insertable **antes** de calentar el agua.

---

#### **ATENCIÓN: Peligro de incendio.**

---

21. Use el aparato sólo con la estación base correspondiente.
22. Utilice únicamente los accesorios proporcionados así como piezas de recambio originales.
23. Nunca trate de reparar usted mismo el aparato y no lo utilice nunca con un enchufe o línea de alimentación defectuosos o cuando no funcione perfectamente y/o tampoco cuando presente algún tipo de desperfecto. Envíe o lleve el aparato al centro comercial autorizado más cercano o directamente al fabricante. Cualquier intento de reparación por personal no autorizado ocasiona la extinción del derecho de garantía.

---

**En el caso del uso para fines extraños o mal manejo no se asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños.**

---

## 5. Antes del primer uso

- Asegúrese que el aparato se haya desembalado y quitado todo el material de embalaje dentro del mismo (láminas protectoras, etc.).
- No quite de ninguna manera la placa indicadora de tipo del aparato o posibles indicaciones de aviso.

---

**ATENCIÓN: Verifique que el aparato no presente ningún defecto. En caso de presentar partes dañadas, no encienda el aparato, sino póngase en contacto con personal técnico cualificado.**

---

- Coloque el aparato sobre una superficie lisa, resistente al calor y firme.
- No coloque el hervidor cerca de una fuente de calor o de vapor o cerca de materiales inflamables.

## 6. Uso

### 6.1. Hervir agua

- Quite el depósito de agua de la estación base para rellenarlo.
- Rellene el depósito de agua con la cantidad de agua fría deseada (observe la capacidad máxima de 4.0 l) máximo hasta la marca del nivel de relleno (9).
- Coloque la tapa para vapor insertable (7+5) y ponga a calentar la tetera.
- Coloque el hervidor de agua sobre la estación base (17). La posición sobre la estación base es arbitraria (giratoria en 360°).
- Asegúrese que el botón giratorio gire hasta el tope en el sentido contrario de las agujas del reloj (16).
- Recién entonces enchufe el tomacorriente.
- Gire el botón en el sentido de las agujas del reloj. El termostato permite la regulación continua del grado de temperatura. Puede seleccionar la regulación: hervir / hervir a intervalos / caliente / templada.
- Si gira el botón giratorio hasta el tope, el agua es llevada a la cocción rápidamente. Dejando el botón giratorio en esta posición, el agua hierve continuamente hasta que se evapora por completo en algún momento. Para evitar esta función de cocción ininterrumpida, retroceda el botón después de la cocción del agua hasta que se apague la lámpara indicadora en la estación base. Ahora el termostato recién vuelve a conectarse cuando baja la temperatura del agua y vuelve a calentar. De este modo, el termostato regula el aporte de energía según la necesidad y permite un gran ahorro de energía. La lámpara indicadora se enciende y apaga en el ciclo del termostato.

#### Valores aproximativos:

- |     |                        |                                                                                                         |
|-----|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ••• | - Agua en ebullición:  | Botón giratorio hasta el tope; temperatura del agua aprox. 100°C                                        |
|     | - Hervir a intervalos: | Retroceder máx. 1/4 de rotación – tras la ebullición del agua; temperatura del agua aprox. 95°C – 100°C |
| ••  | - Agua caliente:       | Retroceder aprox. 1/3 de rotación (aprox. en la posición „••“); temperatura del agua aprox. 85°C – 95°C |
| •   | - Agua templada:       | Retroceder aprox. 2/3 de rotación (aprox. en la marca „•“); temperatura del agua aprox. 60°C – 70°C     |

- Si quita el depósito de agua de la estación base, se interrumpe la alimentación eléctrica. El termostato vuelve a conectarse tan pronto como se coloque el aparato sobre la estación base.
- El depósito de agua se desconecta por completo girando el botón en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Se apaga la lámpara indicadora.
- En caso de que el agua se ha evaporado en el depósito, la lámpara indicadora también se apaga después de un corto lapso de tiempo. Asegúrese siempre que haya suficiente agua en el depósito y/o que el botón giratorio del termostato esté en la posición correcta y que se evite una cocción continua del agua.
- Por motivos de seguridad, desenchufe el aparato después del uso.

## **6.2. Preparación de té a la oriental según el “principio samovar”**

---

**Si desea utilizar el Mr. Tea para preparar té a la oriental como „samovar“, coloque primero la tapa para vapor insertable (7) sobre el depósito de agua, antes de calentar el agua.**

---

### **a) Té negro**

- Rellene el colador de la tetera (2) con hojas de té (por taza aprox. una cucharilla de té) o introduzca bolsitas de té (sin colador aprox. 1 bolsita para 1 - 2 tazas).
- Coloque la tapa para vapor insertable sobre el depósito de agua y la tetera encima. La base de la tetera está concebida de tal forma que encaja exactamente sobre la tapa para vapor insertable y, de esa forma, garantiza su estado estable, permitiendo así un precalentamiento de la tetera.
- Lleve el agua a ebullición.
- Quite la tetera del depósito de agua.

---

**Atención: Escape de vapor. Eventualmente puede gotear un poco de agua de condensación de la base de la tetera.**

---

- Ahora vierta el agua en cocción sobre el té mediante el grifo de salida. El grifo de salida se abre presionando levemente hacia abajo, permitiendo la salida del agua. En cuanto deja de presionar, se cierra nuevamente. Si desea extraer mucha agua, p.ej. para llenar la tetera, vuelque la manilla del grifo de salida hacia atrás. En esta posición se engatilla. Recién al volcar la manilla nuevamente hacia delante, vuelve a cerrarse el grifo de salida.
- Llene la tetera con máx. 1 l de agua hasta la marca del nivel de agua (4).
- Cuanto más té o bolsitas de té y cuánto menos agua eche en la tetera, más fuerte es la concentración del té (los “gourmands” saborean la infusión con exactamente 2,86 g de té por taza). Preferentemente añada un poco más de té de modo que realmente se produzca un concentrado en la tetera.
- Coloque la tetera con el concentrado de té nuevamente sobre el depósito de agua (10). El vapor ascendente del depósito de agua mantiene el té en la temperatura exacta requerida para “dejar reposar”.
- Cuando haya transcurrido el tiempo de reposo deseado, saque el colador de la tetera.

---

**Precaución: Escape de vapor. Utilice agarradores.**

---

- A continuación vierta el concentrado de té en su taza (la cantidad deseada) y luego rellene su taza con el agua del depósito de agua. De esta forma podrá variar el sabor y el grado de concentración de su té.
- Puede dejar la tetera en el depósito de agua mientras que el aparato esté en marcha, esto le permite volver a echar siempre té y agua caliente. Coloque el termostato un

poco por encima de la posición „●●“ (pero no hasta el tope), para mantener el agua caliente pero que no hierva constantemente. La posición máxima sólo debe utilizarse para la primera cocción del agua.

## **b) Té verde**

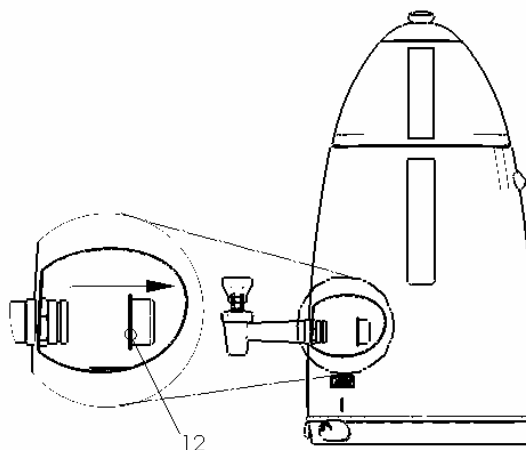
- También es posible preparar té verde con Mr. Tea. Normalmente no es aconsejable verter agua en ebullición sobre el té verde, puede originar un ligero sabor amargo. Según su clase, la temperatura óptima del agua es de 50 °C a 70 °C. La mayoría de los té verdes alcanzan un sabor óptimo a los 70 °C. Cuanto mejor es la calidad del té verde, menor es el requerimiento de la temperatura del agua. Los té de altísima calidad se preparan con agua calentada a 50 – 60 °C.
- El té verde “normal” debe reposar aprox. de 1 - 3 minutos, mientras que el té verde de alta calidad necesita sólo de aprox. 1 a 1½ minutos. Cuando utilice bolsitas de té, dosifique según las instrucciones del fabricante.
- En principio, un té verde requiere una dosificación menor que el té negro. Aprox. 1 g por 100 ml o aprox. 1 cucharilla de té al raso para 200 ml de agua. Correspondientemente usted mismo puede dosificar la concentración de la infusión.
- Llevar a cocción el agua en el depósito de agua. Luego vierta un poco de agua caliente en las tasas (la tetera ya se precalentó durante el proceso de cocción debido a su colocación sobre el depósito de agua). A continuación gire el botón hasta la posición „●“ (según la clase de té) y deje enfriar ligeramente el agua (aprox. de 5 a 6 minutos). Ahora vierta el agua caliente del depósito de agua sobre el té (observe la marca del nivel de llenado (4)). Tal como descrito anteriormente, coloque la tetera sobre el depósito de agua para mantener caliente el té y proceder según las instrucciones correspondientes para el té negro.

## **7. Limpieza y conservación**

Según la frecuencia de utilización y la calidad del agua, el depósito de agua deberá descalcificarse aprox. cada 1 - 2 semanas.

1. Apague el aparato, quite el enchufe y déjelo enfriar un poco.
2. No sumerja jamás en agua la estación base, el cable conector y el depósito de agua, limpiar solamente con un trapo húmedo.
3. Llene el depósito de agua con agua y un poco de descalcificador o ácido acético puro y dejar hervir sólo brevemente. Deje actuar algún tiempo la mezcla con el descalcificador.
4. Remover el depósito algunas veces y luego evacuar el descalcificador. Evacúe una parte de la solución descalcificante por el grifo de salida para limpiarlo de eventuales residuos de calcio. Aclare con agua limpia y también evacúe la misma por el grifo de salida.
5. La tetera, la tapa de la tetera y la tapa para vapor insertable pueden lavarse en el lavavajillas.
6. Limpie la superficie exterior del aparato con un paño húmedo, no utilizar productos de limpieza abrasivos.

7. Si se tapona el filtro de cal en el depósito de agua (12), puede retirarlo. Quite el filtro tirando desde adentro de la entrada del grifo de salida (véase ilustr.). Luego puede sacarlo fácilmente. Tras lavarlo en el lavavajillas o con una leve jabonadura, colóquelo nuevamente desde dentro sobre la entrada del grifo de salida.



---

**ATENCIÓN: Al quitar el filtro de cal, tenga a bien comprobar la marca y/o el dispositivo del nivel de llenado (9). Aquí existe peligro de lesión.**

---

8. Para un almacenamiento sencillo, el cable de la red puede guardarse debajo de la estación base.

Para el mantenimiento regular y también para la eliminación de manchas persistentes recomendamos el abrillantador INOX-METAL-POLISH de Beem. Este abrillantador devuelve a los aparatos su brillo original. INOX-METAL-POLISH se comercializa en tubos y no sólo sirve para las ollas, sino también para todo tipo de objetos de acero fino, cromo, latón, cobre, aluminio, plata y materiales plásticos duros. INOX-METAL-POLISH también se utiliza en fábricas para abrillantar el acero fino. INOX-METAL-POLISH se puede adquirir a través de su proveedor especializado, llamándonos por teléfono o bien mediante nuestra página Web [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 8. Eliminación

Las siguientes regulaciones eventualmente sólo son válidas para los países de la Comunidad Europea.

Elimine el embalaje según clases. Si desea deshacerse del artículo, elimínelo ecológicamente y según las disposiciones actuales.

**Para Alemania y algunos países de la UE se aplica la siguiente disposición uniforme:**

Este producto no debe tratarse como basura doméstica normal, sino que habrá que entregarlo en un centro de recogida previsto para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con las disposiciones vigentes en su país. Obtendrá informaciones en su oficina comunal competente.

Algunos países de la UE y otros no comunitarios disponen de disposiciones específicas nacionales para la eliminación de aparatos viejos. Obtendrá informaciones en su oficina comunal competente.

## 9. Datos técnicos

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| <b>Modelo:</b>                   | Mr. Tea        |
| <b>Número de tipo:</b>           | S 2.4.0.       |
| <b>Suministro de corriente:</b>  | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Consumo de potencia:</b>      | 2500 vatios    |
| <b>Clase de protección:</b>      | I              |
| <b>Grado de protección:</b>      | IPX0           |
| <b>Volumen depósito de agua:</b> | 4.0 Litros     |
| <b>Volumen tetera:</b>           | 1.0 Litros     |

Se pueden producir cambios en los diseños y en la parte técnica sin previo aviso. Errores tipográficos no vinculantes.

## 10. Certificaciones



Este aparato está homologado y certificado por el INTERTEK ETL SEMKO.



Este aparato corresponde a la Directiva de normas europeas sobre la Compatibilidad Electromagnética de los aparatos eléctricos y electrónicos(EMC) 89/336/CEE y a la Directiva de Baja Tensión 73/23/CEE,incluyendo en ambas sus modificaciones.



Este aparato corresponde a la Directiva de la norma RoHS 2002/95/UE (relativa a la limitación de sustancias químicas en los equipos y aparatos eléctricos y electrónicos(LSDEEE)).



Este aparato corresponde a la misma Directiva WEEE 2002/96/UE (Directiva sobre el desecho de aparatos y equipos eléctricos y electrónicos (DEEE)).

## 11. Garantía, Servicio, Reparaciones

Este es un producto de calidad de BEEM y se ha fabricado siguiendo los últimos métodos de fabricación.

Garantizamos el buen estado de funcionamiento de este producto de calidad. Dentro del período de garantía nosotros nos encargamos de reparar de forma gratuita los defectos materiales o de fabricación.

**Exclusión de la garantía de saneamiento:** Las exclusiones de la garantía son deficiencias provocadas especialmente por la manipulación incorrecta, la inobservancia de las instrucciones de funcionamiento, así como de las indicaciones de seguridad, el uso de la fuerza, las modificaciones y los intentos de reparación por personal no especializado. También se incluyen los defectos provocados por el desgaste habitual.

Para **usos comerciales** o similares, por ejemplo en hoteles, pensiones, o instalaciones comunitarias, o si el cliente no se considera usuario según el código civil, el fabricante concede una garantía de 6 meses, en caso de que el producto no se determine para su

uso comercial expresamente por el fabricante. En este caso la garantía de saneamiento (véase más arriba) permanece intacta.

Por lo que la garantía nos obliga legalmente, nosotros, bajo exclusión del derecho de redhibición o reducción, decidiremos según nuestro criterio la realización de una reparación gratuita o una sustitución gratuita. Si a pesar de muchos intentos, la reparación no surte efecto, o si el objeto a sustituir presenta un defecto cuya subsanación se encuentra bajo nuestra responsabilidad, el cliente puede optar, según su criterio, por la reducción del precio o autorizar la rescisión del contrato. Haciendo uso de la garantía, no se prorrogará.

Para la **redhibición** (cambio e intercambio), **devolución** del aparato (dimisión del contrato de compra) o **reducción** del precio de compra, siempre será responsable el vendedor a través del que se ha adquirido el producto. Esto se aplica especialmente a la devolución o para la exigencia de reducción, ya que se deberán regular dependiendo del precio de compra. El reintegro del importe de compra en caso de devolución o el abono en cuenta en caso de reducción sólo podrán realizarse por parte del proveedor del establecimiento en que se adquirió el artículo.

Si, en contra de lo previsto, se detectaran defectos, por favor rellene el **Cheque de servicio** en la parte de atrás del certificado de garantía y envíelo junto con el artículo empaquetado a su proveedor o al servicio de atención al cliente, en la dirección que se indica a continuación. Para zonas de fuera de Alemania o no pertenecientes a la UE, envíe el artículo a su proveedor o distribuidor local correspondiente. Si desea obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente, preferentemente por correo electrónico, en la dirección que se indica a continuación.

Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, también pueden realizarse por el servicio de atención al cliente, fuera de Alemania por su proveedor o distribuidor, en cuyo caso los gastos correrán a su cargo.

#### **Para las reparaciones cubiertas y no cubiertas por la garantía se aplica:**

Sólo si ha rellenado de la forma más completa posible el cheque de servicio de la parte de atrás del certificado de garantía, en especial habiendo descrito detalladamente los defectos o averías, y si envía el artículo directamente al centro de servicio correspondiente a su país, o a su proveedor o distribuidor, podrán efectuarse los trabajos y la devolución rápidamente.

#### **Para las reparaciones cubiertas por la garantía y la entrega de piezas cubiertas por la garantía se aplica además:**

Con la adquisición del producto o el pedido de la pieza de repuesto se adjunta una factura o recibo de compra realizado y fechado mecánicamente. Sin una factura o recibo de compra realizado y mecánicamente no podrá hacerse uso de la garantía, ni para reparaciones, ni para piezas de recambio u otros derechos de garantía.

**Las piezas de desgaste y el material de un solo uso** pueden encargarse a través de su proveedor o en la dirección del servicio de atención al cliente que se indica. Para zonas fuera de Alemania póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local correspondiente.

Para más información acerca del producto, dudas sobre la prestación de los servicios o pedidos de accesorios, póngase en contacto con su proveedor o con el servicio al cliente en la dirección que se indica. Para zonas de fuera de Alemania o no pertenecientes a la UE, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local correspondiente.

### **Servicio de atención al cliente en Alemania:**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach,  
Teléfono: +49 (0)6003 – 9113 12 | Fax: +49 (0)6003 – 9113 40 |  
Correo electrónico: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) | Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)

### **12. Piezas de recambio**

| Número° | Número de artículo | Nombre de la pieza de recambio                                          |
|---------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1       | 900 261 001        | Tapa de tetera completa                                                 |
| 2       | 900 261 006        | Colador de te para tetera                                               |
| 5       | 900 261 011        | Tetera con asa (sin tapa, sin colador)                                  |
| 7       | 900 261 016        | Tapa para vapor insertable                                              |
| 8       | 900 261 026        | Escare del vapor                                                        |
| 10      | 900 261 021        | Depósito de agua eléctrico con asa y base eléctrica (sin tapa de vapor) |
| 12      | M 1000053          | Filtro de calcio                                                        |
| 13      | R 3000131          | Grifo de salida con manecilla negro                                     |
| 14      | R 2000101          | Grifo de salida sin manecilla                                           |
| 16      | R 1000200          | Botón giratorio                                                         |
| 17      | 900 246 026        | Estación base con línea de alimentación integrada                       |

\* según croquis de la descripción del aparato (véase arriba; capítulo 3)

*Este manual de instrucciones es vinculante únicamente en su versión alemana; su versión española sólo sirve como fuente de información.*

## **1. Introduzione**

Gentili clienti,

il bollitore-teiera Mr. Tea è un apparecchio dai molteplici usi.

L'uso dell'apparecchio come Samovar consente di mantenere caldo il tè contenuto nella teiera superiore. Il coperchio rimovibile con sfiato vapore brevettato da BEEM distingue Mr. Tea da tutti gli altri Samovar. Questo coperchio impedisce la formazione di una quantità di vapore eccessiva sul fondo della teiera: in questo modo quando si va a versare il tè dalla teiera solo una minima quantità d'acqua gocciolerà fuori.

La pulizia dell'apparecchio è semplicissima, visto che quasi tutte le parti sono in acciaio inossidabile.

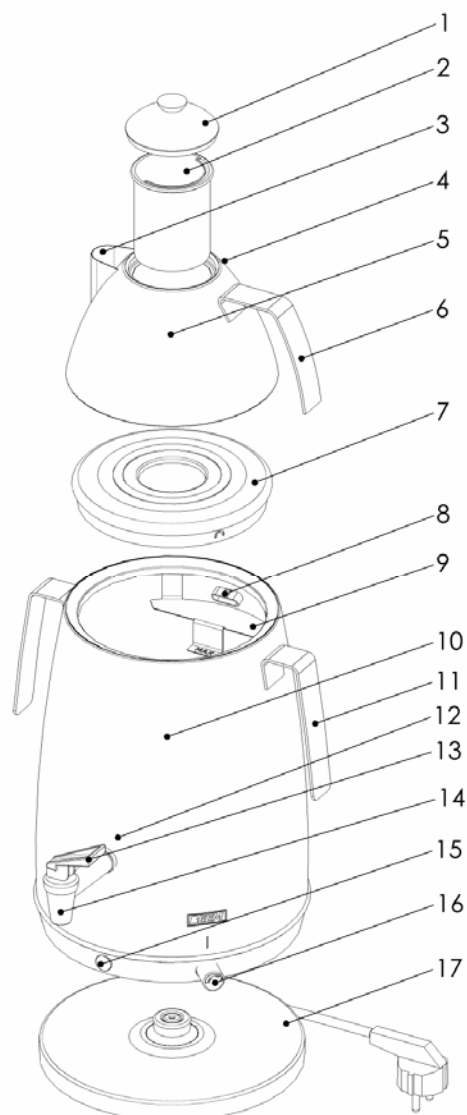
Buon divertimento da BEEM!

## **2. Avvertenze generali**

L'articolo è dotato di dispositivi di sicurezza. Vi consigliamo pertanto di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di usare l'apparecchio esclusivamente secondo quanto descritto in questa guida, in modo da evitare danni all'apparecchio o a persone.

Conservare queste istruzioni per futuri riferimenti e allegarle all'apparecchio in caso di restituzione.

### 3. Descrizione dell'apparecchio



1. Coperchio teiera completo (con pomo)
2. Colino teiera
3. Beccuccio teiera
4. Marcatura livello di riempimento teiera
5. Teiera, 1.0 L con impugnatura
6. Impugnatura teiera
7. Coperchio rimovibile con sfiato vapore
8. Sfiato vapore
9. Marcatura o dispositivo livello di riempimento contenitore dell'acqua
10. Contenitore dell'acqua, 4.0 L con impugnature
11. Impugnature
12. Filtro anticalcare
13. Leva rubinetto nera
14. Rubinetto senza leva
15. Spia luminosa
16. Manopola
17. Stazione di base con conduttura di rete integrata

#### **4. Avvertenze di sicurezza**

1. Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico
2. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi espressamente descritti in questo manuale d'uso.
3. Accertarsi che la vostra tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del modello.
4. Al fine di evitare scosse elettriche, le apparecchiature elettriche e i pezzi non devono mai essere immersi in acqua, oppure in altre sostanze liquide.
5. Per staccare l'apparecchio dalla rete agire sulla spina e non sul cavo.
6. Il cavo non deve essere mai lasciato appeso su angoli di tavoli (pericolo di incespicare), su spigoli affilati, oppure su superfici calde.
7. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
8. Prestare particolare attenzione quando si usa l'apparecchio in presenza di bambini.
9. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
10. Non usare l'apparecchio all'aperto.
11. Non lasciare che la base, la presa o il cavo entrino in contatto con l'acqua.
12. Prima di pulire l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato. Dopo l'uso e prima della pulizia estrarre la spina dalla presa.
13. L'apparecchio non deve essere mai trasportato a temperatura molto elevata, o pieno.
14. Non usare mai l'apparecchio senz'acqua.
15. Il contenitore dell'acqua funziona esclusivamente con acqua (non utilizzare latte o altri prodotti).
16. La base va azionata solo se asciutta. Se la base dovesse bagnarsi inavvertitamente, procedere nel modo seguente:
  - Staccare la spina della base.
  - Asciugare la base del bollitore con un panno da cucina asciutto ed assorbente.
  - Asciugare la superficie d'appoggio per la base.
  - Inserire nuovamente la spina.
17. Prima di riempire il contenitore dell'acqua allontanarlo dalla base
18. Non superare il livello massimo di riempimento (se il contenuto è eccessivo l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire).
19. Fare attenzione al vapore che esce dal beccuccio del contenitore dell'acqua.
20. Inserire il coperchio rimovibile con sfiato vapore prima di cominciare a riscaldare l'acqua.

---

#### **ATTENZIONE: Pericolo di scottarsi**

---

21. Usare l'apparecchio solo con la rispettiva base.
  22. Usare solo accessori contenuti nella confezione originale e parti di ricambio originali.
  23. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli. Non utilizzare mai l'apparecchio con presa o rete d'alimentazione danneggiata. Non utilizzare l'apparecchio se presenta problemi di funzionamento o danni di qualsiasi natura. Inviare o restituire l'apparecchio al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore. Tentativi di riparazione eseguiti da personale non autorizzato provocano la cessazione della garanzia.
- 

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da un uso improprio o scorretto.**

---

## 5. Primo utilizzo

- Assicuratevi di aver tolto tutti i materiali di imballaggio sia dall'interno sia dall'esterno dell'apparecchio (pellicola, ecc.)
- Non staccare in nessun caso la targhetta o eventuali avvertenze dall'apparecchio

**ATTENZIONE: Controllare attentamente che il prodotto non presenti danni. Se qualche parte dovesse essere danneggiata, non azionate l'apparecchio e contattate il personale d'assistenza qualificato.**

- Posizionate l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore
- Posizionate l'apparecchio lontano da fonti di calore o vapore e da materiali infiammabili.

## 6. Utilizzo

### 6.1. Bollire l'acqua

- Prima di riempire il contenitore dell'acqua, toglierlo sempre dalla base.
- Il contenitore dell'acqua deve essere riempito con acqua fresca secondo la quantità desiderata (rispettare la capienza, al massimo 4.0 L fino al segno indicatore del livello massimo (9)).
- Mettere il coperchio removibile con sfiato vapore (7+5) e la teiera.
- Posizionare il contenitore dell'acqua sulla base (17), nella posizione preferita (girevole a 360°).
- Girare la manopola in senso antiorario fino all'arresto completo.
- Inserire la spina all'estremità del cavo elettrico nella presa di corrente.
- Girare la manopola (16) in senso orario fino all'arresto completo.
- Tramite il termostato è possibile l'impostare gradualmente la temperatura. È possibile scegliere tra le seguenti regolazioni: bollire / bollire ad intervalli / molto caldo / caldo.
- Se la manopola è stata ruotata fino all'arresto completo, l'acqua inizierà velocemente a bollire. Se la manopola viene lasciata in questa posizione, l'acqua continuerà a bollire ininterrottamente, fino all'evaporazione completa. Per evitare questa bollitura ininterrotta, dopo che l'acqua ha iniziato a bollire, la manopola deve essere ruotata all'indietro fino allo spegnimento della spia luminosa situata alla stazione di base. Il termostato si riaccenderà non appena l'acqua sarà fredda per iniziare nuovamente a riscaldarla. In questa posizione, dunque, il termostato si accende e si spegne ad intervalli regolari di tempo, ossia avviene un'accensione intermittente che fa risparmiare acqua e corrente elettrica. L'accensione e spegnimento del termostato è segnalata dall'accensione e spegnimento automatico della spia luminosa di controllo.

#### ▪ Valori di riferimento:

- |     |                            |                                                                                                                                |
|-----|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ••• | - Acqua bollente:          | Manopola ruotata fino all'arresto completo.<br>Temperatura dell'acqua ca. 100°C                                                |
|     | - Bollitura ad intervalli: | rotazione all'indietro della manopola di max. 1/4 di giro – dopo l'inizio del bollore; temperatura dell'acqua ca. 95°C – 100°C |
| ••  | - Acqua molto calda:       | rotazione all'indietro della manopola di circa 1/3 (più o meno fino al simbolo "••"); temperatura dell'acqua ca. 85°C-95°C     |
| •   | - Acqua calda:             | rotazione all'indietro della manopola di circa 2/3 (più o meno fino al simbolo "•"); temperatura dell'acqua ca. 60°C – 70°C    |

- Togliendo il contenitore dell'acqua dalla base, si interrompe l'alimentazione elettrica. Rimettendo il contenitore dell'acqua sulla base, l'apparecchio si accende di nuovo.

- Per spegnere il contenitore dell'acqua completamente, girare la manopola in senso anti-orario fino all'arresto completo. La spia luminosa si spegne.
- La spia luminosa rimane spenta anche se il contenitore è acceso ma senz'acqua. Perciò controllare sempre che ci sia abbastanza acqua nel contenitore, che la manopola del termostato sia posizionata sul simbolo desiderato e che l'acqua non bolla senza interruzioni.
- Per una maggiore sicurezza, dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.

## **6.2. Preparazione del tè secondo la ricetta orientale sfruttando il principio "Samovar"**

---

**Se volete utilizzare Mr. Tea come Samovar per preparare il tè secondo la ricetta orientale ricordatevi di inserire il coperchio rimovibile con sfiato vapore sul contenitore dell'acqua prima di scaldare l'acqua.**

---

### **a) Tè nero**

- Riempire il colino della teiera (2) con foglie di tè (circa un cucchiaino per ogni tazza), oppure mettere nella teiera senza colino una bustina di tè (circa una bustina ogni 1 - 2 tazze)
- Posizionate il coperchio rimovibile con sfiato vapore sul bollitore e mettere sopra la teiera. Il fondo della teiera è progettato in modo da adattarsi perfettamente al coperchio rimovibile con sfiato vapore garantendo così la massima stabilità. Inoltre in questo modo la teiera viene anche preriscaldata.
- Fate scaldare l'acqua.
- Togliete la teiera dal contenitore.

---

**Attenzione: pericolo di fuoriuscita di vapore bollente. Una piccola quantità di acqua di condensa potrebbe inoltre sgocciolare dal fondo della teiera.**

---

- Versare l'acqua bollente sul tè prelevandola dal rubinetto. Esercitando una lieve pressione verso il basso si apre il rubinetto ed è possibile prelevare l'acqua. Quando rilasciate si richiude. Se desiderate prelevare molta acqua, p. es. per riempire la teiera, ribaltate la leva del rubinetto all'indietro. Si incastra in questa posizione. Solo quando ribaltate nuovamente la leva in avanti, si richiude il rubinetto. Riempite la teiera con al massimo un litro d'acqua fino al segno indicatore del livello massimo (4).
- Maggiore è la quantità di foglie o bustine di tè e minore è la quantità d'acqua nella teiera, più forte risulterà l'infuso. (Gli esperti consigliano di preparare un infuso con esattamente 2,86 g. di tè per ogni tazza). Consigliamo di usare un po' più di tè, in modo tale che anche nella teiera ne derivi effettivamente un concentrato.
- Riposizionate la teiera con l'infuso sul contenitore dell'acqua (10). Il vapore che sale dal contenitore dell'acqua mantiene infatti il tè nella teiera alla temperatura esatta necessaria per l'infusione.
- Dopo il tempo d'infusione desiderato estraete il colino dalla teiera e riposizionate il coperchio.

---

**ATTENZIONE: Fuoriesce vapore bollente. Usare presine.**

---

- Il concentrato di tè così ottenuto deve essere poi versato nella tazza (nella quantità desiderata), e deve essere poi diluito aggiungendovi l'acqua dal contenitore. In tal modo potete variare la concentrazione e il gusto del vostro tè.
- La teiera può essere lasciata sul contenitore dell'acqua quando l'apparecchio è in funzione, in modo tale da potersi servire ogni qualvolta lo si desidera. Regolare la manopola un po' più su del livello "●●" (ma senza arrivare all'arresto completo), in modo che l'acqua rimanga calda senza continuare a bollire. La spia luminosa si

accenderà e spegnerà ciclicamente. Selezionate il livello massimo solo per la prima bollitura dell'acqua.

## **b) Tè verde**

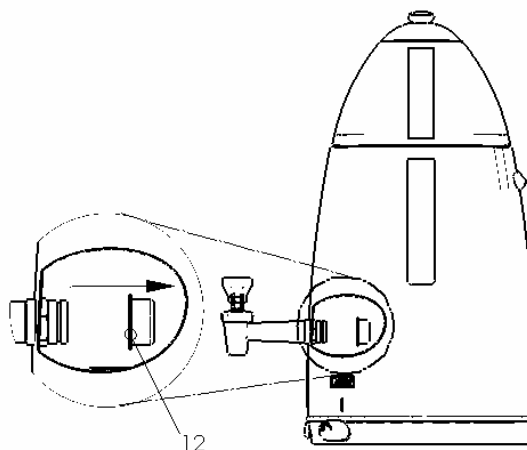
- Con il Mr. Tea può essere preparato anche il tè verde. Contrariamente a quello nero, sul tè verde non dovrebbe essere mai versata acqua in ebollizione, altrimenti acquista un sapore amaro. A seconda della qualità, la temperatura ideale è di circa 50 – 70 °C. La maggior parte dei tè verdi raggiunge il sapore ideale a circa 70 °C. Più è pregiato il tè verde, più bassa è la temperatura ideale richiesta per l'acqua. I tè verdi più raffinati vengono messi in infusione con acqua calda ad una temperatura di 50 – 60 °C.
- I tè verdi di media qualità devono rimanere in infusione per circa 1 - 3 minuti, mentre per i tè più pregiati è sufficiente un'infusione di circa 1 - 1½ minuti. Se vengono usate bustine da tè, per il dosaggio si devono seguire le indicazioni del produttore.
- In linea di principio, per il tè verde è richiesta una quantità di foglie inferiore che per il tè nero, ossia circa 1 g ogni 100 ml d'acqua, oppure un cucchiaino raso per 200 ml d'acqua. Tenere in considerazione queste indicazioni per decidere quanto forte si desidera ottenere il concentrato.
- Portare ad ebollizione l'acqua nel contenitore. Mettere poi un pò d'acqua calda nelle tazze (la teiera è già preriscaldata dato che è stata posizionata sul contenitore dell'acqua durante il processo di bollitura dell'acqua). Riportare la manopola sulla posizione "●" (a seconda della qualità di tè), e fare abbassare leggermente la temperatura dell'acqua (circa 3 - 5 minuti). Mettere ora il tè nella teiera e versare l'acqua dal contenitore nella teiera, prestando attenzione a non superare il livello massimo indicato (2). Poi posizionare la teiera sul contenitore dell'acqua – come spiegato prima- in modo che il tè rimanga caldo. Ad infusione conclusa procedere come per il tè nero.

## **7. Pulizia e manutenzione**

Il contenitore dell'acqua deve essere decalcificato ogni circa 1 - 2 settimane (a seconda della frequenza d'uso e della qualità dell'acqua).

1. Spegner l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa e lasciar raffreddare.
2. Non immergere mai il contenitore dell'acqua, la base o il cavo in acqua, ma limitarsi a pulirli con un panno umido.
3. Riempire il contenitore dell'acqua ed aggiungervi del decalcificante, oppure essenza d'aceto. Scaldare l'acqua per pochi secondi e lasciar agire la soluzione decalcificante per qualche minuto.
4. Agitare alcune volte il contenitore con l'acqua rimanente e vuotarlo. Lasciare scorrere una parte della soluzione decalcificante attraverso il rubinetto, per liberare anche questo dai residui di calcare. Sciacquare con acqua pulita e lasciare scorrere l'acqua anche nel rubinetto.
5. La teiera, il coperchio e il coperchio rimovibile con sfiato vapore possono essere lavati in lavastoviglie.
6. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido, non usare detergenti o sostanze abrasive.

7. Rimuovere il filtro anticalcare nel contenitore dell'acqua (12). Staccare il filtro dall'interno all'ingresso del rubinetto e rimuoverlo (vedi figura). Dopo il lavaggio in lavastoviglie o con soluzione leggermente saponosa, reinserire il filtro dall'interno sull'ingresso del rubinetto.



---

**ATTENZIONE: durante la rimozione del filtro anticalcare prestare attenzione alla marcatura o alla disposizione del livello di riempimento (9). Rischio di ferite.**

---

8. Per conservare il cavo di rete usate l'apposito avvolgimento situato nella parte inferiore della base.

Per la pulizia quotidiana e per eliminare le macchie più difficili vi consigliamo il lucidante Beem INOX-METAL-POLISH, che restituisce agli apparecchi la loro originale brillantezza. INOX-METAL-POLISH è disponibile in tubetto ed è adatto non solo alle pentole da cucina, ma anche a tutti gli oggetti in acciaio, cromo, ottone, rame, alluminio, argento e materiali plastici rigidi. INOX-METAL-POLISH viene utilizzato anche a livello industriale per la lucidatura dell'acciaio. Per ordinare INOX-METAL-POLISH rivolgersi al proprio rivenditore oppure a noi telefonicamente o attraverso il sito internet [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 8. Smaltimento

Le seguenti disposizioni valgono solo per i paesi della Comunità Europea.

La confezione deve essere smaltita nella raccolta differenziata. Quando desiderate disfarsi dell'articolo, dovete osservare le attuali disposizioni in materia di ambiente e smaltimento rifiuti.

### **Per la Germania e alcuni paesi CE valgono le seguenti disposizioni:**

Questo prodotto non deve essere trattato come normale rifiuto, ma deve essere consegnato ad un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, conformemente alle disposizioni valide nel paese. Per informazioni, rivolgersi all'ente comunale di competenza.

Alcuni paesi CE e non-CE hanno disposizioni specifiche nazionali per lo smaltimento di apparecchiature vecchie. Per informazioni, rivolgersi alle autorità competenti.

## 9. Dati tecnici

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| <b>Modello:</b>                           | Mr. Tea        |
| <b>Numero tipo:</b>                       | S 2.4.0.       |
| <b>Alimentazione:</b>                     | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Assorbimento corrente:</b>             | 2500 Watt      |
| <b>Categoria di protezione:</b>           | I              |
| <b>Livello di protezione:</b>             | IPX0           |
| <b>Volume del contenitore dell'acqua:</b> | 4.0 L          |
| <b>Volume della teiera:</b>               | 1.0 L          |

Con riserva di apportare modifiche tecniche o relative al design. Salvo errori ed omissioni.

## 10. Certificazioni



Questo apparecchio è omologato e certificato da INTERTEK ETL SEMKO.



Questo apparecchio corrisponde alle direttive EU per la compatibilità elettromagnetica (EMC) CE 89/336 e successive modifiche e alla direttiva CE 73/23 per la bassa tensione e successive modifiche.



Questo apparecchio corrisponde alla direttiva RoHS 2002/95/CE (direttiva per la limitazione dell'utilizzo di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).



Questo apparecchio corrisponde alla direttiva WEEE 2002/96/CE (Direttiva sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici vecchi).

## 11. Garanzia, assistenza, riparazioni

Questo è un prodotto BEEM di qualità fabbricato utilizzando le più moderne tecnologie. Garantiamo che tale prodotto di qualità è assolutamente esente da vizi. Per tutta la durata della garanzia ci impegniamo a provvedere a tutti gli eventuali difetti del materiale o di fabbricazione.

**Prestazioni non incluse nella garanzia:** la garanzia non copre in particolare i danni derivati da uso improprio, mancato rispetto delle istruzioni e delle indicazioni per la sicurezza, applicazione di un forza eccessiva, modifiche, tentativi di riparazione da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati, nonché i difetti derivanti dalla normale usura.

In caso di **utilizzo** per fini **commerciali** o equivalente, ad esempio da parte di alberghi, pensioni, comunità, o comunque quando l'acquirente non si possa definire un consumatore ai sensi del codice civile tedesco, il produttore fornisce una garanzia di 6 mesi, a meno che il prodotto non sia espressamente destinato allo sfruttamento commerciale da parte del produttore stesso. Anche in questi casi rimangono escluse dalla garanzia le prestazioni di cui al paragrafo precedente.

Nei limiti della garanzia prevista dai termini di legge potremo, a nostra discrezione ed escludendo in ogni caso la possibilità di un cambio o di una riduzione del prezzo,

effettuare una riparazione senza costi aggiuntivi per l'acquirente, oppure procedere alla sostituzione. Qualora, malgrado i ripetuti tentativi, il prodotto non potesse essere riparato, oppure nel caso in cui anche il prodotto in sostituzione dovesse presentare un difetto a noi imputabile, l'acquirente avrà diritto alla riduzione del prezzo o, a sua discrezione, alla risoluzione del contratto. Il ricorso ad una prestazione in costanza di garanzia non ne prolunga la durata.

Il **cambio** (con lo stesso tipo di prodotto o con un altro), la **restituzione** del prodotto (recesso dal contratto di compravendita) o la **riduzione** del prezzo di acquisto è competenza innanzitutto del rivenditore presso cui si è effettuato l'acquisto, in particolare per quanto concerne la restituzione e la riduzione del prezzo, in quanto l'esercizio di tali diritti dipende dal prezzo di acquisto stesso. La restituzione dell'intero importo versato in caso di restituzione o l'emissione di un buono in caso di riduzione dello stesso dipendono unicamente dal rivenditore presso cui si è effettuato l'acquisto.

Qualora, contrariamente alle nostre aspettative, dovessero manifestarsi dei difetti, compilare il **talloncino** posto sul retro del certificato di garanzia e spedire unitamente al prodotto perfettamente imballato al rivenditore o al nostro Servizio clienti all'indirizzo di seguito indicato. Al di fuori della Germania, in particolare per i paesi non appartenenti alla Comunità europea, il prodotto dovrà essere spedito al rivenditore o al distributore di zona. Per informazioni rivolgersi, preferibilmente per e-mail, all'indirizzo del nostro Servizio clienti di seguito indicato.

Il Servizio clienti, o, fuori dalla Germania, il rivenditore o distributore, possono effettuare le riparazioni non comprese nella garanzia ma a spese dell'acquirente.

**Per le riparazioni in garanzia e non valgono le seguenti condizioni:**

La riparazione e la successiva restituzione del prodotto al cliente potranno avvenire in tempi brevi solo se il talloncino situato sul retro del certificato di garanzia viene spedito, debitamente compilato, in particolare con una dettagliata descrizione del difetto o del guasto, al centro assistenza del paese interessato, al distributore o rivenditore.

**Per le riparazioni e la fornitura di parti di ricambio in garanzia valgono inoltre le seguenti condizioni:**

Il prodotto o l'ordine di parti di ricambio dovrà sempre essere accompagnato da una ricevuta o da una fattura dattiloscritte e datate. In mancanza delle stesse non potrà essere effettuata alcuna prestazione in garanzia, ivi comprese riparazioni, fornitura di parti di ricambio, né potranno essere avanzate altre pretese.

**I pezzi di ricambio o il materiale di consumo** sono reperibili presso il rivenditore o richiedendoli al Servizio clienti al recapito indicato. Al di fuori della Germania rivolgersi direttamente al proprio rivenditore o al distributore di zona.

Per ricevere informazioni sui prodotti, ordinare accessori o per altre richieste contattare il proprio rivenditore o il Servizio clienti al recapito indicato. Al di fuori della Germania e in particolare nei paesi non appartenenti alla Comunità europea rivolgersi direttamente al proprio rivenditore o distributore.

**Indirizzo del servizio clienti in Germania:**

BEEM GmbH, reparto Servizio clienti, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach,  
Telefono: 06003 – 9113 12 | Fax: 06003 – 9113 40 | Email: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) |  
Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)

## 12.Parti di ricambio e accessori

| Numero* | Codice articolo | Denominazione articolo                                                                                   |
|---------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | 900 261 001     | Coperchio teiera completo                                                                                |
| 2       | 900 261 006     | Colino teiera                                                                                            |
| 5       | 900 261 011     | Teiera con impugnatura (escluso coperchio e colino)                                                      |
| 7       | 900 261 016     | Coperchio rimovibile con sfiato vapore                                                                   |
| 8       | 900 261 026     | Sfiato vapore                                                                                            |
| 10      | 900 261 021     | Contenitore dell'acqua con impugnatura e base elettrica (escluso coperchio rimovibile con sfiato vapore) |
| 12      | M 1000053       | Filtro anticalcare                                                                                       |
| 13      | R 3000131       | Leva rubinetto nera                                                                                      |
| 14      | R 2000101       | Rubinetto senza leva                                                                                     |
| 16      | R 1000200       | Manopola                                                                                                 |
| 17      | 900 246 026     | Stazione di base con conduttura de rete integrata                                                        |

\* vedi schema nella sezione descrizione dell'apparecchio (vedi sopra; capitolo 3).

*Le istruzioni per l'uso in italiano si intendono esclusivamente a titolo informativo. Quella che fa fede è la versione originale in tedesco.*

## **1. Introductie**

Geachte klant,

Deze gecombineerde waterkoker, theekan Mr. Tea is een veelzijdig te gebruiken apparaat.

Bij het gebruik als „Samowar“ wordt de thee in de bovenste kan warm gehouden. Het gepatenteerde deksel met stomelement van BEEM voorkomt hierbij dat op de bodem van de theekan te veel stoom condenseert. Bij het inschenken van de thee uit de theekan kan daardoor slechts heel weinig water ‚doorslaan‘. Deze door BEEM gepatenteerde deksel met stomelement en als gevolg daarvan de Mr. Tea is daardoor aanzienlijk onderscheidend van de traditionele Samowar-producten.

Omdat bijna alle onderdelen van roestvrij staal zijn gemaakt is ook het reinigen uiterst gemakkelijk.

Wij wensen u veel plezier met dit apparaat.

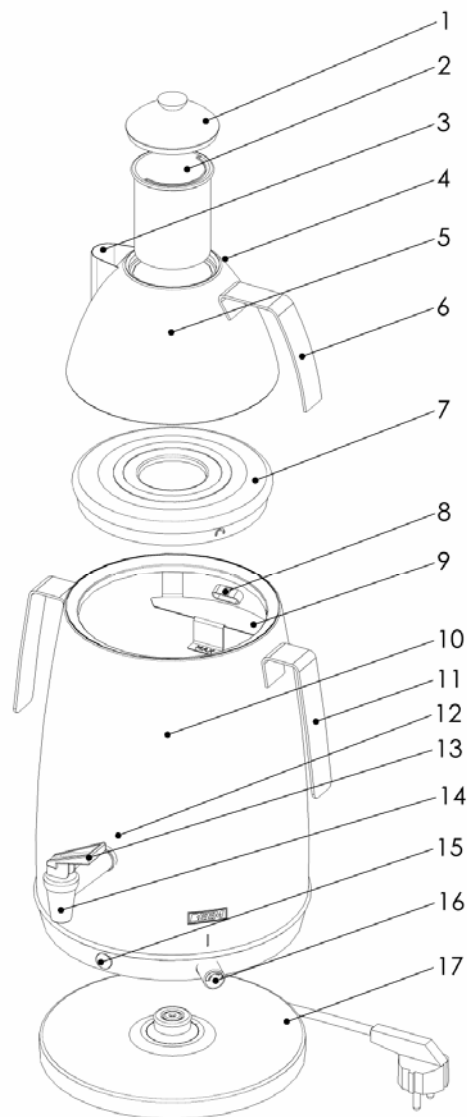
Uw BEEM fabrikant

## **2. Over deze gebruiksaanwijzing**

Dit artikel is voorzien van veiligheidsvoorzieningen. Lees ondanks deze voorzieningen de gebruiksaanwijzing aandachtig door en gebruik het artikel alleen zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven, zodat er geen verwondingen kunnen ontstaan of schade aan het apparaat kan optreden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodat u deze later nogmaals kunt doorlezen. Als u het apparaat aan een ander geeft dient u ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.

### 3. Beschrijving van de apparatuur, onderdelen, levering



1. Deksel theekan compleet (met dekselknop)
2. Theezeefje voor theekan
3. Tuit theekan
4. Vulstandmarkering theekan
5. Theekan, 1.0 L met handgreep
6. Handgreep theekan
7. Deksel stoomelement
8. Stoomafvoer
9. Vulstandmarkering resp. - waterreservoir
10. Waterreservoir, 4.0 L met handgrepen
11. Handgrepen
12. Kalkfilter
13. Aftapkraanhendel afvoer zwart
14. Aftapkraan zonder hendel
15. Signaallamp
16. Draaiknop
17. Basisstation met geïntegreerd netsnoer

#### 4. Belangrijke Veiligheidsinstructies

1. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
2. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
3. Controleer of de netspanning zoals van toepassing voor uw huishouding overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje van het apparaat.
4. Om elektrische schokken te voorkomen, mogen elektrische apparaten en componenten ervan nooit onder water of in andere vloeistoffen worden gedompeld.
5. Het apparaat nooit via het snoer uit het stopcontact trekken, gebruik hiervoor altijd de stekker.
6. Laat het snoer niet over randen (struikeldraadeffect), scherpe kanten of hete oppervlakken heen hangen.
7. Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
8. Extra voorzichtigheid is geboden als het apparaat in de omgeving van kinderen wordt gebruikt.
9. Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden.
10. Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
11. Laat de sokkel, stekker of het snoer nooit nat worden.
12. Let op dat het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat reinigen.  
Neem na het gebruik en voordat u het apparaat gaat reinigen, de stekker uit het stopcontact.
13. Het apparaat nooit in hete toestand verplaatsen en uitsluitend als het apparaat leeg is.
14. Het apparaat nooit zonder water in werking stellen.
15. Het waterreservoir mag uitsluitend in combinatie met water worden gebruikt (geen melk of andere producten).
16. Het basisstation mag alleen in droge toestand in gebruik worden genomen.  
Indien per ongeluk water op het basisstation komt gaat u als volgt te werk:
  - stekker van het basisstation uit het stopcontact nemen
  - de onderkant van de waterkoker met een droge doek, geschikt voor vochtopname, afdrogen
  - oppervlak voor het basisstation afdrogen
  - stekker weer in het stopcontact steken.
17. Het waterreservoir dient voor het vullen van het basisstation genomen te worden.
18. Vul het waterreservoir alleen tot aan de vulpeilmarkering, omdat anders het kokende water kan uittreden.
19. Let op dat er hete stoom uit de schenktuit van het waterreservoir kan ontwijken.
20. Het deksel van het stoomelement plaatsen, **voordat** u het water gaat koken.

---

#### LET OP: Verbrandingsgevaar

---

21. Het apparaat uitsluitend met het bijbehorende basisstation gebruiken.
22. Gebruik uitsluitende de meegeleverde accessoires evenals originele onderdelen.
23. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren en gebruik nooit een defecte stekker of een defect snoer, ook niet als het op enige manier niet geheel foutloos functioneert of op de een of andere manier werd beschadigd. Stuur of breng het apparaat naar een geautoriseerde dealer of direct naar de fabrikant. Reparaties of pogingen daartoe door niet geautoriseerde personen leiden tot het vervallen van de garantie.

---

**Bij een andere toepassing dan de doeltoepassing of een onjuiste bediening wordt elke vorm van aansprakelijkheid voor eventuele schade uitgesloten.**

---

## 5. Voor het eerste gebruik

- Controleer of al het verpakkingsmateriaal uit en van het apparaat werd verwijderd (beschermend folie, enz.).
- In geen geval mag het typeplaatje of eventuele waarschuwinginformatie worden verwijderd.

---

**VOORZICHTIG: controleer of het apparaat geen schade heeft. Als onderdelen beschadigd zijn dient u het apparaat niet te gebruiken, maar contact op te nemen met gekwalificeerd servicepersoneel.**

---

- Plaats het apparaat op een vlak, hittebestendig en stabiel oppervlak.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmte- of stoombron, of in de omgeving van brandbare materialen.

## 6. Gebruik

### 6.1. Water koken

- Voor het vullen dient de waterreservoir steeds van het basisstation genomen te worden.
- Vul vers water in de gewenste hoeveelheid op (capaciteit 4.0 L in acht nemen), maximaal tot aan de aangegeven vulpeilmarkering (9) in het waterreservoir.
- Plaats het deksel van het stoomelement (7+5) en de theekan.
- Zet de waterreservoir op het basisstation (17). De positie op het basisstation is willekeurig (360° draaibaar).
- Controleer of de draaiknop (16) tot aan de aanslag, linksom is gedraaid.
- Steek daarna pas dan de stekker in het stopcontact.
- Draai de draaiknop rechtsom, tot aan de aanslag.
- De thermostaat maakt de traploze instelling van de warmtegraad mogelijk. U hebt de keus uit de instellingen: koken / intervalekoken / heet / warm.
- Wanneer u de draaiknop tot aan de aanslag draait, zal het water snel gaan koken. Laat u de draaiknop in deze positie, dan kookt het water ononderbroken totdat het op een gegeven moment geheel verdampt is. Om deze ononderbroken kookfunctie te voorkomen, zet u de draaiknop als het water kookt zo ver terug totdat het controlelampje op het basisstation van het apparaat dooft. In deze positie schakelt dan de thermostaat pas weer in als de temperatuur van het water daalt en wordt het water vervolgens weer verwarmd. Zo regelt de thermostaat het energieverbruik alleen als het nodig is waardoor energie wordt bespaard. Tijdens de cyclus van de thermostaat schakelt het signaallampje in- en uit.

#### Richtwaarden:

- |     |                   |                                                                                                              |
|-----|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ●●● | - Kokend water:   | Draaiknop tot aan de aanslag; watertemperatuur ca. 100°C                                                     |
|     | - Intervalekoken: | maximaal ¼ slag terug – nadat het water kookt; watertemperatuur ca. 95°C – 100°C                             |
| ●●  | - Heet water:     | draaiknop ongeveer 1/3 terugdraaien (ongeveer op de positiemarkering „●●”); watertemperatuur ca. 85°C – 95°C |
| ●   | - Warm water:     | draaiknop ongeveer 2/3 terugdraaien (ongeveer markering „●”); watertemperatuur ca. 60°C – 70°C               |

- Neemt u het waterreservoir van het basisstation, dan wordt de stroomtoevoer onderbroken. De thermostaat schakelt weer in zodra het apparaat weer op het basisstation wordt geplaatst.
- Het waterreservoir wordt compleet uitgeschakeld doordat u de draaiknop naar links tot aan de aanslag draait. Het signaallampje gaat uit.
- Let er a.u.b. op dat het signaallampje ook niet brandt wanneer het water in het reservoir verkookt, terwijl het apparaat echter nog ingeschakeld is. Daarom dient u altijd te controleren of er voldoende water in het waterreservoir is of dat de draaiknop daadwerkelijk tot aan de linker aanslag teruggedraaid is.
- Voor de veiligheid neemt u de stekker uit het stopcontact.

## **6.2. Bereiding van thee op oriëntaalse wijze, volgens het „Samowar principe“**

---

**Als u de Mr. Tea voor het bereiden van thee op oriëntaalse wijze, volgens het „Samowar principe“ wilt gebruiken, dient u voordat u het water gaat koken, altijd eerst het deksel van het stomelement op het waterreservoir te plaatsen.**

---

### **a) Zwarte thee**

- Vul het theezeefje (2) van de theekan met theeblaadjes (per kopje ca. één theelepel) of theezakjes (zonder theezeefje ca. 1 theezakje voor ca. 1 - 2 kopjes).
- Plaats het deksel van het stomelement op de waterkoker en de theekan daar boven op. De onderkant van de theekan is zo gemaakt dat het precies op het deksel van de waterelement past, waardoor een stabiele stand wordt gegarandeerd. Tegelijkertijd wordt de theekan voorverwarmd.
- Kook het water.
- Neem de theekan van het waterreservoir.

---

**Voorzichtig: er ontwijkt hete stoom! Eventueel kann er ook condenswater van de bodem van de theekan druppelen.**

---

- Giet het kokende water uit de aftapkraan over de thee. Door zachtjes naar beneden te drukken gaat de aftapkraan open en kunt u water aftappen. Zodra u loslaat, is de kan weer gesloten. Indien u veel water wilt aftappen, b.v. om de theekan te vullen, kantelt u de aftapkraanhendel naar achteren, waarna deze inklikt. Pas wanneer u de hendel weer naar voren kantelt wordt de aftapkraan weer gesloten.
- Vul de theekan maximaal tot 1.0 liter, tot aan de vulpeilmarkering (4).
- Hoe meer theeblaadjes of theezakjes en hoe minder water in de theekan wordt gevuld, des te sterker het theeconcentraat wordt. Ware theekeners genieten van het opgegoten water met exact 2,86 g thee per kopje. Neem liever wat meer thee, zodat er ook daadwerkelijk een concentraat in de theekan ontstaat.
- Plaats de theekan met het theeconcentraat weer op het waterreservoir (10). De omhoog stijgende stoom van de waterkoker houdt de thee in de theekan op de exacte temperatuur die de thee nodig heeft om te "trekken".
- Na de gewenste tijd voor het "trekken" neemt u het theezeefje uit de theekan en plaats u het deksel weer.

---

**VOORZICHTIG: Hete stoom ontwijkt. Gebruik pannenlappen.**

---

- Daarna giet u uit de theekan het ontstane concentraat in uw theeglas (in willekeurige hoeveelheid) en u vult vervolgens uw glas met het water uit het waterreservoir bij. Zo kan de sterkte van de smaak van uw thee variëren.
- De theekan kunt u op het waterreservoir laten staan, terwijl het apparaat in gebruik is, zodat u te allen tijde hete thee en water kunt nagenieten. Zet de draaiknop iets hoger, op de positie „●●“ (maar niet tot de aanslag), zodat het water heet blijft maar

niet permanent kookt. Het signaallampje gaat tijdens deze cyclus aan en uit. De maximale stand dient uitsluitend voor het koken van het water gebruikt te worden.

## **b) Groene thee**

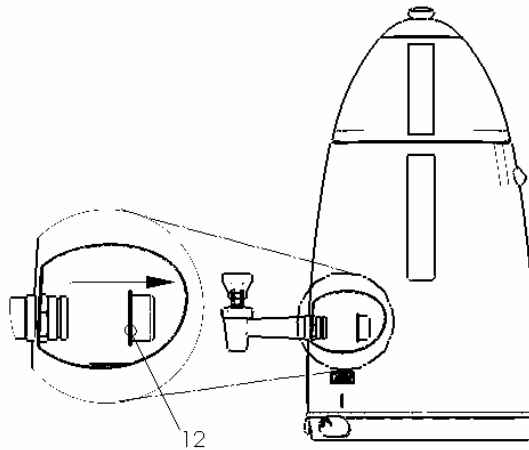
- Ook groene thee kan met de Mr. Tea worden bereid. Groene thee dient in het algemeen niet met borrelend kokend water te worden overgoten, want deze smaakt dan enigszins bitter. Afhankelijk van de soort ligt de ideale watertemperatuur bij 50 – 70 °C. De meeste groene theesoorten ontplooiën hun optimale smaak bij ca. 70 °C. Hoe hoogwaardiger de groene thee, des te lager is de optimale watertemperatuur. Zeer hoogwaardige theesoorten worden met 50 – 60 °C heet water gezet.
- Normale groene theesoorten moeten ongeveer 1 - 3 minuten lang trekken, terwijl hoogwaardige groene theesoorten slechts 1 - 1½ minuten hoeven te trekken. Bij theezakjes doseert u a.u.b. conform de gegevens van de fabrikant.
- Groene thee wordt principieel zwakker gedoseerd dan zwarte thee. Ongeveer 1 g per 100 ml of ongeveer 1 afgestreken theelepel per 200 ml water. Dienovereenkomstig kunt u de sterkte van het concentraat zelf bepalen.
- Breng water in het waterreservoir aan de kook. Daarna doet u een beetje heet water in de kopjes (de theekan is als gevolg van het plaatsen op het waterreservoir tijdens het kookproces al voorverwarmd). Daarna de draaiknop in de positie „●” (afhankelijk van de theesoort) terugdraaien en het water enigszins laten afkoelen (ongeveer 3 - 5 minuten). Vervolgens giet u heet water uit het waterreservoir over de thee (let hierbij op de vulpeilmarkering (4)). De theekan op de hiervoor beschreven manier op het waterreservoir plaatsen, zodat de thee heet blijft en vervolgens te werk gaan volgens de instructies zoals beschreven voor de zwarte thee.

## **7. Reiniging en opslag**

Het waterreservoir moet afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de waterkwaliteit ongeveer elke 1 - 2 weken worden ontkalkt.

1. Schakel het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact het laat het apparaat wat afkoelen.
2. Het basisstation, de aansluitkabel en waterreservoir mogen nooit in water worden ondergedompeld, alleen vochtig worden afgenomen.
3. Het waterreservoir met water en een beetje ontkalkingsmiddel of geconcentreerd azijn vullen en slechts heel kort laten koken. Laat het ontkalkingsmengsel enige tijd inwerken.
4. Het reservoir enkele keren draaien zodat het ontkalkingsmiddel het gehele reservoir raakt en het mengsel met de opgeloste kalkrestanten uitgieten. Laat een gedeelte van het ontkalkingsmiddel door de aftapkraan lopen om ook deze te ontkalken. Met schoon water naspoelen en ook schoon water door de aftapkraan laten lopen.
5. De theekan, het deksel van de theekan en het deksel van het stoomelement kunnen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd.
6. De buitenkant van het apparaat met een vochtige doek afwrijven, geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

7. Als het kalkfilter in de theekan of waterreservoir (12) verstopt is, kunt u deze verwijderen. Trek hiervoor het filter van binnen van de aftapkraaningang af (zie afb.). Vervolgens kunt u het filter gemakkelijk uitnemen. Na de reiniging in de afwasmachine of met een licht sopje kunt u het weer van binnen op de aftapkraaningang plaatsen.



---

**LET OP: Houd tijdens het verwijderen van de kalkfilters rekening met de vulstandmarkering resp. –installatie (9). Hier bestaat risico op verwonding.**

---

8. Vor het gemakkelijk wegzetten kan het snoer onder het basisstation worden opgeruimd.

Voor regelmatig onderhoud en ook voor het verwijderen van hardnekkige vlekken adviseren wij INOX-METAL-POLISH van Beem. Deze politoer geeft de apparaten de oorspronkelijke glans weer terug. INOX-METAL-POLISH is verkrijgbaar in tubes en kan niet alleen voor pannen worden gebruikt, maar is ook uitstekend geschikt voor alle andere objecten van roestvrij staal, chroom, messing, koper aluminium, zilver en hard kunststof. INOX-METAL-POLISH wordt ook door fabrikanten voor de glans van roestvrij staal gebruikt. U kunt INOX-METAL-POLISH bij u vakhandel kopen, telefonisch bij ons bestellen of u kunt het product via onze website [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 8. Afvalverwerking

Onderstaande regelingen gelden onder bepaalde omstandigheden alleen voor landen van de Europese Gemeenschap.

Verwijder de verpakking gesorteerd. Als u zich van het artikel wilt ontdoen, verwijder het dan milieuvriendelijk en met inachtneming van de actuele bepalingen.

### **Voor Duitsland en een aantal EG-landen geldt volgende geharmoniseerde bepaling:**

Dit product mag niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld, maar dient bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch en elektronisch apparatuur te worden ingediend, overeenkomstig de in uw land geldende bepalingen. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw gemeente.

Een aantal EG- en niet-EG-landen hebben specifieke nationale bepalingen voor de verwijdering van afgedankte apparaten. Meer informatie krijgt u van de daarvoor bevoegde instanties.

## 9. Technische Gegevens

|                                              |                |
|----------------------------------------------|----------------|
| <b>Model:</b>                                | Mr. Tea        |
| <b>Typenummer:</b>                           | S 2.4.0.       |
| <b>Spanningsverzorging:</b>                  | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Prestatieopname:</b>                      | 2500 Watt      |
| <b>Beschermingklas:</b>                      | I              |
| <b>Beschermingmanier:</b>                    | IPX0           |
| <b>Te vullen hoeveelheid waterreservoir:</b> | 4.0 L          |
| <b>Te vullen hoeveelheid theekan:</b>        | 1.0 L          |

Wijzigingen van het design en van de techniek steeds voorbehouden. Drukfouten voorbehouden.

## 10. Certificeringen



Dit apparaat is gekeurd en gecertificeerd door de Technische Keuringsdienst INTERTEK ETL SEMKO (IST).



Dit apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 89/336/EG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG, inclusief de wijzigingen.



Dit apparaat voldoet aan de RoHS-Richtlijn 2002/95/EG, betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrisch en elektronisch apparatuur.



Dit apparaat voldoet aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EG, betreffende de verwijdering van afgedankt elektrisch en elektronisch apparatuur.

## 11. Garantie, service, reparaties

Dit is een kwaliteitsproduct van BEEM en werd volgens de nieuwste fabricagemethoden vervaardigd.

Wij staan borg voor de foutloze hoedanigheid van dit kwaliteitsproduct. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij gratis alle materiaal- of fabricagefouten.

**Uitsluiting van de garantie:** uitgesloten van de garantie zijn in het bijzonder tekortkomingen, die door een ondeskundige behandeling, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies, het toepassen van geweld, wijzigingen, eigen pogingen tot het repareren door niet-gekwalificeerde derden zijn veroorzaakt. Tevens zijn gebreken die aan een normale slijtage te wijten zijn van de garantie uitgesloten.

Bij een **industriële** of daarmee gelijk te stellen **toepassing**, bijvoorbeeld in hotels, pensions of gemeenschappelijke accommodaties of als de klant geen consument als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek is, verleent de fabrikant een garantie van 6 maanden indien het product niet uitdrukkelijk door de fabrikant voor industriële gebruiksdoeleinden

werd bestemd. De uitsluiting van de garantie (zie hierboven) wordt hierdoor niet beïnvloed.

Voor zover wij wettelijk verplicht zijn, garantie te verlenen, zullen wij – met uitsluiting van het recht op wijziging of mindering – naar onze keuze ofwel gratis repareren ofwel gratis het product of de onderdelen vervangen. Indien de reparatie ondanks meerdere pogingen mislukt of indien ook het vervangende product / de onderdelen een aan ons te wijten tekortkoming vertoont, is de klant gerechtigd een prijsverlaging te verlangen of naar keuze tot een annulering van de overeenkomst gerechtigd. Door beroep te doen op de garantie, wordt deze niet verlengd.

Voor **wijziging** (omruiling en uitwisseling), **teruggave** van het apparaat (afstand doen van de koopovereenkomst) of **verlaging** van de aankoopprijs is in eerste instantie steeds de handelaar, waarbij u het product aangekocht hebt, bevoegd. Dit geldt in het bijzonder voor de teruggave of voor aanspraken of mindering omdat deze met inachtneming van de aankoopprijs geregeld moeten worden. Een terugbetaling van de aankoopprijs bij teruggave of een kredietnota bij mindering kan uitsluitend afgehandeld worden via de handelaar, waar u het artikel hebt gekocht.

Indien er tegen de verwachting in tekortkomingen blijken te zijn, gelieve dan de **Servicecheque** op de keerzijde van het garantiecertificaat in te vullen en deze samen met het zorgvuldig verpakte artikel naar uw handelaar of naar het hieronder vermelde adres van de klantenserviceafdeling te zenden. Buiten Duitsland en in het bijzonder in de landen, die niet tot de EG behoren, dient u het artikel naar uw handelaar of naar de aldaar gevestigde verkoper te zenden. Informatie kunt u – bij voorkeur per e-mail – op het onderstaande adres van de klantenserviceafdeling opvragen.

Reparaties, die niet aan de garantie onderworpen zijn, kunt u op basis van een individuele facturatie eveneens door de klantenserviceafdeling laten uitvoeren – buiten Duitsland door uw handelaar of verkoper.

**Voor reparaties, die onder garantie, zowel voor reparaties die niet onder garantie worden uitgevoerd, geldt:**

Enkel en alleen als u de servicecheque op de keerzijde van het garantiecertificaat zo volledig mogelijk invult, in het bijzonder de tekortkomingen of fouten uitvoering beschrijft en het product rechtstreeks naar het voor uw land gemachtigde servicecenter of naar uw verkoper of handelaar zendt, kan een onmiddellijke behandeling en terugzending plaatsvinden.

**Voor leveringen van reparaties onder garantie en voor leveringen van reserveonderdelen onder garantie geldt bovendien:**

Bij het product of bij de bestelling van reserveonderdelen dient een machinaal aangemaakt(e) evenals gedateerd(e) aankoopbewijs of factuur gevoegd te worden. Zonder een machinaal aangemaakt(e) aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend, noch voor reparaties, noch voor reserveonderdelen of andere vorderingen.

**Aan slijtage onderhevige onderdelen en verbruiksmateriaal** kunt u bij uw handelaar of op het vermelde adres van de klantenserviceafdeling bestellen. Buiten Duitsland richt u zich in eerste instantie tot uw handelaar of tot de aldaar gevestigde verkoper.

Voor productinformatie, bestellingen van toebehoren of vragen over de afhandeling van de service neemt u met uw handelaar of met de vermelde klantenserviceafdeling contact op. Buiten Duitsland en in het bijzonder in landen, die niet tot de EG behoren, contacteert u in eerste instantie uw handelaar of de verkoper.

**Adres klantenserviceafdeling Duitsland:**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach, Duitsland.  
Telefoon: +49 6003 – 9113 12 | Fax: +49 6003 – 9113 40 |  
E-mail: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) | Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)

## 12. Reserveonderdelen en toebehoren

| Nummer* | Artikelnummer |     |     | Benaming reserveonderdelen                                                  |
|---------|---------------|-----|-----|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1       | 900           | 261 | 001 | Deksel theekan compleet                                                     |
| 2       | 900           | 261 | 006 | Theezeefje voor theekan                                                     |
| 5       | 900           | 261 | 011 | Theekan met greep (zonder deksel, zonder zeef)                              |
| 7       | 900           | 261 | 016 | Deksel stoomelement                                                         |
| 8       | 900           | 261 | 026 | Stoomafvoer                                                                 |
| 10      | 900           | 261 | 021 | Waterreservoir met greep en elektrische sokkel (zonder deksel stoomelement) |
| 12      | M 1000053     |     |     | Kalkfilter                                                                  |
| 13      | R 3000131     |     |     | Aftapkraanhendel afvoer zwart                                               |
| 14      | R 2000101     |     |     | Aftapkraan zonder hendel                                                    |
| 16      | R 1000200     |     |     | Draaiknop                                                                   |
| 17      | 900           | 246 | 026 | Basisstation met geïntegreerd netsnoer                                      |

\* volgens schema in de apparaatbeschrijving (zie boven; Hoofdstuk 3)

*Vertaling van de bindende originele versie van de instructies van het Duits naar het Nederlands uitsluitend voor informatieve doeleinden*

## 1. Giriş

Değerli Müşterimiz,

Bir çaydanlığın ve su ısıtıcısının güzel bir bileşimi olan Mr. Tea size birçok farklı amaç için kullanım olanağı sunuyor.

Çaydanlık olarak kullandığınızda demliğin içindeki çay sıcak olarak tutulmaktadır. Patenti BEEM markasına ait olan özel buhar kapağı, demliğin tabanında aşırı miktarda su yoğunlaşmasını engellemektedir. Bu sayede demliği kullanırken sadece az miktarda su damlamaktadır. BEEM patentli bu dâhiyane buhar kapağı tasarımı, 'i diğer bütün benzeri ürünlerden farklı kılmaktadır.

Neredeyse bütün parçalarının paslanmaz çelikten imal edilmiş olması ürünün temizliğini oldukça kolay hale getirmektedir.

Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

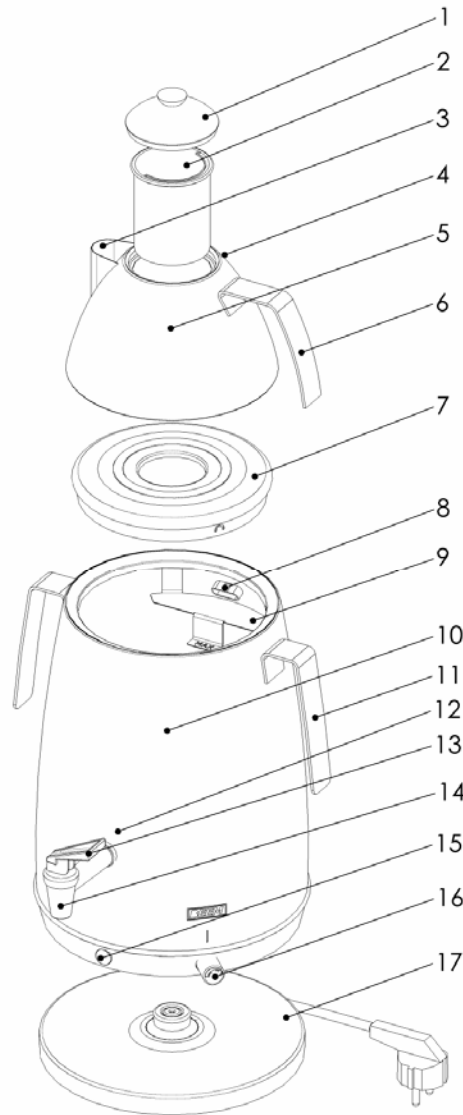
BEEM (**B**litz-**E**lektro-**E**rzeugnisse **M**anufaktur)

## 2. Kullanma Kılavuzu Hakkında

Ürün birçok güvenlik tertibatı ile donatılmıştır. Ancak yanlışlıkla olsa dahi herhangi bir yaralanmaya veya hasara sebebiyet vermemek için güvenli kullanım ile ilgili verilen tüm uyarıları dikkate alınız ve ürünü bu uyarılar doğrultusunda kullanınız.

Lütfen bu kullanma kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak saklayınız. Ürünü bir başkasına verdiğiniz takdirde lütfen kullanma kılavuzunu da birlikte veriniz.

### 3. Cihazın Tanımı, Parçaları, Ambalaj İçeriği



1. Çaydanlık kapağı komple (kapak düğmesi ile)
2. Çaydanlık için çay süzgeci
3. Çaydanlık ağız/ibiği
4. Çaydanlık Doldurma seviyesi işareti
5. Çaydanlık, kulplu 1.0 L
6. Çaydanlık kulbu
7. Buhar geçirme kapağı
8. Buhar çıkışı
9. Su kabı doldurma seviyesi işareti veya tertibi
10. Su kabı, kulplu 4.0 L
11. Kulplar
12. Kireç filitresi
13. Boşaltma musluğu sapı, siyah
14. Boşaltma musluğu, sapsız
15. Sinyal lambası
16. Çevirmeli düğme
17. Entegre edilmiş şebeke hatlı enerji iletim tabanı

#### 4. Önemli Güvenlik Uyarıları

1. Bu cihaz sadece ev kullanımı için uygundur.
2. Cihazı sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.
3. Evinizdeki şebeke geriliminin cihaz üzerindeki tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimi ile eşdeğer olmasına dikkat ediniz.
4. Herhangi bir elektrik çarpmasına maruz kalmamak için elektrikli cihazları ve parçaları kesinlikle suya veya başka sıvılara daldırmayınız.
5. Cihazı prizden çıkarırken hiçbir zaman kablosunda tutup çekmeyiniz. Daima fişinden tutup çekiniz.
6. Elektrik kablosunu düğümlemeyiniz, aşındırmayınız, ısıya tabi tutmayınız, bükmeyiniz veya tahrip etmeyiniz.
7. Cihazı her zaman dikkatli kullanınız.
8. Kullanımı sırasında çevresinde çocuk bulunduğunda özellikle dikkatli olunuz.
9. Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz.
10. Cihazı açık alanda kullanmayınız.
11. Prizin, fişin ve kablonun ıslanmaması için gerekli önlemleri alınız.
12. Cihaz temizleneceği zaman soğumuş olmasına dikkat ediniz. Cihazı kullandıktan sonra ve temizlemeden önce fişini prizden çekiniz.
13. Cihazı boş ve sıcak olmadığı zaman taşıyınız.
14. Cihazı içinde su bulunmadığı zaman çalıştırmayınız
15. Su kabının sadece su ile işletilmesine müsaade edilmektedir (Süt vb. değil).
16. Enerji iletim tabanı sadece kuru bir durumdayken kullanılmalıdır. Yanlışlıkla üzerine su sıçradığında aşağıda belirtilen şekilde hareket ediniz:
  - Enerji iletim tabanının fişini çekiniz.
  - Su ısıtıcısının alt kısmını su emici bir mutfak bezi kullanarak kurulayınız.
  - Enerji iletim tabanını kurulayınız.
  - Fişi tekrar prize takınız.
17. Su kabını doldururken enerji iletim tabanından çıkarınız.
18. Su kabını en fazla dolu işareti kadar su doldurunuz, aksi takdirde su kaynadığında dışarı sıçrayabilir.
19. Su kabının ağzından kızgın su buharı çıktığını unutmayınız.
20. Buhar kapağını suyu ısıtmadan önce takınız.

---

#### **DİKKAT: Yanma ve haşlanma tehlikesi bulunmaktadır.**

---

21. Cihazı sadece kendi enerji iletim tabanı ile kullanınız.
22. Sadece beraberinde verilen aksesuarları ve orijinal yedek parçaları kullanınız.
23. Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız; fişi veya elektrik kablosu hasarlı bir şekilde kullanmayınız veya cihazın çalışmasında bir aksaklık varsa kesinlikle kullanmayınız. Arızalı cihazı yetkili bir serviste veya doğrudan üretici firmada tamir ettiriniz. Yetkili olmayan kişilerce yapılacak olan tamirat işlerinin ürün garantisini geçersiz kılacağını unutmayınız.

---

**Cihazın amacı dışında veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkması muhtemel arızalardan dolayı üretici firma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.**

---

## 5. İlk Kullanım Öncesi Önemli Bilgiler

- Ürün üzerindeki veya içindeki tüm ambalaj malzemelerinin çıkartılmış olduğundan emin olunuz (örn. naylon folyo vs.).
- Cihazın üzerindeki tip etiketini veya olması muhtemel güvenlik uyarılarını hiçbir şekilde sökmeyiniz.

**DİKKAT: Cihaz üzerinde görünür hiçbir hasarın olmadığından emin olunuz. Herhangi bir hasarın tespit edilmesi durumunda cihazı kesinlikle kullanmayınız ve yetkili bir servise başvurunuz.**

- Cihazı düz, ısıya dayanıklı ve hareketsiz bir zemin üzerine koyunuz.
- Su ısıtıcısını herhangi bir ısı veya buhar kaynağının ya da yanıcı malzemenin yakınına koymayınız.

## 6. Kullanım

### 6.1. Su Isıtma

- Su ısıtıcısına su koymak için enerji iletim tabanından çıkarınız.
- En fazla su kabının üzerindeki dolu işaretine (9) kadar olmak kaydıyla su ısıtıcısına arzu ettiğiniz miktarda taze su doldurunuz (Kapasite 4.0 Lt.).
- Buhar geçirme kapağını ve çaydanlığı (7+5) yerleştiriniz.
- Su ısıtıcısını enerji iletim tabanına (17) yerleştiriniz. Su ısıtıcısını enerji iletim tabanı üzerine arzu ettiğiniz konumda koyabilirsiniz (360° döndürülebilir).
- Isı ayar düğmesinin (16) saat dönüş yönünün tersi yönünde tam çevrilmiş olduğundan emin olunuz.
- Ancak bundan sonra fişi prize takınız.
- Isı ayar düğmesini saat yönünde sonuna kadar çeviriniz.
- Termostatlı ısı ayar düğmesi su sıcaklığının kademesiz bir şekilde ayarlanmasına imkân vermektedir. Kaynama / Aralıklı kaynama / Sıcak / Ilık şeklindeki ayarlardan herhangi birisini seçebilirsiniz.
- Ayar düğmesi sonuna kadar açıldığında su hızlı bir şekilde kaynatılmaktadır. Ayar düğmesi bu konumda bırakıldığında su aralıksız olarak tamamı buharlaşmaya kadar kaynatılmaktadır. Bu aralıksız kaynatma fonksiyonundan kaçınmak için, su kaynadıktan sonra enerji iletim tabanındaki kontrol lambası sönünceye kadar ayar düğmesini kısınız. Bu şekilde termostat ancak suyun sıcaklığı belli seviyenin altına düştüğünde devreye girer ve su tekrar ısıtılır. Termostatın bu özelliği elektrik kullanımını ihtiyaca göre ayarlayarak önemli ölçüde elektrik tasarrufu yapılmasını sağlar. Termostatın devreye girip çıkması kontrol lambasının yanıp sönmesiyle gösterilir.

#### ▪ Sıcaklık ayarı:

- |     |                      |                                                                                                                                                           |
|-----|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ••• | - Su kaynatma:       | Ayar düğmesini sonuna kadar açınız; suyun sıcaklığı yaklaşık 100°C                                                                                        |
|     | - Aralıklı kaynatma: | Ayar düğmesini sonuna kadar açtıktan sonra yaklaşık ¼ oranında geri çeviriniz; su kaynadıktan sonraki su sıcaklığı yaklaşık 95°C – 100°C                  |
| ••  | - Sıcak su:          | Ayar düğmesini sonuna kadar açtıktan sonra yaklaşık 1/3 oranında geri çeviriniz (yaklaşık olarak "••" işaretine kadar); su sıcaklığı yaklaşık 85°C – 95°C |
| •   | - Ilık su:           | Ayar düğmesini sonuna kadar açtıktan sonra yaklaşık 2/3 oranında geri çeviriniz (yaklaşık "•" işaretine kadar); su sıcaklığı yaklaşık 60°C – 70°C         |

- Su kabını enerji iletim tabanından aldığınızda, elektrik girişi kesilir. Cihaz enerji iletim tabanına tekrar geri konulduğunda termostat tekrar devreye girer.
- Su kabını tamamen kapatmak için sıcaklık ayar düğmesini saat ibresinin dönüş yönünün ters istikametinde tam olarak çeviriniz. Kontrol lambası söner.
- Kabın içindeki su tamamen buharlaştığında sinyal lambası belirli bir süre sonra otomatik olarak söner. Su kabında yeterli miktarda su bulunup bulunmadığını kontrol ediniz ve aynı şekilde sıcaklık ayar düğmesinin sürekli kaynamaya yol açmayacak doğru bir ayarda olduğundan emin olunuz.
- Güvenlik açısından cihazı kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz.

## 6.2. Çay demleme

---

**‘Semaveri’ kullanarak klasik yöntemle çay demlemek istediğinizde suyu kaynatmadan önce su kabına mutlaka buhar kapağını takınız.**

---

### a) Siyah çay

- Demlikteki süzgecin (2) içine çay (her bir fincan çay için yaklaşık bir çay kaşığı) veya çay poşeti (süzgeci kullanmadan 1–2 çay fincanı için yaklaşık 1 çay poşeti) koyunuz.
- Su ısıtıcısına buhar kapağını takınız ve bunun üzerine de demliği yerleştiriniz. Demlik tabanının şekli buhar kapağının üzerine tam oturacak şekilde tasarlanmıştır. Bu özellik sayesinde hem demliğin sağlam bir şekilde durması hem de belli ölçüde ısınması sağlanmaktadır.
- Suyu kaynatınız.
- Demliği su kabının üzerinden alınız.

---

**Dikkat: Kızgın su buharı çıkışı vardır! Demlik tabanından bir miktar yoğunlaşmış su damlayabilir.**

---

- Boşaltma musluğundaki kaynamış suyu çayın üzerinde gezdirerek demliğe boşaltınız. Boşaltma musluğunu hafifçe aşağıya doğru bastırmanız sayesinde boşaltma musluğu açılır ve suyu alabilirsiniz. Bıraktığınızda tekrar kapanır. Örn. Çaydanlığı doldurmak için çok su almak istiyorsanız, o zaman akıtma musluğunun kulpunu arkaya itiniz. Bu pozisyonda kalır. Ancak kulpu tekrar öne doğru ittiğinizde akıtma musluğu kapanır.
- Demliğe an fazla dolu işareti (4) seviyesine kadar maksimum 1 lt. su koyunuz.
- Ne kadar fazla çay veya çay poşeti koyup su miktarını da az tutarsanız, çayın demi de o kadar sert olur (Birçok çay tiryakisi her bir çay fincanı için 2,86 gr. çay denk düşen sertlikte çayları içmeyi tercih etmektedir). Çay miktarını biraz fazla tutmanız demliğin içinde belli ölçüde bir çay demi elde etmenizi sağlamanızı kolaylaştıracaktır.
- Demliği tekrar su kabının üzerine koyunuz. Su kabından çıkan buhar tam olarak çayın demlenmesi için gerekli olan sıcaklığın elde edilmesini sağlamaktadır.
- Çayı arzu ettiğiniz süre kadar demlemeye bıraktıktan sonra demliğin içindeki süzgeci çıkarıp demliğin kapağını tekrar kapatınız.

---

**DİKKAT: Kızgın buhar çıkışı vardır. Fırın tutacağı kullanınız.**

---

- Daha sonra demlikteki demlenmiş çayı çay bardağınıza (arzu ettiğiniz miktarda) koyunuz ve üzerini su kabındaki suyla tamamlayınız. Dem ve su oranını ayarlayarak arzu ettiğiniz sertlikte ve damak zevkine göre çay elde edebilirsiniz.
- Cihaz açık durumdayken demliği su kabının üzerinde bırakabilirsiniz. Bu şekilde istediğini zaman tekrar sıcak çay doldurabilirsiniz. Suyun sürekli kaynamadan sıcak kalması için sıcaklık ayar düğmesini “●●” konumundan bir miktar daha fazla açınız (fakat sonuna kadar değil). Termostatın devreye girip çıkması kontrol lambasının

yanıp sönmesiyle gösterilir. En üst sıcaklık ayarını sadece suyu ilk kaynatma aşamasında kullanınız.

## **b) Yeşil çay**

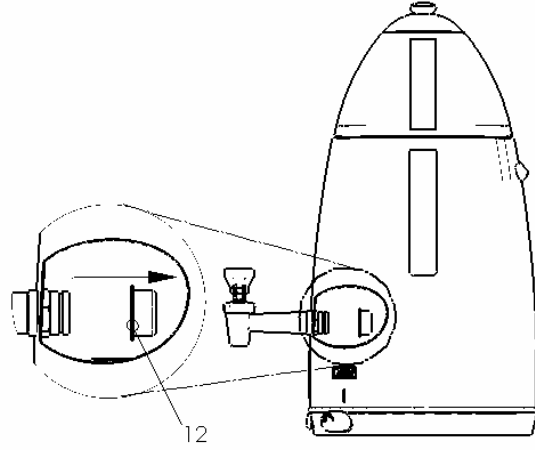
- Mr. Tea ile yeşil çay da demlenebilmektedir. Yeşil çay demlemenin en önemli püf noktası çayın üzerine kaynar durumdaki suyu dökmemektir. Aksi takdirde çayın tadında hafif bir acılık meydana gelmektedir. Yeşil çayın çeşidine bağlı olarak en uygun sıcaklık aralığı 50 – 70 °C'dir. Fakat birçok yeşil çay türü için en uygun demleme sıcaklığı yaklaşık 70 °C'dir. Yeşil çayın kalitesi artıkça demlenmesinde kullanılan suyun sıcaklığı da düşürülmelidir. Yüksek kalitedeki yeşil çaylar yaklaşık 50 – 60 °C sıcaklığa sahip suyla demlenmelidir.
- Normal yeşil çay için demlenme süresi 1 – 3 dakikayken kaliteli yeşil çaylarda yaklaşık 1 - 1½ dakika yeterli olmaktadır. Poşet çaylarda ise üreticinin talimatlarını dikkate alınız.
- Yeşil çay demlerken genellikle siyah çaya oranla daha az miktarda çay kullanılmaktadır. Bu miktar yaklaşık 100 ml su için 1 gr. veya 200 ml su için bir çay kaşığı kadar yeşil çaydır. Sonuç itibarıyla çayın sertlik derecesini kendi damak zevkiniz doğrultusunda istediğiniz şekilde ayarlayabilirsiniz.
- Su ısıtıcısında su kaynatınız. Ardından çay fincanlarına bir miktar sıcak su doldurunuz (su ısıtıcısı üzerindeki demlik, suyu kaynatma aşamasında belli ölçüde ısınmıştır). Sıcaklık ayar düğmesini "●" konumuna kadar kısınız (çay çeşidine bağlı olarak) ve suyun bir miktar soğumasını bekleyiniz (yaklaşık 3 - 5 dakika). Bu aşamadan sonra su ısıtıcısındaki suyu demliğe boşaltınız (dolu işaretine (4) dikkat ediniz). Demliği daha önce de tarif edildiği gibi sıcaklığını koruması için tekrar su ısıtıcısının üzerine koyunuz ve siyah çay demlemede tarif edilen adımları aynen uygulayınız.

## **7. Temizlik ve Saklama**

Kullanım sıklığına ve kullanılan suyun kalitesine bağlı olarak su kabının yaklaşık her 1-2 haftada bir kireçlerden temizlenmesi gerekmektedir.

1. Cihazı kapatıp fişini prizden çekiniz ve soğumaya bırakınız.
2. Enerji iletim tabanını, elektrik kablosunu ve su kabını kesinlikle suya daldırmayınız, yalnızca nemli bir bezle siliniz.
3. Su kabına su ve bir miktar kireç çözücü madde ya da sirke koyunuz ve suyu sadece kısa bir süre kaynatınız. Kireç çözücü karışımın etki edebilmesi için bir süre bekleyiniz.
4. Su kabını birkaç defa sallayıp içinde çözülmüş kireçler bulunan kireç çözücü karışımı boşaltınız. Kireç sökücü çözeltinin bir kısmını boşaltma musluğundan akıtınız, böylece boşaltma musluğunda kireç kalıntılarından temizlenecektir. Bol miktarda temiz su ile durulayınız ve aynı şekilde boşaltma musluğundan akıtınız.
5. Demlik, demlik kapağı, buhar geçirme kapağı da bulaşık makinesinde yıkanabilir.
6. Cihazın dış kısmını nemli bir bezle silmek yeterlidir. Aşındırıcı, çizici temizlik maddesi kullanmayınız.

7. Demliğin veya su kabının (12) içindeki kireç filtrelerinin tıkanması halinde, bunları çıkartabilirsiniz. Filtreyi iç taraftan boşaltma musluğu girişinden çekiniz (resme bakınız). Bu şekilde kireç filtrelerini çıkartınız. Bulaşık makinesinde veya hafif bir sabun çözeltisinde yıkadıktan sonra, bunu iç taraftan tekrar boşaltma musluğu girişine takınız.



**DİKKAT: Lütfen kireç filtresini çıkarırken doldurma seviyesi işaretine veya tertibatına (9) dikkat ediniz. Burada yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.**

8. Cihaz kullanılmayacağı zaman elektrik kablosu enerji iletim tabanının altına sarılabilir.

Cihazın düzenli temizliğinde ve inatçı lekelerin çıkarılmasında Beem' ait INOX-METAL-POLISH adlı parlatıcı ürünü öneririz. Bu ürün cihazların ilk başta sahip oldukları parlak görüntüye tekrar kavuşmalarını sağlamaktadır. Tüpler içinde bulunan INOX-METAL-POLISH'in kullanım alanı sadece tencerelerle sınırlı değildir. Paslanmaz çelik, krom, piring, bakır, alüminyum, gümüş ve sert plastik zeminlerde de rahatlıkla kullanılabilir. INOX-METAL-POLISH birçok üretici tarafından paslanmaz çeliklerin parlatılmasında kullanılmaktadır. INOX-METAL-POLISH adlı ürünü yetkili bir satıcıdan edinebilir ve telefon veya web sitemiz [www.beem.de](http://www.beem.de) aracılığıyla sipariş verebilirsiniz.

## 8. Cihazı İmha Etme

Aşağıda tarif edilen yasal düzenlemeler genel olarak sadece Avrupa Birliği üyesi ülkeler için geçerlidir.

Ambalajı atıklarını doğru bir şekilde ayrıştırarak atınız. Cihazı komple atmak istediğinizde ise çevreye zarar vermeyecek şekilde ve geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak imha ediniz.

**Almanya'da ve bazı Avrupa Birliği üyesi ülkelerde geçerli uygulama biçimi şu şekildedir:**

Bu ürün normal ev çöprü ile birlikte imha edilmemelidir. Ürünü ülkenizdeki bununla ilgili düzenlemelere uygun bir şekilde elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşüm amacıyla toplandığı toplama merkezlerinden birine teslim ediniz. Konuyla ilgili daha ayrıntılı bilgiyi yetkili resmi makamlardan edinebilirsiniz.

Bazı AB üyesi ve AB üyesi olmayan ülkelerde eski cihazların imha edilmesiyle ilgili özel yasal düzenlemeler bulunmaktadır. Konuyla ilgili daha ayrıntılı bilgiyi yetkili resmi makamlardan edinebilirsiniz.

## 9. Teknik Özellikler

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| <b>Model:</b>                   | Mr. Tea        |
| <b>Tip numarası:</b>            | S 2.4.0.       |
| <b>Gerilim:</b>                 | 230 V ~ 50 Hz. |
| <b>Çekilen güç:</b>             | 2500 Watt      |
| <b>Koruma sınıfı:</b>           | I              |
| <b>Koruma türü:</b>             | IPX0           |
| <b>Su ısıtıcısı kapasitesi:</b> | 4.0 Lt.        |
| <b>Demlik kapasitesi:</b>       | 1.0 lt.        |

BEEM, ürün üzerinde görsel ve teknik değişiklik yapma hakkını saklı tutar ve dizgi, baskı veya yazım hataları nedeniyle mesul tutulamaz.

## 10.Nay ve Sertifikalar



Bu cihaz, INTERTEK ETL SEMKO tarafından kontrol edilmiş ve sertifikalandırılmıştır.



Bu cihaz, elektromanyetik uyuma ile ilgili (EMC) 89/336/EC AB yönergelerine ve 73/23/EC Düşük Gerilim Yönergesi'ne uygundur.



Bu cihaz, 2002/95/EC RoHS Yönergesi'ne (Elektrikli ve Elektronik Aletlerde Belli Tehlikeli Maddelerin Kullanılmasını Kısıtlayıcı Yönerge) uygundur.



Bu cihaz, 2002/96/EC WEEE yönergesine (Elektrikli ve Elektronik Eski Aletler Yönergesi) uygundur.

## 11.Garanti, Servis, Tamirat

BEEM ait bu yüksek kalitedeki ürün, en son üretim teknikleri kullanılarak üretilmiştir. Yüksek kalitedeki ürünün kusursuz bir şekilde çalışacağını garanti ederiz. Garanti süresi içerisindeki tüm malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızaları ücretsiz olarak gideriyoruz.

**Garanti kapsamı dışına kalan durumlar:** Aletin amacı dışında kullanımı, kullanma kılavuzunda belirtilen hususların ve güvenlik talimatlarının dikkate alınmaması, hor kullanım, üzerinde değişiklik yapılması, tamir edilmeye çalışılması ve yetkili olmayan üçüncü kişilerin tamir etme girişimleri nedeniyle meydana gelen hasarlar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır. Normal aşınmaya bağlı olarak meydana gelen arızalar ve hasarlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışındadır.

Üretici tarafından özellikle ticari amaçlı kullanım için uygun olduğu belirtilmeyen ürünlerin örneğin hotel, pansiyon, kafe veya çay bahçesi gibi ticari faaliyet gösteren yerlerde veya benzeri amaçlarla kullanılması halinde veya medeni kanun hükümlerince müşterinin doğrudan tüketici olmadığı durumlarda garanti süresi 6 ayla sınırlıdır. Garanti kapsamı dışında kalan durumlara (üst kısma bakın) ilişkin hükümler aynı şekilde geçerlidir.

Yasal olarak garanti sorumluluğumuza giren hallerde değiştirme veya indirim yapma hakkımız çerçevesinde ürünü ücretsiz olarak tamir etme veya ücretsiz olarak yenisiyle değiştirme kararı bize aittir. Ürünün birçok tamir denemesine rağmen tamir edilememesi veya değişimi yapılan ürünün yine bizden kaynaklanan nedenlerle arızalı çıkması halinde müşteri ürün fiyatında indirim yapılmasını talep edebileceği gibi satış sözleşmesinin iptalini de isteyebilme hakkına sahiptir. Garanti hakkından yararlanılmış olması garanti süresini değiştirmez.

Değişim ve cihazın iadesi (Satış sözleşmesinin fesih edilmesi) veya satış fiyatı üzerinden indirim yapılması konularında ilk başta yetkili mercii ürünü satın almış olduğunuz satıcıdır. Bu husus özellikle iade veya indirim işlemleri gibi satış fiyatının söz konusu olduğu durumlar için önem taşımaktadır. Ürün iadesi veya kusurlu ürün nedeniyle yapılacak olan indirim bedelinin ödemesi ancak ürünü satın almış olduğunuz satıcı tarafından yapılabilir.

Ürünün kusurlu olması halinde garanti belgesinin arka sayfasında bulunan formu doldurup iyi bir şekilde paketlenmiş ürünle birlikte satıcınıza veya aşağıda belirtilen müşteri hizmetleri noktalarına ulaştırınız. Almanya dışında ve özellikle AB dışındaki ülkelerde ürünü satıcıya veya o ülkedeki ana dağıtıcıya ulaştırınız. Daha yarınatılı bilgiyi aşağıda verilen E-mail adresi aracılığıyla edinebilirsiniz.

Garanti kapsamı dışındaki tamirat işlerini belli bir ücret karşılığında müşteri hizmetlerinde, Almanya dışında ise satıcınız veya ana dağıtıcı aracılığıyla yaptırabilirsiniz.

#### **Garanti kapsamı veya garanti kapsamı dışındaki tamiratlarda:**

Ancak garanti belgesinin arka sayfasında bulunan servis formunu doğru ve eksiksiz bir şekilde doldurmanız ve özellikle de arızanın veya kusurun ayrıntılı tarifini yapmanız ve ürünü doğrudan ülkenizdeki yetkili servise, ana dağıtıcıya veya satıcıya ulaştırmanız halinde işlemlerin hızla gerçekleştirilip ürünün geri gönderilmesi sağlanabilir.

#### **Garanti kapsamındaki tamiratlarda ve garanti kapsamındaki yedek parça sevkıyatlarında ayrıca önemli olan hususlar:**

Ürün veya yedek parça siparişinde bilgisayar çıkışlı ve üzerinde tarih bulunan satış fişinin veya faturanın birlikte gönderilmesi gerekmektedir. Satış fişi veya fatura ibraz edilmeden garanti kapsamında herhangi bir tamirat, değişim veya başka bir talebin yerine getirilmesi mümkün değildir.

**Yıpranan parçaları veya diğer kullanım malzemelerini** satıcınız veya aşağıda belirtilen müşteri hizmetleri birimleri aracılığıyla sipariş verebilirsiniz. Almanya dışında ise ilk etapta satıcınızla veya o ülkedeki yetkili ana dağıtıcı firmayla temas kurunuz.

Ürünlerle ilgili bilgi, aksesuar parçası siparişi veya servisle ilgili sorularınız için satıcınız veya aşağıda belirtilen müşteri hizmetleri birimleriyle temasa geçiniz. Almanya dışındaki ülkelerde ilk elde satıcınızla veya yetkili ana dağıtıcı ile temas kurunuz.

#### **Almanya için Müşteri Hizmetleri iletişim bilgileri:**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach,  
Telefon: 06003 – 9113 12 | Faks: 06003 – 9113 40 | E-mail: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) |  
Internet: [www.beem.de](http://www.beem.de)

## 12.Edek Parçalar ve Aksesuarlar

| No.* | Parça No.   | Yedek parça tanımı                                |
|------|-------------|---------------------------------------------------|
| 1    | 900 261 001 | Çaydanlık kapağı                                  |
| 2    | 900 261 006 | Çaydanlık için çay süzgeci                        |
| 5    | 900 261 011 | Çaydanlık                                         |
| 7    | 900 261 016 | Buhar geçirme kapağı                              |
| 8    | 900 261 026 | Buhar çıkışı                                      |
| 10   | 900 261 021 | Su kabı                                           |
| 12   | M 1000053   | Kireç filitresi                                   |
| 13   | R 3000131   | Boşaltma musluğu sapı, siyah                      |
| 14   | R 2000101   | Boşaltma musluğu, sapsız                          |
| 16   | R 1000200   | Çevirmeli düğme                                   |
| 17   | 900 246 026 | Entegre edilmiş şebeke hatlı enerji iletim tabanı |

\* Cihaz tanımındaki parça numaraları temel alınmıştır (Kullanma Kılavuzu 3. başlık altına bakınız)

*Feragat Bildirimi: Hukuki olarak bağlayıcı asılları Almanca olan kullanma kılavuzlarının İngilizce çevirileri yalnız bilgilendirme amacıyla verilmiştir.*

## **1. Введение**

Уважаемый покупатель!

Данный электрочайник Mr. Tea является прибором многоцелевого использования.

При использовании чайника в качестве «самовара» чай остается теплым в верхнем чайничке. Запатентованная крышка-вставка для обработки паром ВЕЕМ препятствует слишком сильной конденсации пара на дне заварочного чайника. Благодаря этому при разливании чая с заварочного чайника может скатиться лишь несколько капель. Данная запатентованная фирмой ВЕЕМ крышка-вставка для обработки паром отличает Mr. Tea от обычных самоваров.

Поскольку все части изготовлены из нержавеющей высококачественной стали, очистка становится настолько легкой, насколько это возможно.

Мы надеемся, что наш прибор принесет Вам радость.

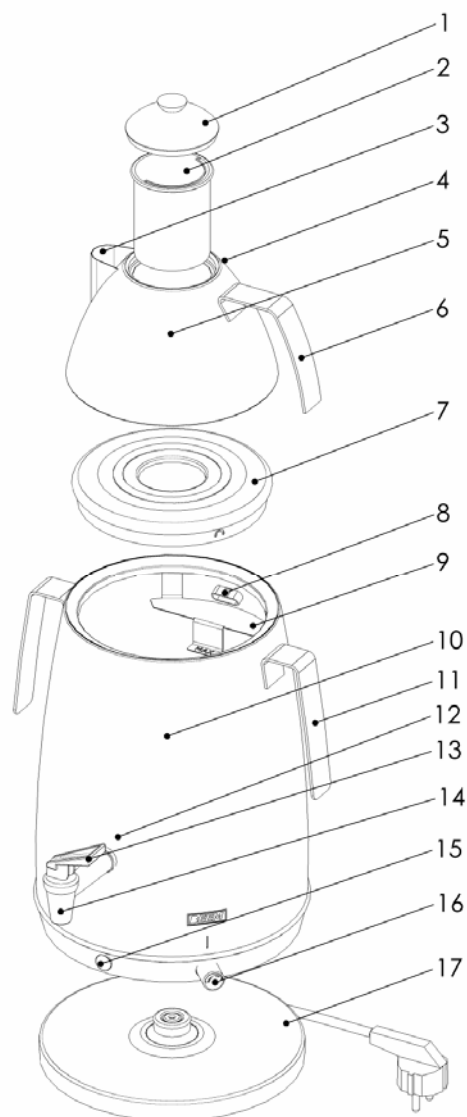
Искренне Ваша фирма ВЕЕМ - Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

## **2. О данном руководстве**

Изделие оснащено предохранительными приспособлениями. Тем не менее, внимательно прочитайте указания по технике безопасности и используйте изделие только так, как предписывает руководство по эксплуатации, во избежание получения травм либо повреждений.

Сохраните данное руководство, чтобы иметь возможность впоследствии освежить в памяти его содержание. При переходе изделия в другие руки также следует передавать вместе с ним данное руководство.

### 3. Описание прибора, составные части, объем поставки



1. Заварочный чайник с крышкой в комплекте (с кнопкой на крышке)
2. Чайное ситечко для заварочного чайника
3. Носик заварочного чайника
4. Отметка уровня заполнения заварочного чайника
5. Заварочный чайник, 1,0 л. с ручкой
6. Ручка заварочного чайника
7. Крышка-вставка
8. Выпуск пара
9. Отметка и/или устройство уровня заполнения емкости для воды
10. Емкость для воды, 4,0 л. с ручками
11. Ручки
12. Фильтр от накипи
13. Сливной кран, черный
14. Сливной кран без рычага
15. Сигнальная лампа
16. Регулятор
17. Подставка с интегрированным сетевым шнуром

#### **4. Указания по технике безопасности**

1. Данный прибор предназначен только для бытового использования.
2. Используйте прибор только для целей, указанных в руководстве по эксплуатации.
3. Проверьте соответствие сетевого напряжения указанному на маркировочной табличке.
4. Во избежание поражения электрическим током никогда не погружайте электроприборы и электрические части в воду, и прочие жидкости.
5. Для отключения электрочайника от сети выньте вилку из розетки, тянуть за шнур нельзя.
6. Сетевой шнур не должен располагаться над или на горячей поверхности, углах (велика вероятность зацепиться за шнур) и острых краях.
7. Не оставляйте включенный электрочайник без надзора.
8. Особую осторожность нужно проявлять в случае, если прибор эксплуатируется в помещении, где находятся дети.
9. Установите прибор в недоступном для детей месте.
10. Не используйте прибор на открытом воздухе.
11. Подставка, вилка и кабель должны всегда оставаться сухими.
12. Перед тем как помыть чайник, убедитесь, что он остыл. После использования и перед очисткой выньте вилку из розетки.
13. Транспортировка прибора допускается только в охлажденном и опорожненном состоянии.
14. Не допускается эксплуатация изделия, не наполненного водой.
15. Емкость для воды разрешается наполнять только водой, а не молоком и другими жидкостями.
16. Подставка с сетевым шнуром должна эксплуатироваться только в сухом состоянии. Если на нее случайно попала вода, поступите следующим образом: отключите чайник от сети
  - протрите дно чайника-кипятильника и подставку сухой тряпочкой или кухонным полотенцем
  - насухо протрите поверхность стола
  - снова включите прибор в сеть.
17. Для наполнения снимайте емкость для воды с подставки.
18. Если емкость для воды заполнена выше максимального уровня жидкости MAX, кипящая вода может выплеснуться из чайника.
19. Обратите Ваше внимание на то, что из отверстия для выпуска пара на емкости для воды выходит горячий пар:
20. Крышку-вставку для пара следует надевать **до** того, как Вы начали кипятить воду.

---

#### **ВНИМАНИЕ: Опасность ожога.**

---

21. Эксплуатация чайника допускается только с подставкой, входящей в комплект поставки.
22. Используйте только входящие в поставку комплектующие, а также оригинальные запчасти.
23. Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор и никогда не используйте его, если вилка или сетевой шнур неисправны, прибор находится не в безупречном техническом состоянии или имеет какого-л. рода повреждения. Отправьте или передайте прибор уполномоченному дилеру либо непосредственно изготовителю. При попытке самостоятельного ремонта гарантийные обязательства утрачивают силу.

---

**При неправильном использовании либо использовании не по назначению производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб.**

---

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

- Убедитесь, что с прибора полностью снят упаковочный материал (защитная плёнка и т. п.).
- Ни в коем случае не снимайте маркировочную табличку либо предупреждающие таблички.

---

**ОСТОРОЖНО: Удостоверьтесь, что прибор не поврежден. При наличии поврежденных частей не вводите чайник в эксплуатацию, а свяжитесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.**

---

- Установите прибор на ровную, жаростойкую, устойчивую поверхность.
- Никогда не устанавливайте чайник вблизи источников тепла или пара, а также вблизи горючих материалов.

## 6. Эксплуатация

### 6.1. Кипячение воды

- Чтобы налить воду в чайник, снимите его с подставки.
- Налейте свежую воду в емкость для воды с учётом максимально допустимого уровня (общий объём составляет 4.0 л, наливать не выше отметки уровня заполнения (9)).
- Установите крышку-вставку (7 + 5) и заварочный чайник.
- Аккуратно поставьте чайник на подставку (17) в произвольное положение (вращение 360°).
- Убедитесь, что регулятор (16) повернут до упора в направлении против часовой стрелки.
- Только после этого включите чайник в сеть.
- Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до упора. Термостат обеспечивает различные температурные режимы: кипячение / кипячение с интервалами / горячая вода / тёплая вода.
- Если Вы повернёте регулятор до упора, то вода очень быстро закипит. Если оставить регулятор в таком положении, то вода будет кипеть непрерывно, пока полностью не испарится. Во избежание этой непрерывной функции кипячения, после того, как вода закипела, поверните регулятор назад до тех пор, пока не погаснет сигнальная лампа на подставке. Теперь термостат начнёт работать только тогда, когда вода остынет. Таким образом, термостат экономит электроэнергию. Во время цикла работы термостата сигнальная лампа будет включаться и выключаться.

#### Обозначения на регуляторе температуры:

- |     |                            |                                                                                                                  |
|-----|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ●●● | - кипячение:               | поверните регулятор вправо до упора; темп. воды прибл 100°C                                                      |
|     | - кипячение с интервалами: | после закипания воды поверните регулятор макс. на 1/4 оборота назад; темп. воды прибл. 95°C – 100°C              |
| ●●  | - горячая вода:            | поверните регулятор прибл. на 1/3 оборота назад (в положение, маркированное „●●"); темп. воды прибл. 85°C – 95°C |
| ●   | - тёплая вода:             | поверните регулятор прибл. на 2/3 оборота назад (на маркировку „●"); темп. воды прибл 60°C – 70°C                |

- Если Вы снимете емкость для воды с подставки, подача тока прекратится. Термостат включается заново, как только Вы поставите чайник на подставку.
- Емкость для воды выключается полностью, если Вы повернете регулятор до упора против часовой стрелки, при этом сигнальная лампа погаснет.
- Если вода в емкости полностью выкипела, сигнальная лампа также через некоторое время гаснет. Во избежание длительного кипячения всегда проверяйте, что в емкости достаточно воды или что регулятор термостата находится в правильном положении.
- В целях безопасности после завершения использования прибора рекомендуется вынуть вилку из розетки.

## **6.2. Приготовление чая на восточный лад по «принципу самовара»**

---

**Если Вы хотите воспользоваться чайником Mr. Tea как самоваром для приготовления чая по-восточному, всегда надевайте на емкость для воды крышку-вставку (7), перед тем как начнете греть воду.**

---

### **а) Чёрный чай**

- Насыпьте в ситечко (2) заварку (приблизительно 1 чайная ложка на чашку) или положите пакетик чая (приблизительно 1 пакетик на 1 – 2 чашки).
- Установите на чайник-кипятильник крышку-вставку, а сверху – заварочный чайник. Дно заварочного чайника сконструировано таким образом, чтобы он точно входил в крышку-вставку, благодаря чему обеспечивается устойчивое положение. Одновременно заварочный чайник слегка разогревается.
- Дождитесь, пока вода закипит.
- Снимите заварочный чайник с емкости для воды.

---

**Осторожно: из носика выходит горячий пар! Со дна заварочного чайника могут стечь несколько капель конденсированной воды.**

---

- Обдайте заварку кипятком из сливного крана. Путем легкого нажатия вниз сливной кран открывается, и Вы можете взять воду. Как только Вы отпустите, кран снова закрывается. Если Вы желаете взять большое количество воды, например, для заполнения заварочного чайника, то для этого переместите вниз рычаг сливного крана. В данном положении производится его фиксация. Только после того, как Вы переместите рычаг вверх, сливной кран снова закрывается.
- Заполните заварочный чайник макс. 1 литром воды до отметки уровня заполнения (4).
- Чем больше заварки и чем меньше воды в заварочном чайнике, тем выше концентрация чая (знатоки берут на чашку 2,86 г заварки). Лучше брать чуть больше чайного листа - заварка будет более концентрированной.
- Снова установите заварочный чайник на емкость для воды (10). Пар, выходящий из нижней емкости для воды, поддерживает именно такую температуру чая в заварочном чайнике, которая необходима для настаивания чая.
- Когда чай настоится, извлеките чайное ситечко из заварочного чайника и снова закройте его крышкой.

---

**ОСТОРОЖНО: горячий пар! Пользуйтесь прихватками.**

---

- Налейте нужное количество заварки в чашку, и долейте воду из емкости. Так Вы можете варьировать крепость и вкус Вашего чая.
- Заварочный чайник может оставаться на включенной емкости для воды для поддержания постоянной температуры заварки. Поставьте регулятор в положение „●●“ (не до упора!), чтобы вода оставалась теплой, но не кипела. Сигнальная

лампа будет периодически включаться и выключаться. Установку на «максимум» следует использовать только для первого кипячения воды.

## **б) Зелёный чай**

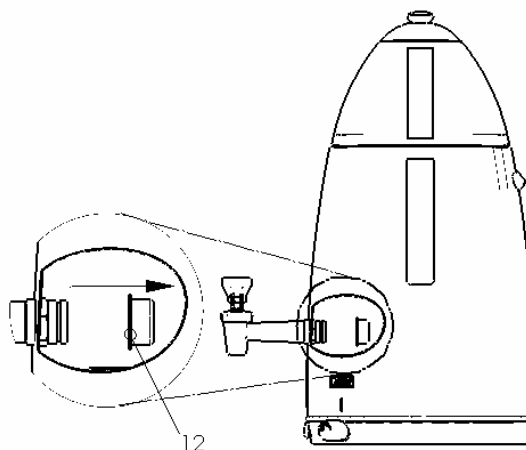
- С помощью данной модели чайника можно также приготовить зелёный чай. В отличие от чёрного он заливается не кипятком, иначе он будет чуть горчить. В зависимости от сорта чая идеальная температура воды составляет 50–70 °С. Большинство сортов зелёного чая наиболее полно раскрывают свой вкус при температуре около 70 °С. Чем выше качество зелёного чая, тем ниже оптимальная температура воды. Самые благородные и дорогие сорта завариваются при температуре 50–60 °С.
- Обычный зелёный чай настаивают около 1–3 мин, в то время как дорогие сорта – 1–1 ½ мин. При заваривании чая в пакетиках ориентируйтесь на рекомендации его изготовителя.
- Дозировка зелёного чая, в отличие от черного, как правило, ниже: 1 г. на 100 мл. или 1 чайная ложка без горки на 200 мл. воды. Естественно, Вы можете сами решать, какой концентрации чай Вам по вкусу.
- Доведите воду в емкости для воды до кипения. Налейте немного горячей воды в чашки (благодаря размещению на емкости для воды заварочный чайник уже нагрелся во время процесса кипячения воды). Поставьте регулятор температуры в положение „●“ (в зависимости от сорта чая) и подождите 5 – 6 мин., пока вода остынет. Теперь залейте заварку горячей водой из емкости (до отметки уровня заполнения (4)). Поставьте заварочный чайник на емкость для воды, как это описано выше, чтобы чай оставался горячим, и далее действуйте, как при заварке чёрного чая.

## **7. Чистка и хранение**

В зависимости от частоты использования и качества воды из емкости для воды следует удалять накипь прибл. каждые 1-2 недели.

1. Выключите прибор, выньте вилку из розетки и подождите, пока чайник остынет.
2. Подставку, сетевой шнур и емкость для воды нельзя погружать в воду, их следует обтирать влажной тряпкой.
3. Налейте в емкость воду и средство для удаления накипи или уксусную эссенцию и прокипятите в течение короткого времени. Подождите некоторое время, чтобы средство подействовало сильнее.
4. Несколько раз прополощите емкость и вылейте смесь с остатками накипи. Слейте часть средства для удаления накипи через сливной кран с целью удаления накипи также и в этой части. Промойте дополнительной емкостью чистой водой и также слейте через сливной кран.
5. Заварочный чайник и крышки, крышки-вставки можно мыть в посудомоечной машине.
6. Внешние поверхности оботрите влажной тряпкой, не применяйте абразивные моющие средства.

7. Если фильтры от накипи засорились в емкости для воды (12), то Вы можете их извлечь. Выведите фильтр из внутренней стороны из прохода сливного крана (см. рисунок). Теперь Вы с легкостью можете его извлечь. После мойки в посудомоечной машине или в неагрессивном мыльном щелочном растворе вставьте его снова с внутренней стороны в проходе сливного крана



---

**ВНИМАНИЕ: во время демонтажа фильтра от накипи обратите Ваше внимание на отметку и/или приспособления уровня заполнения (9). В данной позиции существует опасность получения травмы.**

---

8. Для удобства хранения сетевой шнур можно укладывать в нижнюю часть подставки.

Для регулярного ухода и для устранения сильных пятен рекомендуется использовать средство для полировки поверхности INOX-METAL-POLISH производства фирмы Beem. Оно придаст прибору первоначальный блеск. INOX-METAL-POLISH производится в тюбиках и может использоваться не только для чайников, но и для других предметов из нержавеющей стали, хрома, латуни, меди, алюминия, серебра, твёрдых пластмасс. INOX-METAL-POLISH также применяется на производстве для полировки нержавеющей стали. INOX-METAL-POLISH можно заказать у торгового представителя, непосредственно у нас по телефону, или на нашем сайте [www.beem.de](http://www.beem.de).

## 8. Утилизация

Следующие правила являются действительными при определенных условиях только для стран Европейского Союза.

При утилизации сортируйте упаковки. Утилизация изделия должна выполняться с учетом защиты окружающей среды и текущих положений.

**Для Германии и в некоторых странах Европейского Союза действует следующее единое положение:**

Запрещается утилизировать данный продукт как обычный домашний мусор, он передается в сборные пункты для повторной переработки электрических и электронных приборов в соответствии с действующими положениями в Вашей стране. Информацию Вы можете получить в Вашем муниципальном учреждении.

В некоторых странах Европейского Союза, а также в странах, не являющихся членами Европейского Союза, существуют специальные предписания для утилизации приборов, бывших в употреблении. Соответствующую информацию Вы можете получить в компетентном ведомстве.

## 9. Технические характеристики

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Модель:</b>                | Mr. Tea        |
| <b>Номер типа:</b>            | WTK-2.2.SE     |
| <b>Энергопитание:</b>         | 230 В ~ 50 Гц. |
| <b>Потребляемая мощность:</b> | 2500 Вт        |
| <b>Класс защиты:</b>          | I              |
| <b>Вид защиты:</b>            | IPX0           |
| <b>Емкость чайника:</b>       | 4.0 литра      |
| <b>Количество чая:</b>        | 1.0 литр       |

Фирма оставляет за собой право на внесение изменений в дизайн и техническое устройство. Фирма не несёт ответственности за возможные опечатки в тексте.

## 10. Сертификация



Данный прибор испытан и сертифицирован обществом INTERTEK ETL SEMKO.



Данный прибор соответствует директивам Европейского Союза для электромагнитной совместимости (ЭМС) 89/336/ЕС и директиве для низковольтных аппаратов 73/23/ЕС.



Данный прибор соответствует директиве RoHS 2002/95/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических или электронных приборах.



Данный прибор соответствует директиве WEEE 2002/96/ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, бывших в употреблении.

## 11. Гарантия, обслуживание, ремонт

Данный прибор является высококачественным продуктом фирмы BEEM и изготовлен по новейшим технологиям.

Производитель гарантирует безупречное качество данного продукта. В течение гарантийного срока производственный брак и брак материала устраняется бесплатно.

**Исключение гарантии:** Гарантийному обслуживанию не подлежат дефекты, которые возникли вследствие неправильного обращения, а также несоблюдения руководства по эксплуатации и правил безопасности, применения силы, изменений, ремонта, производимого собственными силами или третьим лицом, не имеющим соответствующей квалификации. Это касается также дефектов, возникших вследствие нормального износа.

При **промышленном** или приравненном к нему **использовании**, например, в гостиницах, пансионатах, местах общего пользования, или в случае если покупатель не является потребителем в соответствии с Гражданским кодексом, производитель

предоставляет гарантию на 6 месяцев на продукты, чётко не предназначенные для производственного использования. При этом также действует правило исключения гарантии, приведённое выше.

Поскольку по закону производитель обязан предоставлять гарантию, то он – при условии исключения права на аннулирование договора купли-продажи при обнаружении дефекта или снижения цены – бесплатно на свой выбор устраняет дефект или производит замену. Если не удаётся устранить дефект или не удаётся заменить товар из-за его дефицита, то покупатель имеет право на снижение цены или на аннулирование договора купли-продажи (на свой выбор). Это не продлевает гарантийный срок.

Для аннулирования договора купли-продажи (замены), **возврата** прибора (отказа от договора купли-продажи) или **снижения цены**, прежде всего, необходимо обратиться к уполномоченному продавцу, у которого приобретался продукт. В особенности это касается случаев, связанных с возвратом продукта или правом на снижение цены, поскольку тут необходимо принимать во внимание продажную цену. Возврат или занесение в кредит стоимости товара при снижении цены осуществляется только продавцом, у которого приобретался товар.

При возникновении дефектов вопреки ожиданию, необходимо заполнить **сервисный талон** на обратной стороне гарантийного сертификата и выслать его продавцу вместе с тщательно упакованным товаром или на указанный ниже адрес службы по обслуживанию клиентов. За пределами Германии, особенно в странах, не являющихся членами ЕС, товар необходимо выслать продавцу или находящемуся в ней торговому представителю. Консультации рекомендуется запрашивать по электронной почте по указанному ниже адресу службы по обслуживанию клиентов.

Ремонтные работы, которые не подпадают под действие гарантии, можно заказать в службе по обслуживанию клиентов за собственный счёт (за пределами Германии – у продавца или дилера).

#### **На гарантийные и негарантийные ремонты распространяется следующее:**

На быструю обработку и обратную доставку товара можно рассчитывать только в случае, если полностью заполнен сервисный талон на обратной стороне гарантийного сертификата, подробно описаны дефекты и неисправности, и товар выслан на адрес уполномоченного для определённой страны сервисного центра, торгового представителя, продавца.

#### **На гарантийные ремонты и гарантийные поставки запчастей распространяется следующее:**

К продукту или заказу на запчасти необходимо приложить печатную датированную квитанцию о покупке или счёт. При отсутствии квитанции или счёта гарантийные обязательства на ремонт, запчасти и прочее не действуют.

**Быстроизнашивающиеся детали и расходный материал** можно заказать у продавца или в службе по обслуживанию клиентов по указанному ниже адресу. За пределами Германии необходимо обращаться, в первую очередь, к продавцу или уполномоченному торговому представителю.

Для получения информации о продукте, заказа комплектующих или при возникновении вопросов относительно обслуживания обращайтесь к продавцу или в соответствующую службу по обслуживанию клиентов. За пределами Германии, особенно в странах, не являющихся членами ЕС, связывайтесь сначала с продавцом или торговым представителем.

### **Адреса клиентских служб в Германии:**

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstrasse 19-21, D-61191 Rosbach,  
Телефон: 06003 – 9113 12 | Факс: 06003 – 9113 40 | Эл. почта: [service@beem.de](mailto:service@beem.de) |  
Сайт: [www.beem.de](http://www.beem.de)

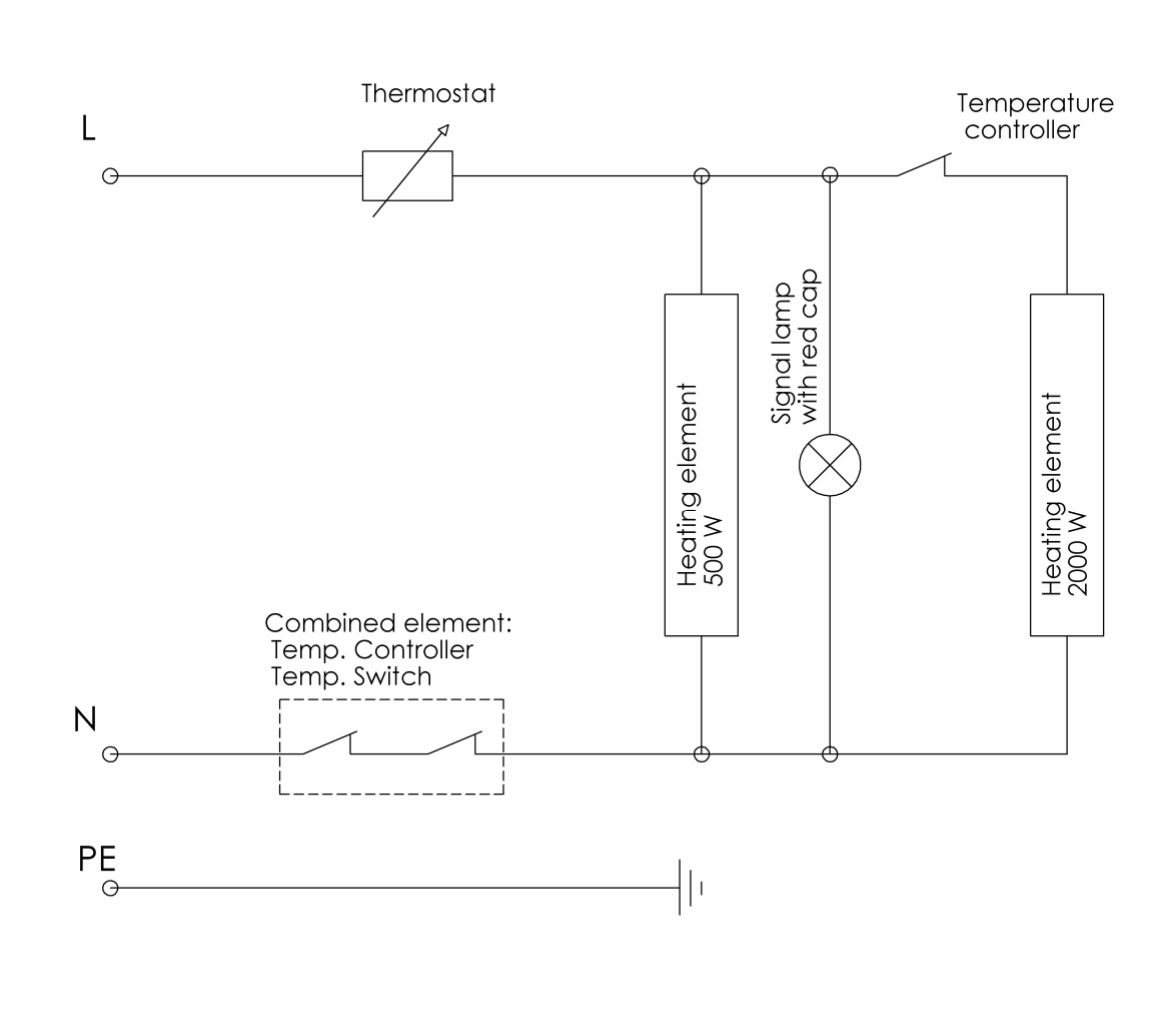
### **12.Запчасти и принадлежности**

| Номер* | Номер артикула | Наименование запчасти                                         |
|--------|----------------|---------------------------------------------------------------|
| 1      | 900 261 001    | Заварочный чайник с крышкой в комплекте (с кнопкой на крышке) |
| 2      | 900 261 006    | Чайное ситечко для заварочного чайника                        |
| 5      | 900 261 011    | Заварочный чайник                                             |
| 7      | 900 261 016    | Крышка-вставка                                                |
| 8      | 900 261 026    | Выпуск пара                                                   |
| 10     | 900 261 021    | Емкость для воды                                              |
| 12     | M 1000053      | Фильтр от накипи                                              |
| 13     | R 3000131      | Сливной кран, черный                                          |
| 14     | R 2000101      | Сливной кран без рычага                                       |
| 16     | R 1000200      | Регулятор                                                     |
| 17     | 900 246 026    | Подставка с интегрированным сетевым шнуром                    |

\* согласно чертежу в разделе описания прибора (см. выше; глава 3)

Отказ от ответственности. Перевод обязательной оригинальной версии данной Инструкции с немецкого на английский язык предназначен только для справочных целей.

**13.Schaltplan/Wiring diagram/Plan de distribution/ Diagrama de circuitos/  
Schema elettrico/schakelschema/ Devre planı /Электрическая схема**





**EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG  
EUROPEAN CONFORMITY DECLARATION  
ATTESTATION EUROPÉENNE DE CONFORMITÉ  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA  
CERTIFICADO EUROPEO DE CONFORMIDAD  
EUROPESE CONFORMITEITSVERKLARING  
AVRUPA UYGUNLUK BELGESİ  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

**SAMOWAR/WASSER- & TEEKOCHER • SAMOVAR/WATER & TEA BOILER •  
BOUÏLLOIRE ET THEIERE SAMOWAR • SAMOVAR/HERVIDOR PARA AGUA Y TÉ •  
SAMOWAR/ BOLLITORE E TEIERA SAMOWAR • SAMOVARE/WATER- &  
THEEKOKER • SEMAVER/ÇAYDANLIK & SU KAYNATICISI •  
САМОВАР / ЧАЙНИК**

**Mr. TEA**

Type: S 2.4.0.

230 V ~ 50 Hz., 2500 W

Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät den europäischen Normen für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 89/336/EG (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366), sowie den europäischen Normen für Gerätesicherheit, der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG (60335-1/EN60335-2-15) entspricht.

We herewith confirm that this appliance complies with the European Directives for electromagnetic compatibility (EMC) 89/336/EC EG (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366) as well as the European safety regulations for low voltage Directives 73/23/EC (60335-1/EN60335-2-15).

Nous attestons que cet appareil est en conformité avec les normes européennes en matière de compatibilité électromagnétique 89/336/CE (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366) et la directive européenne basse tension 73/23/CE (60335-1/EN60335-2-15).

Dichiariamo che questo apparecchio corrisponde alle norme europee per la compatibilità elettromagnetica 89/336/CE (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366) e la Direttiva Bassa Tensione (LVD) 73/23/CE (60335-1/EN60335-2-15).

Por la presente declaramos que este aparato corresponde con las Directivas referentes a la compatibilidad electromagnética (CEM) 89/336/CE (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366), así como con las normas europeas para la seguridad de aparatos, la Directiva de tensión baja 73/23/CE (60335-1/EN60335-2-15).

Wij verklaren hierbij dat dit apparaat voldoet aan de Europese normen voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 89/336/EG (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366) en aan de Europese normen voor machineveiligheid, de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG (60335-1/EN60335-2-15).

Bu aracı 89/336/EG (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366) no.lu Avrupa Elektromanyetik Tolerabilite (EMV) Standartları ve Avrupa Araç Güvenliği Standartları, 73/23/EG (60335-1/EN60335-2-15) numaralı Düşük Gerilim Yönetmeliği'ne uygun olduğunu beyan ederiz.

Настоящим мы заявляем, что данный прибор соответствует европейским стандартам для электромагнитной совместимости (ЭМС) 89/336/EG (EN55014-1+2/EN61000-3-2/EN61000-3-3/EN50366), а также европейским стандартам безопасности приборов, директиве по низковольтному оборудованию 73/23/EG (60335-1/EN60335-2-15).

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH  
Dieselstraße 19 – 21, 61191 Rosbach v.d.H., Germany

Datum, Date, Data, Fecha:  
08 / 2006

Geschäftsführer, Managing Director, Directeur  
Général, Director general



BEEM  
BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse  
Manufaktur Handels-GmbH  
61191 Rosbach v.d.H., Germany

---

**Bijan Mehshat**

